

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL

TRABAJO DE GRADO:  
ESPEJISMO Y REPRESENTACIÓN DE LA IDENTIDAD EN LA OBRA PERFORMATIVA  
PARA LA COMUNIDAD SORDA

AUTORA:  
ANA PAMELA ROYERO CABRA

TRABAJO PRESENTADO PARA OPTAR POR EL TÍTULO DE  
LICENCIADA EN ARTES VISUALES

MODALIDAD:  
INVESTIGACIÓN-CREACIÓN

TUTORA  
CINDY NATASSJA LOPEZ CASTILLO

ASESORA PEDAGÓGICA  
LUISA FERNANDA PARADA PABON

2024



## Créditos

Ana Pamela Royero Cabra

Autoría proyecto

*Espejismo y representación de la identidad en la obra performativa para la comunidad Sorda*

### **Producción editorial Memoria de Investigación-creación:**

Apoyo en redacción de textos en español: Ana María Cabra Neira (Mamá), Cindy Natassja López Castillo y Jessica García.

Fortalecimiento en escritura en el español: Jéssica García

Diseño editorial, co-edición gráfica: Pamela Royero, Natassja López

Ilustración: Pamela Royero

Captura fotográfica, apoyo en registro de archivo, performance y edición: Pamela Royero, Natassja López.

Retratos de imagen en foto fija y video: Pamela Royero. Participantes en los retratos: María del Pilar Restrepo, Kevin Liñeros, Lisa Royero y Tatiana Moreno.

Asesoría Pedagógica: Luisa Parada.

Apoyo en mediación comunicativa: Jessica García, Proyecto Manos y Pensamiento Inclusión de estudiantes Sordos a la vida universitaria y al equipo intérpretes UPN: Karen Peñaloza, Carolina Piñeros, Marilyn y Angie.

### **Socialización del proyecto:**

Espacios de exposición y performance: Biblioteca Cantral UPN, Proyecto Manos y Pensamiento, Licenciatura en Artes Visuales UPN, Fundación Arcoíris: Asociación arcoíris comunidad Sorda, Hospital San Juan de Dios, Línea Creación, Cuerpo y Territorio UPN, Semillero  
Visión/Creación: Inter-espacios latentes.

Mediaciones pedagógicas: Pamela Royero, Luisa Parada y Natassja López.

Poblaciones participantes: Asociación arcoíris comunidad Sorda, Comunidad de personas Sordas mayores del proyecto *Voces en lengua de señas colombiana, saberes y experiencias de la*

*Persona Sorda adulta mayor de la ciudad de Bogotá, Comunidad Sorda y oyente de la UPN, Asociación de Sordebog.*

### **Curaduría y montajes:**

Evento *Manos Trepidadas*: Pamela Royero, Universidad Pedagógica Nacional, Biblioteca Central UPN, Proyecto manos y pensamiento.

Exposición Condiciones de hospitalidad: Departamento Circulación, División de Museos de la Universidad Nacional de Colombia y Hospital San Juan de Dios, en conjunto con la Línea de Profundización Creación Cuerpo y Territorio de la Universidad Pedagógica Nacional de Colombia.

## **AGRADECIMIENTOS**

Agradezco a la Universidad Pedagógica Nacional de Colombia y a la Licenciatura en Artes Visuales por permitirme adquirir conocimientos, enseñarme a observar y a rescatar dentro de mi vida cotidiana elementos, habilidades y oportunidades para formarme en el campo profesional y personal.

Mi experiencia en la Universidad me dio identidad y rol de docente con un ejemplo enfoque pedagógico y didáctico, con conocimientos, enseñanzas, modelos y estilos dentro de las Artes Visuales. He luchado con gran esfuerzo y satisfacción por el camino de las Artes Visuales; me gusta y me hace feliz esta carrera, me inspirará a crear para mi vida una labor tan importante y sagrada como es ser maestra.

Además, agradezco los aportes y mejoras que me brindaron: las siguientes dentro de la universidad: El proyecto de Manos y Pensamiento, al equipo de intérpretes, profesores Sordos y oyentes, por todo aquello que en su sabiduría hicieron parte de mi proceso e interactuaron con mi experiencia para cumplir la meta culminar esta carrera.

Agradezco a mi tutora a Natassja López por su paciencia y la oportunidad de ser mi guía, por apoyar mi formación, por percibir y entender mi ser, por la posibilidad de enseñarme a crear y a memorizar. No fue fácil, pero guiarme hacia un pensamiento crítico con una preparación y una comunicación efectiva y sensible, me permitió un acercamiento confiable para comprender mi proceso y cumplir mis expectativas. También, agradezco la asesoría pedagógica de la profesora Luisa Parada, corrección y fortalecimiento en español de la profesora Jessica García

que apoyaron este proceso de aprendizaje para lograr innovación de las ideas para investigativa, comunicativa y mejorar la interacción visual en el trabajo de grado.

Gracias a toda mi familia por la vida que me dan, por ese gran ejemplo en el arte y ese amor que me motiva a luchar, a continuar superándome, a crecer y a avanzar cada día desde la verdad y el deseo de ser mejor persona, apasionada y sincera como artista, en un mundo lleno de aprendizajes, conocimientos, enseñanzas, sensibilidades, con la disciplina de la experiencia y la práctica sobre todo con mi identidad Sorda y las oportunidades dentro del arte y la cultura.

A mi mamá y a mis hermanitos gracias por ese hogar artístico, por entender mi mundo, por su aceptación, por su exigencia, disciplina, entrega, apoyo incondicional y por involucrarse en cada paso, tarea y proyecto a lo largo de mi carrera.

En el cielo estás mi abuelita Cecilia. Te doy las gracias por mi formación en todos los aspectos de mi vida, por tu diálogo y tu entendimiento, por ayudarme a construir desde la pedagogía, por enseñarme a comprender tantas lecturas y corregirme cada redacción y composición, por los tiempos compartidos que me dieron reflexión y por apoyar mi proceso en el arte.

## RESUMEN

En el presente documento presenta una memoria en modalidad de TG de Investigación-Creación con el tema y título: “espejismo y la representación de la identidad en la obra performativa para la comunidad Sorda” donde se plantea como asunto investigativo el reconocimiento de la imagen de la mano como diálogo autobiográfico de una artista Sorda. Reconociendo en las manos su movimiento – señas. Se propone desarrollar la enunciación de dos ejes articuladores y de creación: imagen manifiesta y reflexión lumínica profundizando en el contexto y el territorio específico de las comunidades Sordas desde la fotografía (categoría: imagen invisible) el dibujo y el performance. El enfoque que guía esta investigación fue la contemplación visual y el estudio fotográfico de la imagen latente (característica de una imagen fotosensible), donde el espacio, lo performativo y el tiempo se percibe en la conformación de una metodología de exploración artística en este proyecto nombrada como: imágenes en cursiva trepidadas.

Se explora el concepto de perspectiva fotográfica y performance desde fenómenos lumínicos y la captura del movimiento ocultos en señas. En este proceso de Investigación-Creación se vincula el archivo y el indicio artístico de las imágenes en movimiento, se exploran diversos modelos de enseñanza-aprendizaje desde la perspectiva visual de la investigadora.

En el marco de este proyecto el conocimiento sensible se construye a partir de la experiencia propia, mediante la exploración fotográfica con diferentes técnicas: fotografía estenopeica, fotografía en 35 mm, registro digital, entre otras. No es fácil establecer una estrategia creativa, por lo que en cada paso de esta producción fue fundamental la identidad, la cultura y la interpretación de la idea artística.

Este trabajo de grado, así como los resultados, están dirigidos a las poblaciones Sorda y oyente interesadas en estudiar sobre la reflexión pedagógica y didáctica visual para la enseñanza-aprendizaje de los espacios de representación y visualidad en la práctica fotográfica sucedida durante la investigación y creación de formas de materialización de la huella lumínica de las manos en lengua de señas colombiana.

### **PALABRAS CLAVE:**

Espejismo, reflexión, latente, secuencia fotografía, obra performativa, identidad, comunidad Sorda

## NOTA AL LECTOR

En el documento de memoria se recogen diversas experiencias, dudas y miedos del proceso de investigación creación. Significando no solo mi interacción desde la creación y mi experiencia como usuario de las señas en lengua de Señas Colombiana (LSC), sino también con la reflexión del uso de las manos como arte educadora Sorda.

La conexión entre mente y trabajo manual me permite expresar el autoconocimiento de mi creación artística, con el fin de reflexionar detalladamente sobre las manos y la forma de producir un lenguaje creativo que se organizó de forma meticulosa en los capítulos del documento y que será de utilidad para futuros artistas y arte educadores.

Como persona Sorda mis manos y la visualidad guían los procesos de investigación, registro fotográfico, la producción de imágenes, dibujos y textos para la adquisición y construcción de la percepción de la memoria pedagógica y didácticas visuales. Para finalizar, comentarle al lector que todos los capítulos se vinculan entre sí y paso a paso van mostrando el desarrollo de la impresión de mi huella fotográfica, el trabajo de bitácora artística y exploración performativa artística y también intercultural.

Como documento de memoria visual, en esta investigación-creación no fue fácil entender que las formas de concretar en el documento la estructura y la ejecución de las ideas de los pensamientos percibidos en mi proyecto. Ese documento de memoria visual representa gráficamente la huella narrativa de mi experiencia personal. Propone una crítica sobre lo que observo de forma profunda del tiempo de aprendizaje, herramientas específicas de educación, historia, cultural, artística...etc., de todas las comunidades colectivas e individuales, a las cuales va dirigido este trabajo y quienes aportaron en el conocimiento creativo que propone mirar hacia los valores del trabajo de concienciación y conexión de las imágenes diversas.

Decidí realizar la memoria visual de mi proyecto en español, imágenes en señas (LSC) y con bitácora artística como forma de reflexionar sobre la experiencia como persona, profesora y artista Sorda, que, por primera vez explora ¿cómo investigar sobre la imagen y las señas desde la bitácora artística, la fotografía y el performance? En este momento, yo comprendo y trato de aplicar el aprendizaje visual LSC para apoyar, entender y expresarme también desde mi segunda lengua incluyendo el lenguaje artístico visual desde: dibujos, estudio y reflexión de los códigos y

los símbolos de la creación desde el contexto de mi visión de los diferentes lenguajes artísticos con los cuales trabajo en este proyecto: fotografía, dibujo, bitácora artística, performance.

La lengua de señas colombiana (LSC) tiene una estructura diferente al español por lo que las personas Sordas tienen un acercamiento distinto a las lecturas, en mi caso extraigo las ideas principales de los textos relacionando las palabras, para ello realizo mapas que incluyen imágenes, señas, dibujos y pequeños textos escritos a mano que organizan mis comprensiones de la lectura. Organizar las ideas de una forma gráfica dan cuenta de mi lengua y mis expresiones culturales como Sorda consolidando una metodología visual que he creado y aplicado en mi investigación y en la obra de este proyecto desde la indagación de referentes, la reflexión y el proceso de creación.

Esta metodología da cuenta las complejidades de la LSC por ser una lengua viso-espacial y viso-gestual a diferencia de las lenguas orales como el español que son lenguas audio-vocales, por ello la visualidad se convierte en un elemento central para el desarrollo de este proyecto en modalidad de Investigación-Creación y porque es por medio de ella que como persona Sorda conceptualizo, analizo y reflexiono el mundo.

Para todas las personas que se acercan a este documento sugiero que este sea leído entendiendo que soy una arte educadora, investigadora, creadora Sorda y que esta es la memoria de mi proceso de trabajo de grado, donde desde la visualidad se organizan los contenidos y se evidencia mi experiencia sensible constituyendo una memoria visual de creación donde múltiples discursos interactúan.

Este documento está ajustado con diferentes estrategias que da cuenta de quien soy como persona, mis discursos y el proceso colaborativo con las comunidades, donde se realiza una mediación entre la lengua de señas colombiana y el español escrito.

## ÍNDICE

### **DESARROLLO, DISEÑO Y REFLEXIONES DISCURSIVAS QUE SITUAN EL PROYECTO**

1. INTRODUCCIÓN
  - 1.1. DESCRIPCIÓN
  
2. JUSTIFICACIÓN
  - 2.1. OBJETIVO GENERAL
  - 2.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS
  - 2.3. ENFOQUE ACCIONES DE INVESTIGACIÓN-CREACIÓN
  
3. EJES ARTICULADORES. MARCO CONCEPTUAL Y ARTISTICO
  - 3.1 REFERENTES ARTÍSTICOS
 

¿Qué se sabe de las artistas Sordas?

Christine Sun Kim

Jennifer Lescouët

Francisca Benítez
  
  - 3.2 REFERENTES TEÓRICOS
  
4. MAPA DE EJES ARTICULADORES
  - 4.1 INVESTIGACIÓN Y ARCHIVO
  - 4.2 IMAGEN – MANIFIESTA
  - 4.3 REFLEXIÓN LUMÍNICA

### **CUERPO MEMORIA DE CREACIÓN**

- 5 GLOSARIO EN LENGUA DE SEÑAS COLOMBIANA
- 6 SECUENCIA FOTOGRÁFICA
- 7 FOTO-PERFORMANCE

### **PROCESO PEDAGÓGICO-CIERRE Y REFLEXIÓN DE CREACIÓN DIDÁCTICA INTERCULTURAL**

8. MONTAJES
  - 8.1 Evento Manos Trepidadas. Evento de mediación y socialización a la comunidad Sorda y oyente UPN en Biblioteca Central UPN
    - 8.1.1 Dossier de montaje
    - 8.1.2 Relato de lo sucedido

8.2 Montaje en hospital San Juan de Dios

8.2.1 Dossier de montaje

8.2.2 Relato de lo sucedido

9. CONCLUSIONES

9.1 APORTES A CAMPO ARTÍSTICO PEDAGÓGICO VISUAL

9.2 APORTES A LA LÍNEA DE PROFUNDIZACIÓN: CREACIÓN, CUERPO Y TERRITORIO

9.3. CONCLUSIÓN FINAL SOBRE EL PROYECTO Y LA ENSEÑANZA PARA EL CONTEXTO DE PERSONAS SORDAS VINCULANDO CREACIÓN Y EDUCACIÓN ARTÍSTICA

10. BIBLIOGRAFÍAS

11. ANEXOS

Consentimientos informados

## 1. INTRODUCCIÓN

Esta investigación-creación analizará la discusión del significado de la palabra espejismo, por medio de las diferentes perspectivas, con el fin de establecer un concepto que dé cuenta del trabajo de investigación. Como artista visual Sorda<sup>1</sup> propongo el proceso de creación *Manos Trepidadas en señas* para mostrar al público la visión de la comunidad Sorda desde una experiencia fotográfica (digital y análoga), en dibujo y exploración plástica corporal, donde están plasmadas el movimiento de las manos, generando un archivo el cual se usará para analizar la secuencia visual.

Desde el anteproyecto (feb-jun 2024) trabajé estrategias de cartografía teórica y artística, con el fin de construir un archivo de indicios o gestos<sup>2</sup> como parte de los procesos creativos para el documento de memoria de este proceso de creación. Pensando el campo artístico, de formación pedagógica y didáctica se buscó inspiración en libros de fotografía, exposiciones, galerías, en la acción performativa donde desde mi expresividad, en mi territorio, como persona Sorda, reflexiono sobre la representación visual en la imagen.

La disciplina fotográfica tiene vocabulario especializado, complejo por ello para plasmar las señas creadas a partir de la investigación se realizó un diario de dibujo donde a partir de la construcción de la representación visual de la seña se plasmaba todo el proceso pedagógico y didáctico que implica la creación y uso de este nuevo vocabulario en el contexto de la fotografía. El diario de dibujo no era solo la herramienta de recolección y memoria del proceso de exploración, sino también sirve como sistematización y análisis del abordaje del concepto en LSC.

---

<sup>1</sup> Porque entender la cultura Sorda, partes por la palabra Sordo con S mayúscula, para referirse reconocer a la identidad y cultura de los Sordos. (Woodward, 1972) y otro usar sordo (sordo, escrito con minúsculas) para referirse al estado físico de la sordera, mientras que Sordo con mayúscula se refiere a la identidad cultural, la diversidad, la riqueza y comunidad Sorda. <https://cultura-sorda.org/ciudadania-comunidad-sorda/>

<sup>2</sup> El gesto de archivo se define los diferentes contextos se relacionan con la representación de movimientos o acciones para una reflexión subjetiva de la imagen como forma de comunicar la memoria. chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcgclclefindmkaj/https://www.discursovisual.net/dvweb51/PDF/07\_Gestos\_de\_archivo.pdf

Realicé un proceso experimental en el laboratorio de fotografía sobre el uso de la construcción de la mirada, uso de la emulsión fotosensible, el tiempo de exposición según la luz ambiental y el lenguaje que se quiera construir en la fotografía.

La imagen graba los movimientos trepidados desde una estética visual que profundiza la luz en el tiempo, abordando el territorio, la cultura y la visualidad en la creación de las manos (LSC) enfocada en los colores blanco y negro. Para indagar la obra creación se tomaron fotos con técnica de barridos trepidados en fotografía analógica y digital de las señas de los participantes del proyecto, personas Sordas, con el fin de reflexionar la secuencia fotográfica invisible y la narrativa de la imagen capturada (película negativa).

Finalmente, la obra performativa que expresa la imagen sensible e identidad sobre el tiempo y el espacio con el revelado de fotografía *señas trepidadas* para poder ver en la ilusión óptica de su creación señas la interpretación de los espejismos de las señas.

## 1.1 DESCRIPCIÓN

Este proyecto es una investigación-creación articulada por:

1) Una propuesta de montaje obra-creación (performance y fotografía) titulada *manos trepidadas en señas* que aborda la temática de trama óptica en movimiento o trepidada con comunidad Sorda y ambiente como espacio social.

2) Estrategias fotográficas de aprendizaje y conocimiento sensible desde la práctica fotográfica con cámaras digitales y análogas para mostrar la exposición de la creación de las interpretaciones narrativas en LSC que se obtienen con la fotografía trepidada mostrando sus ideas abstractas. Siendo una exploración performativa desde lo corporal, el videoarte, el fluxus en busca de la visualidad disciplinar propia.

3) Los archivos artísticos son la estructura creativa de las fotografías y en la exploración artística, en estos se encuentran la experiencia cotidiana, los ejercicios en rollos negativos, los prismas equiláteros, libros y registros de cámara, los cuales constituyen mi propia obra en la que se analiza el territorio usando las manos. En este archivo se explora la creación visual de artistas Sordas desde sus diferentes disciplinas y su abordaje de indagaciones complejas.

## 2. JUSTIFICACIÓN

La Comunidad Sorda se desenvuelve en ambientes visuales donde la expresión de las manos en Lengua de Señas Colombiana (LSC) varía en relación con la luz en entornos interiores o exteriores desde la experiencia de la fotografía análoga y digital con la variación de los tiempos de exposición. La secuencia fotográfica, desde el cuerpo y lo performativo, permite la comprensión de los movimientos trepidados de las señas, sirviendo como recurso de interpretación.

La mano como modelo de comunicación permite expresar y reflexionar sobre la identidad de la comunidad Sorda, indagado entorno a la seña, su contexto, las estrategias y narrativa fotográfica. Reconocer el pensamiento de la mano desde la simbolización amplía en la representación de la obra visual.

El proyecto de investigación-creación *Espejismo y representación de la identidad en la obra performativa para la comunidad Sorda*, reflexiona sobre la complejidad de las manos, sus movimientos, posición, narrativas desde la secuencia fotográfica, donde se analiza el azar de los movimientos que conlleva una seña, interpretando el movimiento detrás de una seña inmóvil que amplía la representación obra visual.

Además, desde mi proceso creativo interpreto y apropio los fenómenos lumínicos de reflexión, reflejo, refracción para comprender las manos de las personas Sordas y los movimientos ocultos detrás de cada una de las señas, explorando y encontrado en cada fotografía elementos para la construcción de espacio.

Es fundamental que el mundo reconozca la importancia de las manos en las personas Sordas porque a través de ellas se crean las señas, simbolizaciones visuales del mundo, donde las manos con diferentes ritmos, movimientos y formas comunican, expresan y generan nuevas representaciones de la realidad.

Analiza, múltiples contextos que se exploran con referentes investigativos y educativos, pensando en un diálogo reflexivo y de autonomía visual. En esto se integra lo pedagógico-intercultural como una forma de enseñar arte, donde se puede incluir a diversas comunidades y culturas con una comunicación creativa.

## 2.1 OBJETIVO GENERAL

Analizar los espacios de representación y visualidad en la práctica fotográfica sucedida durante la investigación y creación de formas de materialización de la huella lumínica de las manos en lengua de señas colombiana (LSC).

## 2.2 OBJETIVOS ESPECIFICOS

- Identificar dentro del contexto de la comunidad Sorda el entorno y comprensión artística visual, viso-gestual y viso-espacial, de la producción creativa desarrollada dentro del proyecto.
- Crear un glosario de conceptos fotográficos en lengua de señas colombiana a partir de estrategias de bocetaje, captura, impresión y producción de imágenes fotográficas.
- Reconocer los discursos de composición surgidos en el fenómeno de la secuencia fotográfica y la captura en movimiento trepidado, sobre ejes articuladores desde la exploración artística.
- Proponer la obra titulada: *Manos trepidadas en LSC*, en distintos espacios de montaje (Biblioteca Central UPN y Hospital San Juan de Dios) para presentar el entorno espacial propio y la construcción de la percepción desde los productos de creación desarrollados.

## 2.3 Enfoque acciones de investigación-creación

La Investigación-Creación como modalidad de trabajo de grado, en la LAV, es una forma fundamental para procesar la estructura de creación artística, combinando acciones de investigación teórica y práctica en procesos artísticos. De esta relación, he explorado y reflexionado sobre los conceptos, ideas, contextos, estrategias pedagógicas y artistas que dialogan para la producción de conocimiento sensible y la innovación personal.

Se realiza una revisión de referentes artísticos y teóricos donde se recogen lecturas y artistas Sordos y oyentes que permiten desarrollar un panorama artístico, expresar el aprendizaje pedagógico para ejecutar las obras creativas desde la interpretación conocimiento y una perspectiva crítica de mi propio trabajo.

El cuerpo de la memoria es una poderosa herramienta artística para el proceso de creación donde el arte. El cuerpo y la memoria contextualizan a los artistas para su indagación visual la complejizan sus vidas cotidianas y experiencias. La fundamentación en la creación artística permite a las artistas conformar conceptos visuales y obras en donde conectan de manera profunda con su entorno y su disciplina en las artes.

El inicio de este proceso se conectó con la creación artística para explicar y aclarar la profundización de construcción de pensamiento para producir imágenes en señas. Dependiendo algunos campos como el arte, la educación, la investigación o el diseño, me fue importante identificar formas de pensar y estudiar, desde la creación artística sobre la mano, sus formas y el mensaje de la seña. Todo ello, como investigación relacionada con procesos artísticos, requiere de un paso a paso: generar la identificación del tema, concepto de la idea de la seña, hipótesis de su posible representación para dar contexto, recolectar los datos, analizar el concepto y presentar los resultados.

Cuando recuerdo todo el tiempo de las clases de fotografía analógica, en la electiva que cursé en el semestre 2023-1, durante el trabajo creativo, no había señas de los conceptos específicos. El contexto de aprendizaje requirió de mucha inspiración para poder comprender el conocimiento especializado desde la percepción. Por ello, en el paso a paso de la creación de cada seña es importante relacionar las características teóricas y prácticas para fortalecer la interacción visual dirigida a una comunidad con percepción diversa, Sordos y oyentes.

El paso a paso de este proyecto ha permitido explorar temas diversos y atender la disciplina fotográfica, generando creación de un nuevo vocabulario para el contexto y diversas perspectivas desde la lengua de señas colombiana. Dentro del proceso de producción se crearon 40 señas de conceptos de técnica fotográfica que muestran y nominan los diferentes fenómenos lumínicos, técnicas y materiales del contexto fotográfico.

Desarrollar el glosario no fue una tarea sencilla, pues implicó una reflexión profunda sobre el concepto para establecer la nueva seña, pensando su configuración, ubicación y movimiento. El glosario permite innovar en la didáctica de la fotografía y las artes.

### **3. EJES ARTICULADORES. MARCO CONCEPTUAL Y ARTISTICO**

#### **3.1 REFERENTES ARTÍSTICOS**

A continuación, se presentarán imágenes y algunas citas sobre referentes artísticos que orientaron el proceso de investigación-creación con una característica fundamental: son miembros de la comunidad Sorda.

#### **¿Qué se sabe de las artistas Sordas?**

Las artistas Sordas se desenvuelven en diferentes disciplinas de las artes, tienen diversas formas de consolidar su creación en su investigación, realizan exploraciones visuales integrando ideas de percepción e identidad.

Se seleccionaron como referentes tres artistas Sordas que contribuyen al mundo artístico con el impacto cultural de sus obras, reconociendo la diversidad.

#### **Christine Sun Kim Sorda, artista estadounidense residente en Berlín.**

##### **Imagen 1**

*Sun Kim*



**Fuente web:** <https://vein.es/christine-sun-kim-cuando-el-sonido-tambien-puede-verse/>

**Nota.** [Fotografía] Sun Kim artista Sorda.

La artista Sorda Christine Sun Kim a trabajado con dibujos, performances, videos y murales a gran escala, la artista explora su relación con los lenguajes hablados, con sus entornos sociales y construidos (Kim, 2023) y con el mundo en general.

### Imagen 2

*Una sucesión de trampas de Eco, A String of Echo Traps*

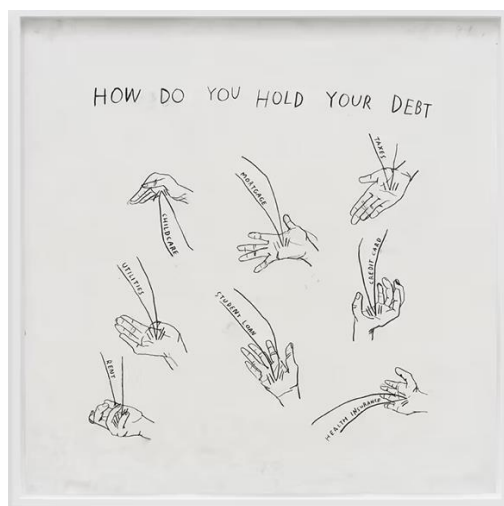


**Fuente:** Galerna <https://www.artrabbit.com/events/christine-sun-kim-how-do-you-hold-your-debt>

**Nota.** [Fotografía] Exposición Christine Sun Kim en Fondation Prince Pierre de Mónaco en La Casa Encendida, donde representa el sonido.

### Imagen 3

*¿Cómo mantienes tu deuda? De Sun Kim*



**Fuente:** Paul Salveson <https://www.nyartbeat.com/event/2022/6BCD>

**Nota.** [Fotografía] *¿Cómo mantienes tu deuda ?*, 2022. Carbón sobre papel, dimensiones 44 × 44 pulgadas.

### Jennifer Lescouët, fotógrafa francesa Sorda

La artista Jennifer Lescouët me interesa por su experiencia única con las personas Sordas, su fotografía nítida que trabaja con los sentidos, la vista y el tacto muestra la sordera como lo afirma Lescouët (2020) “un mundo de silencio que te envuelve como una burbuja dondequiera que estés”, haciendo de cada fotografía una experiencia mostrando pequeñas acciones y mostrando las emociones pasando de lo invisible a lo visible.

Me interesa capturar la fotografía nítida en la experiencia única de las personas Sordas, que intensifica los sentidos de la vista y el tacto para generar algo más específico como una burbuja creativa en el mundo del silencio, con expresividades de contacto visual que relaciono en mi proyecto que inspira el trepidado de mis manos.

## Imagen 4

*Lescouët J.*



**Fuente:** Luis Gohin: [https://actu.fr/ile-de-france/champs-sur-marne\\_77083/seine-et-marne-jennyfer-lescouet-photographe-de-champs-un-livre-hommage-aux-sourds\\_35760067.html](https://actu.fr/ile-de-france/champs-sur-marne_77083/seine-et-marne-jennyfer-lescouet-photographe-de-champs-un-livre-hommage-aux-sourds_35760067.html)

**Nota.** [Fotografía] Jennifer Lescouët, campesina medio sorda, publica un libro de fotografías sobre los gestos en lengua de signos 2020.

### **Serie fotográfica *Palabras de Silencio***

La serie fotográfica *Palabras de Silencio* que plasma en un libro de 112 páginas, 34 fotografías en blanco y negro, busca mostrar las palabras en formas diversas desde la comunicación visual, específicamente en lo concerniente a la comunidad Sorda.

## Imagen 5

*Libro: Signence: Lenguaje de signos*



**Fuente web:** <https://www.amazon.fr/Signence-langue-signes-Eve-Allem/dp/249115708X>

**Nota.** [Fotografía] libro de Signence: Lenguaje de signos. Lescouët J y Allem E. Serie fotográfica “Las palabras del silencio” de Jennifer Lescouët; 2020.

En su propuesta fotográfica tiene la idea de exponer a las personas Sordas y oyentes, que se pueden tomar fotos nítidas con el flash de corta duración (segundos) para crear un efecto de movimiento en la imagen congelada donde se iluminan las manos quedando borrosas y a la vez claras. Por eso, relaciono mi proyecto sobre las manos, en que los diferentes trepidados permiten ejecutar las creaciones estéticas de las señas, capturados en fotos tomadas cerrando y abriendo lentamente, con velocidad de obturación.

## Imagen 6

La palabra "*poema*" Beskardes L



### Fuente web:

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Levent\\_Beskardes#/media/Fichier:Levent\\_Beskardes\\_-\\_S%C3%A9rie\\_Les\\_Mots\\_du\\_Silence\\_-\\_PoemeJenniferLescouet-Poeme-LMDS.jpg](https://fr.wikipedia.org/wiki/Levent_Beskardes#/media/Fichier:Levent_Beskardes_-_S%C3%A9rie_Les_Mots_du_Silence_-_PoemeJenniferLescouet-Poeme-LMDS.jpg)

**Nota.** [Fotografía] Actor Sordo Levent Beskardes firma la palabra "*poema*" para la serie fotográfica Les Mots du Silence, de Jennifer Lescouët. 2015

La fotografía está muy nítida con usar tomar la foto congelado para enfocar las manos están acompañando de las contemplación visual y huella sensible con las burbujas invisibles por las reflejas a la luz de las creaciones señas.

## Imagen 7

*Christelle Balard y Arnaud Balard*



**Fuente web:** <https://www.jlescouet.com/Publications/presse-et-webmag/>

**Nota.** [Fotografía] Palabra de silencio: **Christelle Balard y Arnaud Balard** artista sordociego francés de Jennifer Lescouët. 2015

## Imagen 8

*Retrato de la fotografía con las personas Sordas y oyentes*



**Fuente web:** <https://www.jlescouet.com/Publications/presse-et-webmag/>

**Nota.** [Fotografía] Retrato de las personas Sordas y oyentes de Jennifer Lescouët. 2015. Extraída de fotografía. (14 de agosto de 2020). PRENSA Y REVISTA WEB-SIGNENCE<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> Fotografía y revista con oyentes y sordos: <https://www.jlescouet.com/Publications/presse-et-webmag/>

## Francisca Benítez Sorda Artista chilena

### Imagen 9

*Retrato de Benítez F.*



**Fuente:** <https://www.mica.edu/graduate-programs/studio-art-summer-low-residency-mfa/visiting-artists/summer-2021-visiting-artists/>

**Nota.** [Fotografía] Benítez F artista Sorda

Como referente artístico, me impacta mostrar el trabajo de la artista Sorda Francisca Benítez (Santiago, 1974) me interesa porque su disciplina cuerpo y territorio con el performance es difícil de accionar su lugar especial en el ambiente visual ya que se enfoca en crear sobre el tema de la expresión de la poética en señas y diálogo el espacio performativo. Desde sus documentales en video y fotografía por las espaciales de su cultura Sorda y la oyente a través de sus interpretaciones corporales de las lenguas de señas.

## Imagen 10

### *Mapa de creación y cuerpo*



*Mapa de Cuerpos Comunicantes. Creación propia Royero P. 2024*

## Imagen 11

### *Benítez, F-Performance 1*



**Fuente web:** <https://franciscabenitez.org/works/soliloquy-in-signs/>

**Nota.** [Fotografía Liz Ligon, 2014.] Soliloquio en Señas 1 performance.  
Comisionado y producido por Friends of the High Line.

## Imagen 12

*Benítez, F-Performance 2*



**Fuente web:** <https://franciscabenitez.org/works/soliloquy-in-signs/>

**Nota.** [Fotografía Liz Ligon, 2014.] Soliloquio en Señas 2 performance.

Comisionado y producido por Friends of the High Line

Su cuerpo es su territorio, a través del encuadre logra expresar lo que imaginan sus manos invisibles desde lo sensible ver sutilmente el silencio. Sus manos escondidas en el espacio dialogan con el pensamiento corporal en el lenguaje performativo. Describiendo como se relaciona el cuerpo comunicante y la representación que lo rodea como persona Sorda.

### *Le has dado al mundo tus canciones*

1 a 10 poemas en forma de mano en lengua de señas americano (ASL)

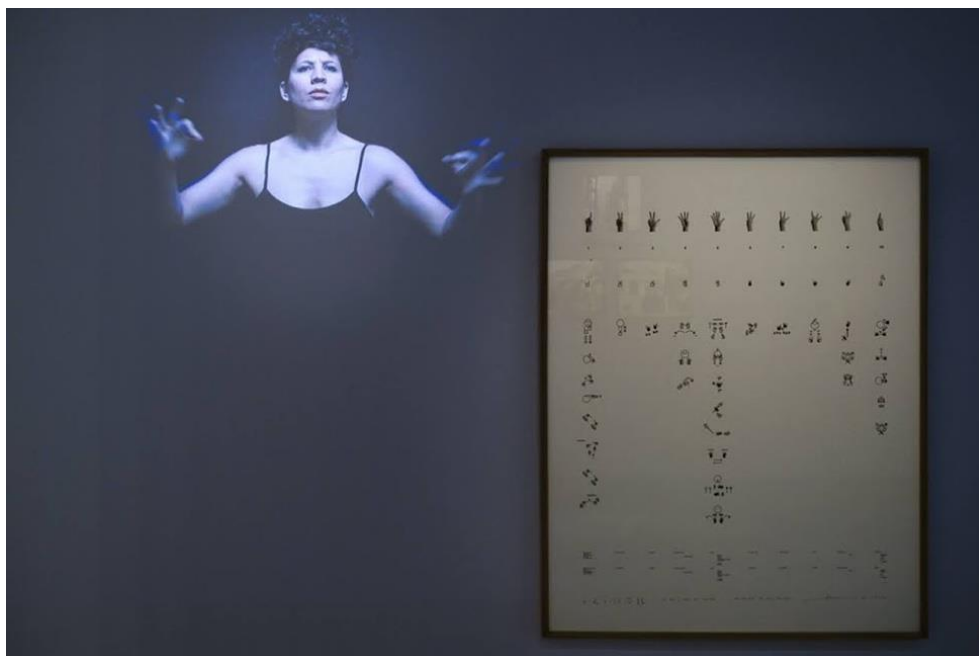
Francisca Benítez, 2018

Este texto del poema me interesa porque está formando de expresar las manos desde el arte como movimientos secuenciales de los sentidos y pensamientos que usa de la lengua de señas

americano (ASL) para apoyar la interpretación de su performance y estructura corporal de las manos y rimas visuales.

### Imagen 13

*Benítez F-La exposición de videoinstalación*



**Fuente web:**

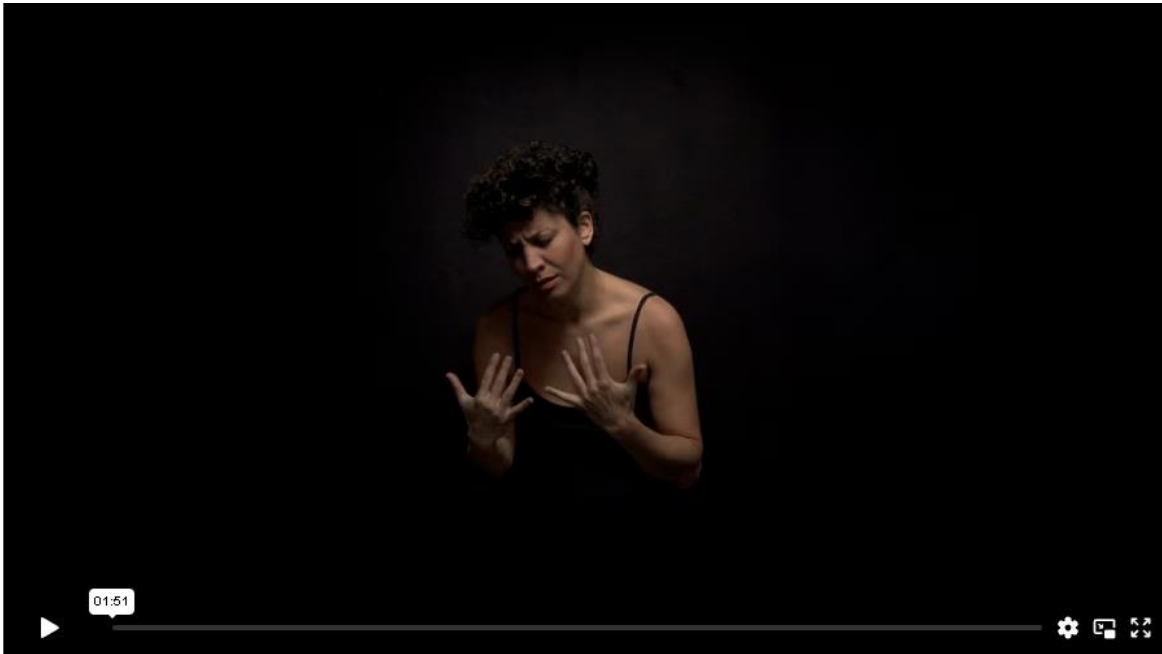
<https://drive.google.com/file/d/1ldnbuxYKoFK0IZjH2bLYWMDv17kv3JKy/view?pli=1> página

82

**Nota.** [Fotografía] Impresión digital inkjet con pigmento perdurable en papel libre de ácido, 112 x 140 cm. Vista de la exposición Gran Sur, Sala Alcalá, Madrid, 2020.

## Imagen 14

*Benitez F-Video de poema*



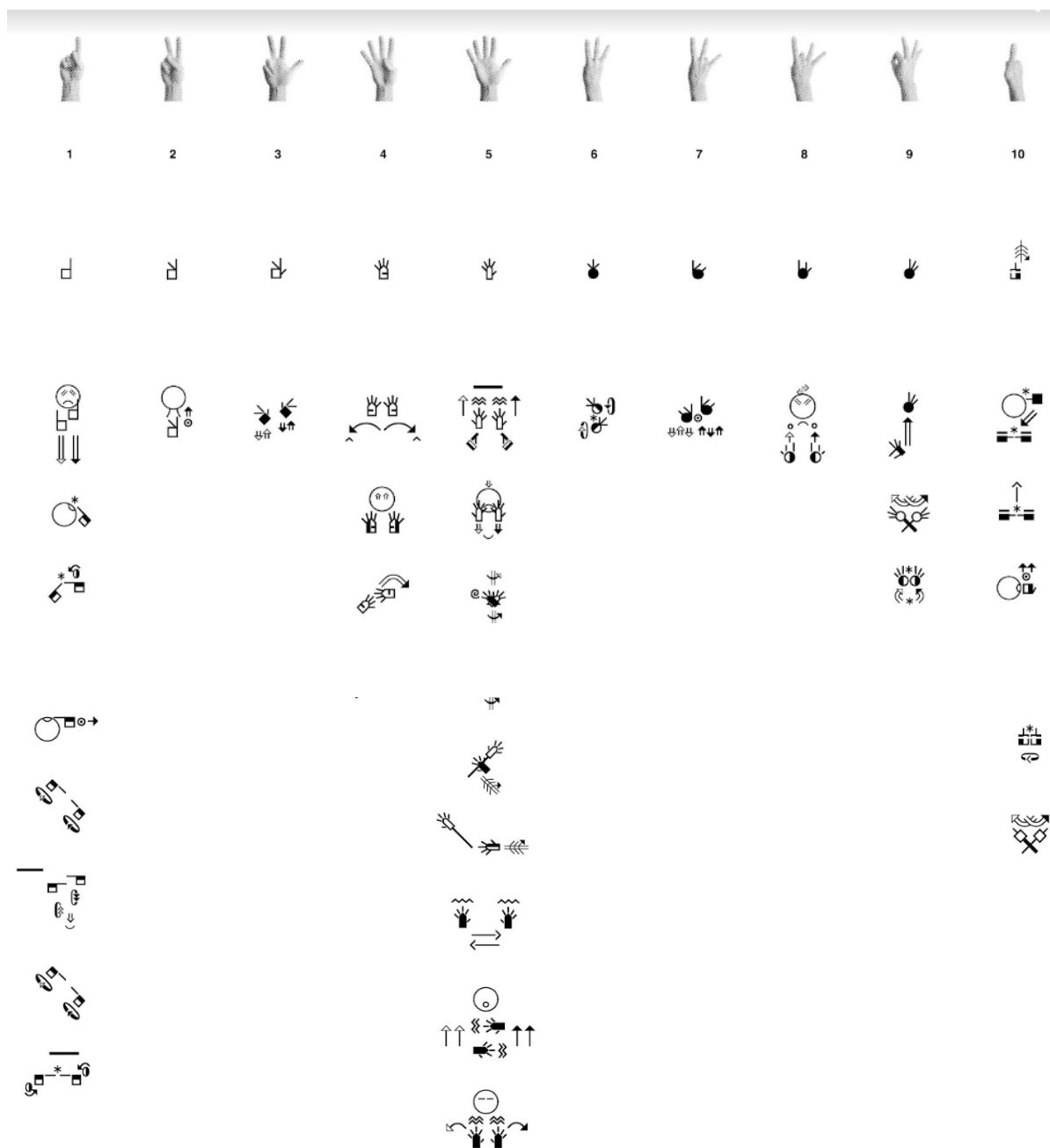
**Fuente web:** <https://franciscabenitez.org/works/has-dado-al-mundo-tus-canciones/>

**Nota.** [Fotografía] Video HD proyectado en el muro (color, sin sonido), 1'51".2018

De este video, me interesa analizar la escritura de señas *SignWriting* donde la lengua de señas es traducida a una simbolización escrita de las manos. Desde mi ejercicio de creación *manos trepidadas* la escritura en señas me permite tener elementos para organizar los diarios de dibujo sobre conceptos fotográficos con la cámara análoga y digital.

## Imagen 15

*Benitez, F- Dibujo sobre el tema de SignWriting*



**Fuente web:** <https://franciscabenitez.org/works/has-dado-al-mundo-tus-canciones/>

**Nota.** [Fotografía] Diagrama en papel: transcripción en SignWriting, traducción en inglés y español. 2018 Benítez. F.

### 3.2 REFERENTES TEÓRICOS

La escritora Graciela Esperanza, presenta el concepto de Cronografías en su ensayo escrito en el año 2017. Es importante el concepto de *cronografías* y *cronofotografía* ya que se puede interpretar desde dos palabras. La primera, *cronografía* es una descripción o secuencia que se enfoca el detalle del tiempo y cómo se desarrolla y cambia su la evolución histórica. Reflexiona sobre el tiempo del largo a través un periodo temporal de cada proceso de representar pasado, presente y futuro. La segunda palabra *cronofotografía* es una captura de técnica de la fotografía en movimiento que se usa para analizar las imágenes secuenciales que sirven para conocer la reflexión sobre Aion, Cronos y Kairos, formas de nombrar al tiempo en de tres diferentes maneras en el tiempo cotidiano

Imagen 16

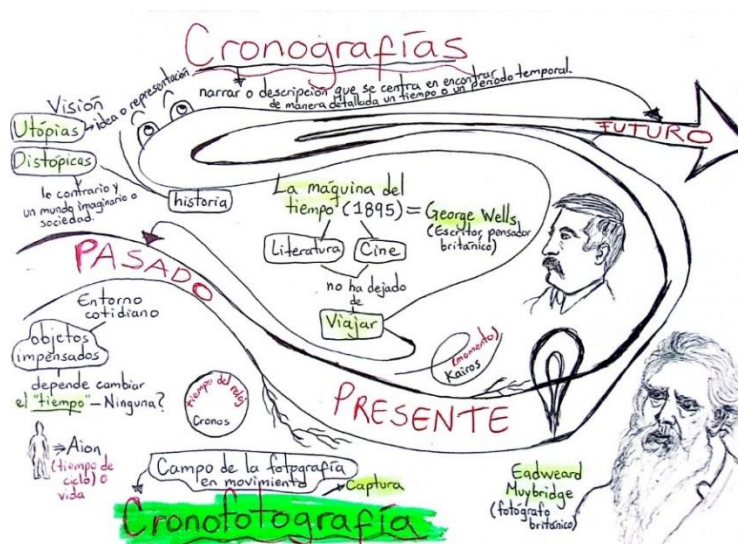


Diagrama de Cronografías. Creación propia, Royero, P. 2024

Ver video de texto visual con explicación en señas:



<https://youtu.be/t9k6pNcdjhw?si=BOi2n0q9Mz8Ty5vz>

La *cronofotografía* y el trabajo que detona en este proyecto la reflexión sobre *Manos trepidadas* se relaciona por medio del análisis de las capturas de la cámara análoga y digital, con el objetivo de evidenciar el detalle del movimiento de las manos. Analizando los cambios de las capturas en espacios exteriores o interiores para tener en cuenta los elementos de la triada de exposición que está conformada por: velocidad de captura, el ISO y la apertura del diafragma, es decir, todo lo que permite controlar la cantidad de luz en la captura.

En la comunidad Sorda las manos son indispensables, debido a que es el canal que permite expresar ideas, conocimientos, entre otros. Para capturar de manera natural las señas es necesario realizar capturas en movimiento por segundo y regulando la velocidad de obturación para conseguir un trepidado de las manos que muestre las imágenes ocultas en el movimiento



### Imagen 17

*Libro: Veo una voz. Viaje al mundo de los sordos*



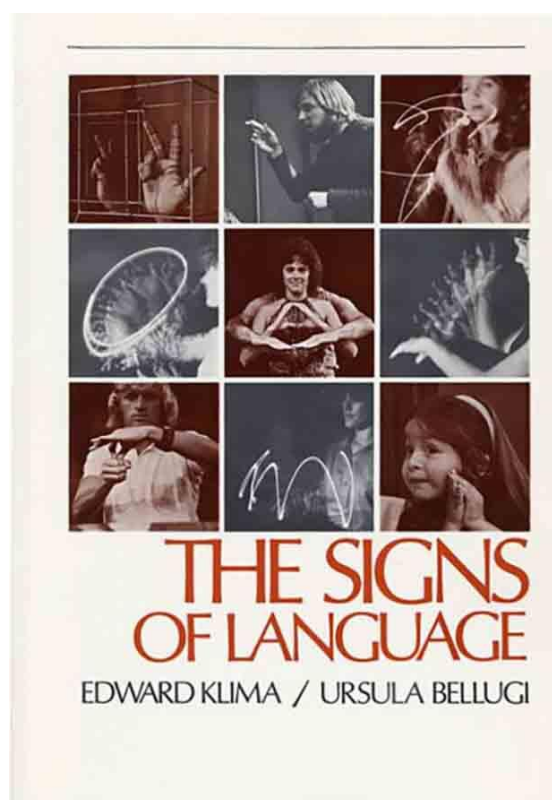
**Fuente:** Foto de Pamela Royero

**Nota.** [Fotografía de Pamela R] libro de Veo una voz Viaje al mundo de los sordos. Sacks O. 1989

En anteproyecto en el año 2023 elijo este libro, debido a que me impactó al contemplar las manos naturales como una forma de entender el diálogo por un medio diferente como lo son las manos. En las fotos de señas que reconozco, las manos, expresa de forma específica la ilusión óptica de entender solo el tiempo y capturar una secuencia donde se vea el movimiento.

### Imagen 18

*The Signs of Language*



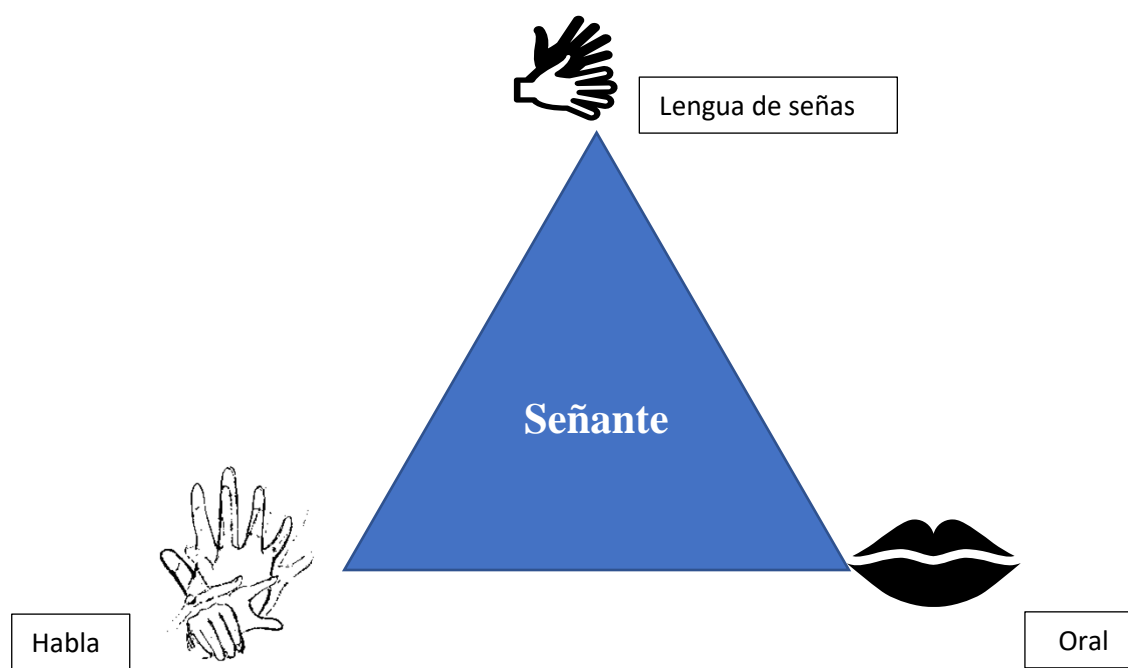
**Fuente web:** <https://www.barnesandnoble.com/w/signs-of-language-edward-klima/1101465685>

**Nota.** [Fotografía] libro de *The Signs of Language* Klima E.S y Bellugi U. Prensa de la Universidad de Harvard. 1988

En el análisis de este libro los dos autores recolectan la investigación hecha a las personas Sordas, enfocadas al lenguaje de las manos y los ojos, porque son las diferentes estructuras de comunicación, como una forma de pensar interactuando mensajes de señas dentro de un espacio

fundamental a través de gestos, movimientos, expresiones faciales como resultados de los procesos de interpretaciones rítmicas visuales, que facilitan la identificación que se produce conectando en la construcción de ideas, en un lenguaje de manos abstractas por la creación de señas trepidadas.

Me impacta el lenguaje con la expresión de las manos y de los ojos dado para personas Sordas, dentro de un espacio donde se adquiere el conocimiento que desarrolla una estructura creativa y su sentir enfocado a las manos, observando varias ondas visuales en una especialidad tridimensional y corporal.



***Triada de Señante. Creación propia Royero, P. 2024***

En esta triada Señante<sup>4</sup> varía el contexto dependiendo sus diferentes significados. Las personas Sordas realizan gestos con las manos para comunicarse. He identificado muchos estilos artísticos de la memoria de creaciones en las señas. Observo más adaptaciones visuales en los

<sup>4</sup> Un señante se refiere a la persona que es usuaria de la lengua de señas o signos. podría dirigir un pronombre señado hacia cualquier persona de un numeroso grupo de gente sentada en una habitación. La dirección del movimiento y la ubicación de la seña serían diferentes dependiendo de la locación de la persona hacia la cual la seña es dirigida. [chrome-extension://efaidnbmnnnibpajpcglclefindmkaj/https://cultura-sorda.org/wp-content/uploads/2015/02/ArticulosLiddellUso-espacio-LS-marco-teorico19961.pdf](https://cultura-sorda.org/wp-content/uploads/2015/02/ArticulosLiddellUso-espacio-LS-marco-teorico19961.pdf)

adquiridos ritmos de los movimientos y en la comunicación corporal con las manos en movimiento trepidado (manos invisibles).

## OBRA PERFORMATIVA

La obra performativa o performance significa especialmente conocido como "arte de acción". La palabra performance implica la representación escénica de elementos que pueden incluir recursos como la improvisación y la interacción. Puede denominarse también *performance art* o acción artística y es una forma de expresión que implica una puesta en escena (Equipo de Enciclopedia Significados, 2023). En el performance se puede trabajar con el cuerpo y el movimiento; como obra se puede explorar y transformar la acción propia de vida.

Con relación desde mi cuerpo y mis manos en la trepidación creativa experimento con en el tiempo y su permanencia en la captura fotográfica. Lo anterior muestra el interés por reflexionar sobre la experiencia y el espacio de la representación visual.

## INVESTIGACIÓN Y ARCHIVO CREATIVO SOBRE EL PERFORMANCE

El libro se llama ARCHIVO FLUXUS (2) BREVE AUTOBIOGRAFÍA DE LA ORIGINALIDAD – Dick Higgins (2015)

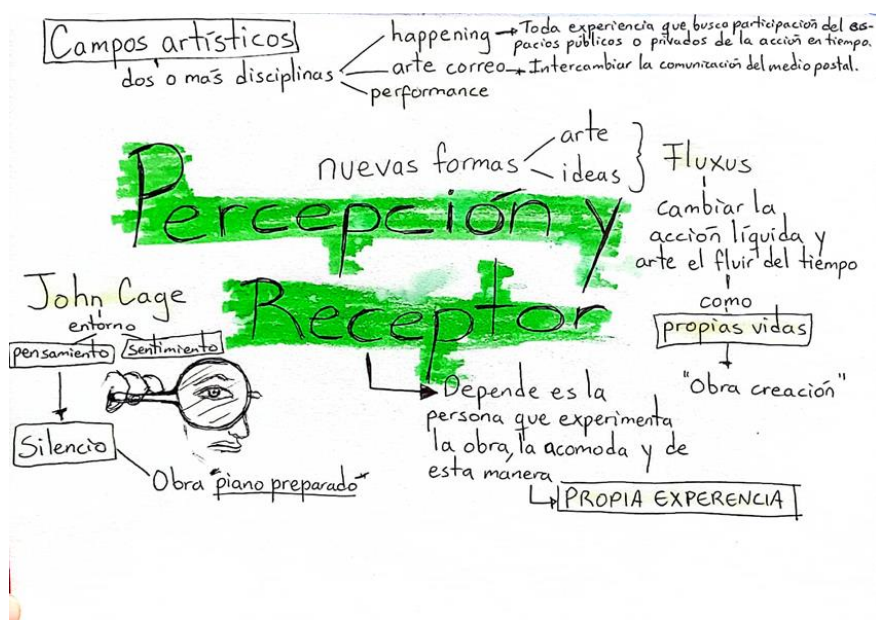
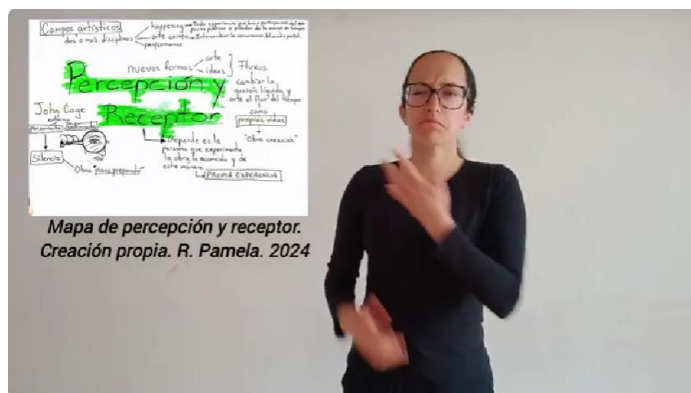


Diagrama de Percepción y Receptor. Creación propia. Royero, P. 2024

### Ver video de texto visual con explicación en señas



<https://youtu.be/1znD8bkFNOM?si=6vRtK95DCHIjMg6a>

En el mapa de *Percepción y Receptor*, reflexiono sobre el proceso de creación del artista John Cage. Cage, es un referente importante del campos artístico: happening y Fluxus.

En mi comprensión, fluxus y el trabajo de John Cage, es una experiencia de ideas y visuales que surge al cambiar la acción líquida y arte el fluir del tiempo para afectar las propias vidas con la obra creación.

**Percepción:** es varios sentidos como desde lo visual para conocer el contexto de cuerpo en mi comprensión de toda la creación performativa y donde el espacio, el tiempo y la experiencia cotidiana de las manos.

**Receptor:** depende es la persona Sorda o individuo que sentimiento a la comunicación en lengua de señas para las manos, gestual y corporal, y lo que más entender la obra de esta manera con mi propia experiencia personalizada.

### **Performance: un arte del yo.**

#### **Autobiografía, cuerpo e identidad- Josefina Alcázar**

Este libro, “*performance: un arte del yo: Autobiografía, cuerpo e identidad*” es una interpretación poderosa para la exploración de estos 3 elementos. Esta forma de arte es

expresamente personal porque es vivir la cotidianidad del yo. Se ha interesado en contar historias de artistas Sordos con experiencias de pensamientos corporales, ideas, disciplinas creativas y concentración visual de sí mismo. Además, es el proceso de investigar la creación para comprender el contexto del yo ¿La introspección del lenguaje del yo? En el espacio de la obra se ha identificado la comunicación como autoidentidad, autopercepción y autorreconocimiento de las artistas Sordas.

### **AUTOBIOGRAFIA CORPOREA**

Los artistas del performance hacen su autobiografía con el cuerpo y desde el cuerpo. Hablan de sí mismos y de su entorno; de su historia personal y su historia social; dan testimonio de su vida y su contexto. En el performance, algunos artistas hacen una investigación introspectiva, otros analizan cómo actúan e interactúan con su cuerpo en la vida cotidiana; pero todos van construyendo una autobiografía de su experiencia vivencial. (Alcázar, 2014, p. 66).

La autobiografía para un artista, un performer, permite desde el cuerpo reflexionar el modelo de identidad, en este caso el de una persona Sorda. Artistas Sordos ya han desarrollado en un contexto personal su creatividad que impacta en la propia acción de secuencia foto-ensayo y foto-performance.



*Foto de Cuerpo: Mi identidad invisible con trazo. Royero, P. 2024*

## CUERPO, PERFORMANCE E IDENTIDAD

La separación entre el cuerpo y la identidad defendida por el filósofo francés René Descartes se basaba en la premisa de que la identidad personal estaba localizada en la mente. Otros han definido la identidad en términos de alma, virtud, genio, personalidad, subjetividad. (Alcázar, 2014, p. 98). Dos perspectivas hablan de sus pensamientos corporales para conocer la experiencia de percibir su identidad de las manos con la Comunidad Sorda.

### Imagen

#### *Libro sobre El Cuerpo*



**Fuente web:** <https://www.abebooks.com/servlet/BookDetailsPL?bi=30326683535>

**Nota.** [Fotografía] El Cuerpo: fotografías de la configuración humana.

Ewing, A. W. Editorial Siruela. 1996

## EL CUERPO

Este cuerpo, se refiere a varias cosas del contexto de la perspectiva y disciplina visual de “lo corporal”. Entiendo que es importante interpretar el espejo como su estructura visible e invisible. Por primera vez, conceptual, artística y plásticamente, exploro el tiempo corporal y vinculó la percepción del cuerpo, la identidad y la cultura. Me interesa profundizar en la

exploración de una experiencia de vivir desde mis manos y la reflexión del espejo, procesando el espacio de la propia disciplina y creativa.

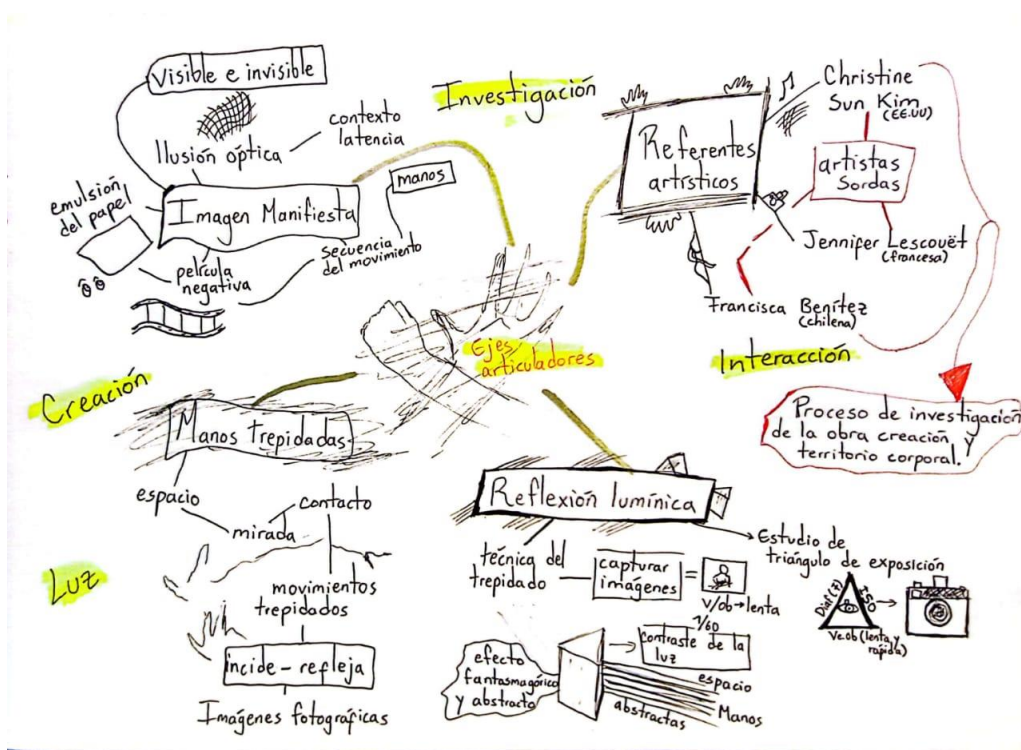
Los artistas del cuerpo expresaron sus propios cuerpos como pensamiento subjetivo. En las representaciones de las obras corporales que me interesa el conocimiento del impacto de su cuerpo para contextualizar la propia fotografía.

## **EL ESPEJO**

*Aunque el <<arte del cuerpo>> en general no se interesó por la fotografía artística, algunos artistas trataron la fotografía como un aspecto integrante de su obra más que como un mero instrumento de registro. (Ewing, William A 1996, p. 300).*

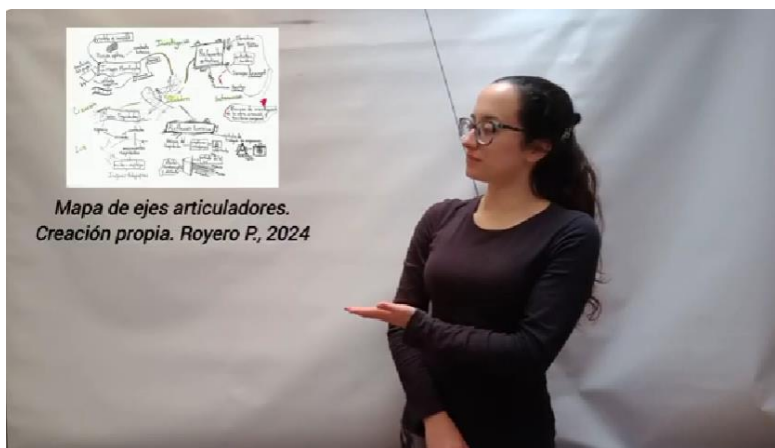
En la experiencia de los artistas, la fotografía deja una huella simbólica porque corporalmente tiene un sentido visual. En el contexto del arte del cuerpo y la fotografía, hay una transformación que se convierte en un poderoso símbolo y es una herramienta creativa que adquiere la obra, permitiendo conocer, desarrollar y reflexionar las complejidades de la identidad, la percepción y la expresión de ideas en un espacio que permite interactuar, capturando la esencia del movimiento trepidado a través del espejo para conectar las manos invisibles en un lenguaje de metáforas.

#### 4. MAPA DE EJES ARTICULADORES



Mapa de Ejes articuladores. Creación propia. Royero, P., 2024

Ver video de texto visual con explicación en señas



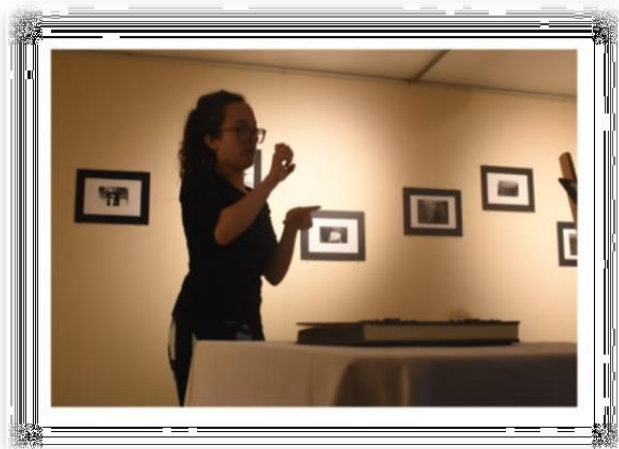
<https://youtu.be/FpEbCiw9ttg?si=-wPSFi5LPnBNtOMX>

## 4.1 INVESTIGACIÓN Y ARCHIVO

¿Cómo identifico mi experiencia de aprendizaje en mi trabajo desde la fotografía?

En el laboratorio, dentro del cuarto oscuro, me sentía muy tímida. En las clases, a veces, la profesora que me enseñaba a conducir el aprendizaje a partir de explorar el tacto para sentir los objetos. Como persona sorda, en el laboratorio, ante los cambios de luz, mi cuerpo reaccionaba de forma distinta.

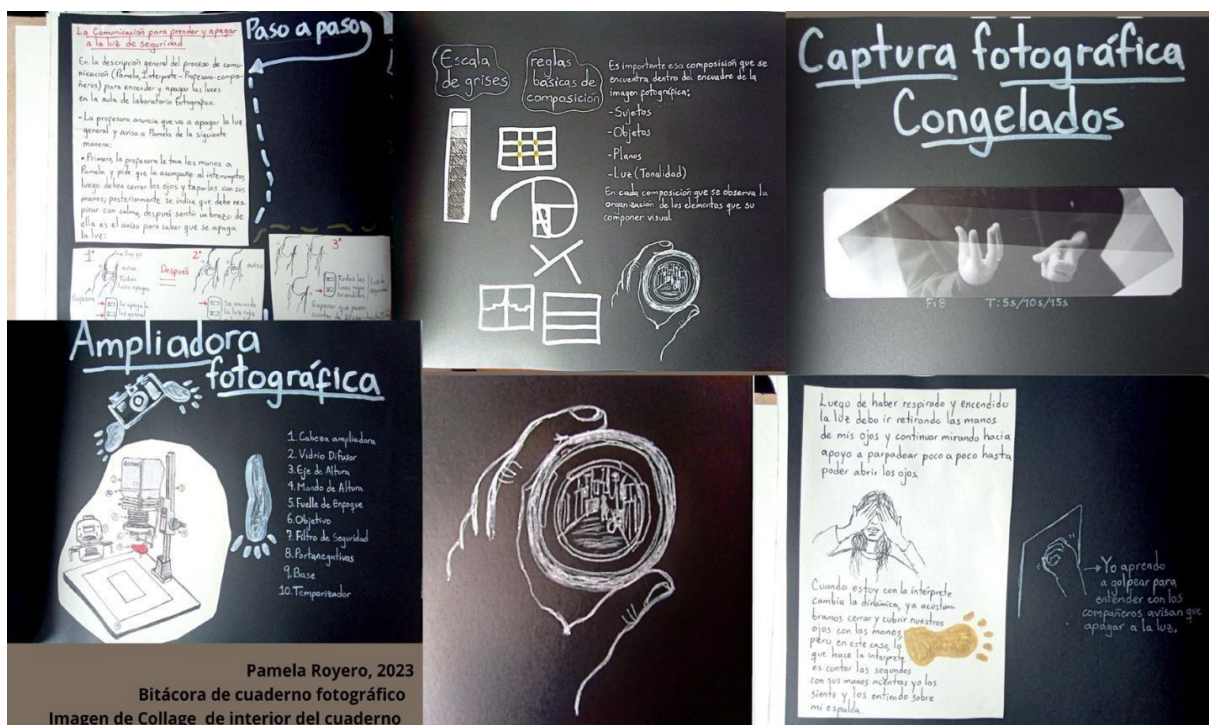
En la clase de fotografía realizamos un cuaderno fotográfico de todos nuestros procesos y aprendizajes de las técnicas que exploramos; fue un aprendizaje de 4 meses, desde el febrero hasta en junio (2023). El trabajo fue muy duro y un reto en mi capacidad para procesar y esforzarme en poder reconocirme como creadora en mi práctica fotográfica. Posiblemente, esta reflexión sobre el auto reconocimiento me impulsa a investigar sobre ¿Cómo enseñar a la población con diversidades, oportunidades, intereses, desde los retos de vivir la innovación desde las artes?



*Pamela Royero, 2023.*

*Bitácora de cuaderno fotográfico en electiva de procesos fotografía analógicos.*

El aprendizaje fotográfico puede adquirirse desde múltiples enfoques de fotografía. Con el cuaderno, logro entender la formación en investigación como formas de encontrar herramientas para la enseñanza de temas como la memoria y representación por medio de las imágenes.



Pamela Royero, 2023  
Bitácora de cuaderno fotográfico  
Imagen de Collage de interior del cuaderno

## 4.2 IMAGEN-MANIFIESTA

*Imagen-manifiesta*, significa, esa reflexión profunda que se hace en relación con las manos, no como una imagen de las manos como tal, si no, en la concepción de cuál es el movimiento que se da en ellas. La *imagen-manifiesta* no es fácil, hay que tener en cuenta la selección que se hace del archivo fotográfico, el contexto donde se hizo, la realidad y su latencia. La imagen manifiesta no es simplemente realizar una captura de una secuencia de fotos, donde se seleccionan del archivo fotográfico, sino comprender la interacción de luz, de la emulsión del papel o la película fotográfica, para capturar la imagen escondida en la secuencia del movimiento de la mano.

La *imagen-manifiesta* parece una ilusión óptica que recopila el paso a paso del movimiento que tienen las manos cuando nos comunicamos en LS, y que recoge el contexto simbólico de la Lengua de seña (LS).

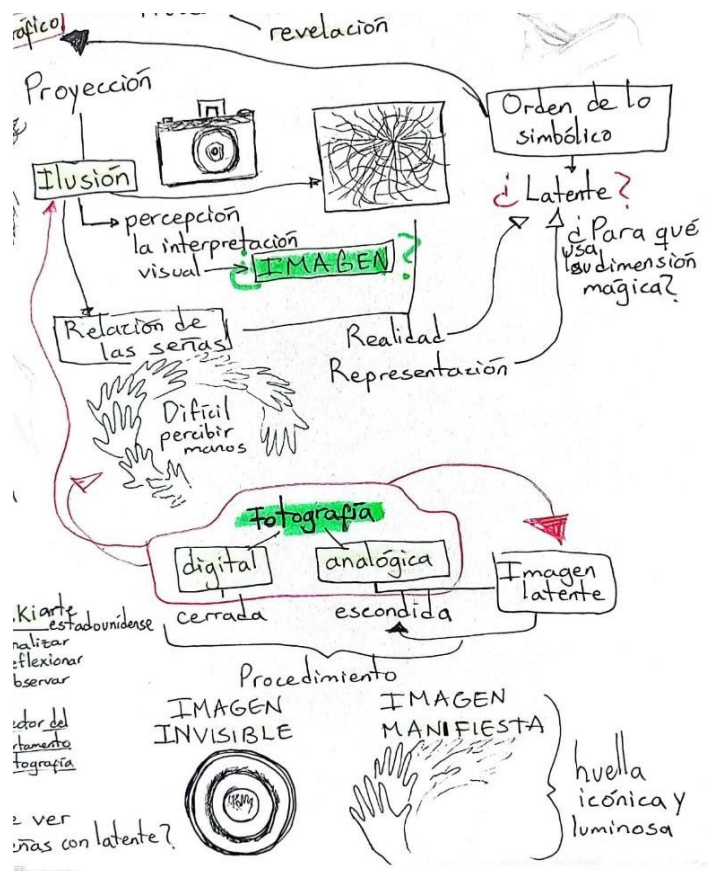


Diagrama de imagen-Manifiestas. Creación propia Royero, P., 2024

En la *imagen-manifiesta* está lo oculto de los procesos e interpretaciones de la percepción analógica, como resultado de una exposición que se convierte en visible mediante el revelado del papel o la película. En la investigación desde creación fotográfica y aprendizaje en seña, no se estudia la palabra latente para definir claramente una posibilidad de encuentro de saberes sobre la dimensión mágica y visual de la escritura lumínica.

### *Ver video de texto visual con explicación en señas*



<https://youtu.be/9fY-xU2-TJs?si=mfBjVxXRvGCXCJkG>

Desde la fotografía y la investigación, me interesa comprender la relación que se obtiene al ver una imagen en negativo, desde el rollo de película, o en el papel fotográfico, y sus capas en cuanto a tonalidades o color de luz. Con la *imagen-manifiesta* puedo pensar en la sensibilidad a la luz, filtros de color y cómo la captura lumínica se ve afectada en la acción del tamaño y del detalle del movimiento de la seña, en los granos de plata fotosensibles sumergidos dentro la superficie sensible. Lo anterior me permite analizar las formas de pensar en ¿cómo reacciona la emulsión físicamente con la incidencia lumínica? Sobre ello, reflexiono sobre la *imagen-manifiesta* puedo investigar ¿cómo producir imágenes de la realidad y del tiempo que queda permanente en el papel fotosensible?

## **4.3 REFLEXIÓN LUMÍNICA**

### **Reflexión lumínica y trepidado**

Desde esta investigación, en mi creación-fotográfica, propongo comparar la captura análoga y digital desde el espacio del estudio del triángulo de exposición, la reflexión lumínica y la técnica de captura de trepidado. La técnica del trepidado consiste en capturar imágenes con una velocidad de obturación lenta, lo que permite obtener fotos con sensación y captura de movimiento, con efecto fantasmagórico y abstracto.

Conceptualmente, para profundizar en una imagen fotográfica creada con la técnica de trepidado, indago en las señas, sus propiedades abstractas y creativas desde la reflexión

lumínica, las transparencias del movimiento de las manos y los contrastes de la luz.

La palabra reflexión se puede entender desde dos diferentes perspectivas, la primera de ellas relacionada con el pensamiento, el conocimiento, los aprendizajes y los procesos mentales, donde las ideas y el archivo fotográfico se organiza y se planifica, estructurando la obra de creación. La segunda perspectiva aborda un concepto completamente diferente, concerniente a la luz y su interacción con una realidad física como fenómeno natural. La segunda se refiere específicamente a la reflexión lumínica, concepto fotográfico para aprender que, lo que vemos en el mundo, es una relación de reflexiones de luz de las materias que componen el mundo, es decir, una proyección de luz del espectro electromagnético.

A partir de la reflexión lumínica, en esta investigación se busca captar el movimiento de la lengua de señas, utilizando la luz que incide sobre las manos y que entra en contacto con la mirada de las personas, durante el desplazamiento de las manos en el espacio.

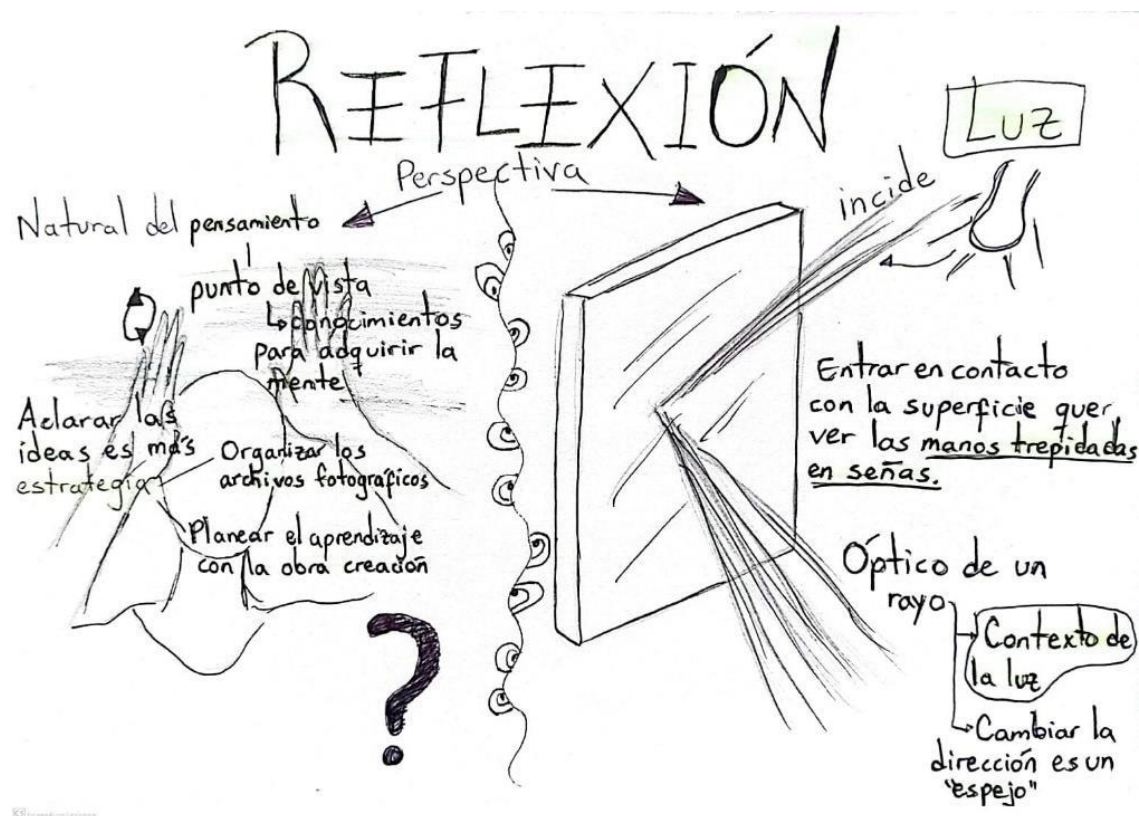
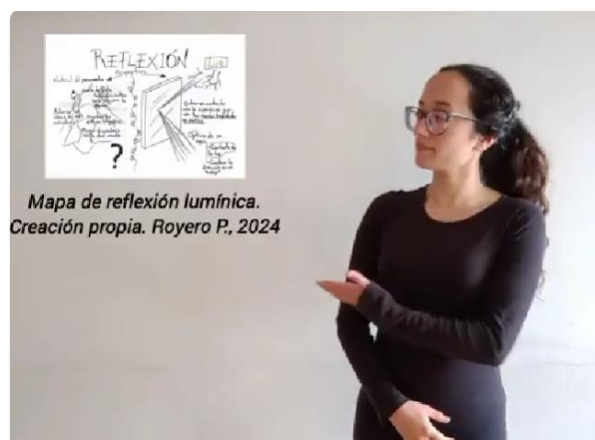
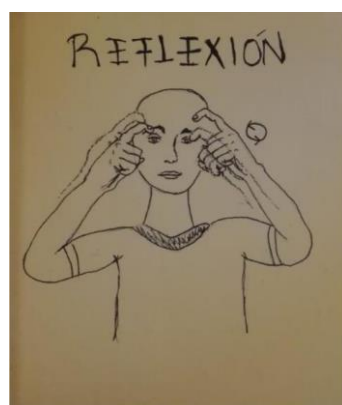


Diagrama 2\_Manos trepidadas. Creación propia Royero, P., 2024

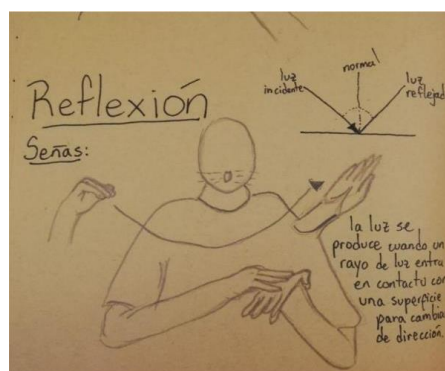
*Ver video de texto visual con explicación en señas*



<https://youtu.be/p6Mw9XGtkjA?si=msGCcHT3i26Mw8Li>



1 dibujo seña: *Reflexión-acción para comprensión de ideas. Del verbo reflexionar*



2 dibujo seña: *Reflexión lumínica. Concepto fotográfico.*

Me interesa la técnica del trepidado, dentro la comprensión de mover las manos y su secuencia en las diferentes fotos que capturo. La reflexión lumínica es invisible ante la mirada humana. Para usar el contexto del trepidado en el estudio de las señas, me interesa la óptica y su relación con la luz. Comparo la fotografía análoga y digital, a partir de los distintos tiempos de exposición y como obtengo resultados distintos en la manifestación de la imagen, para también estudiar la luz incidente y refleja de mis imágenes fotográficas.



# Memoria de creación

# CAP. 5: GLOSARIO DE CONCEPTOS FOTOGRAFÍCOS EN LENGUA DE SEÑAS COLOMBIANA

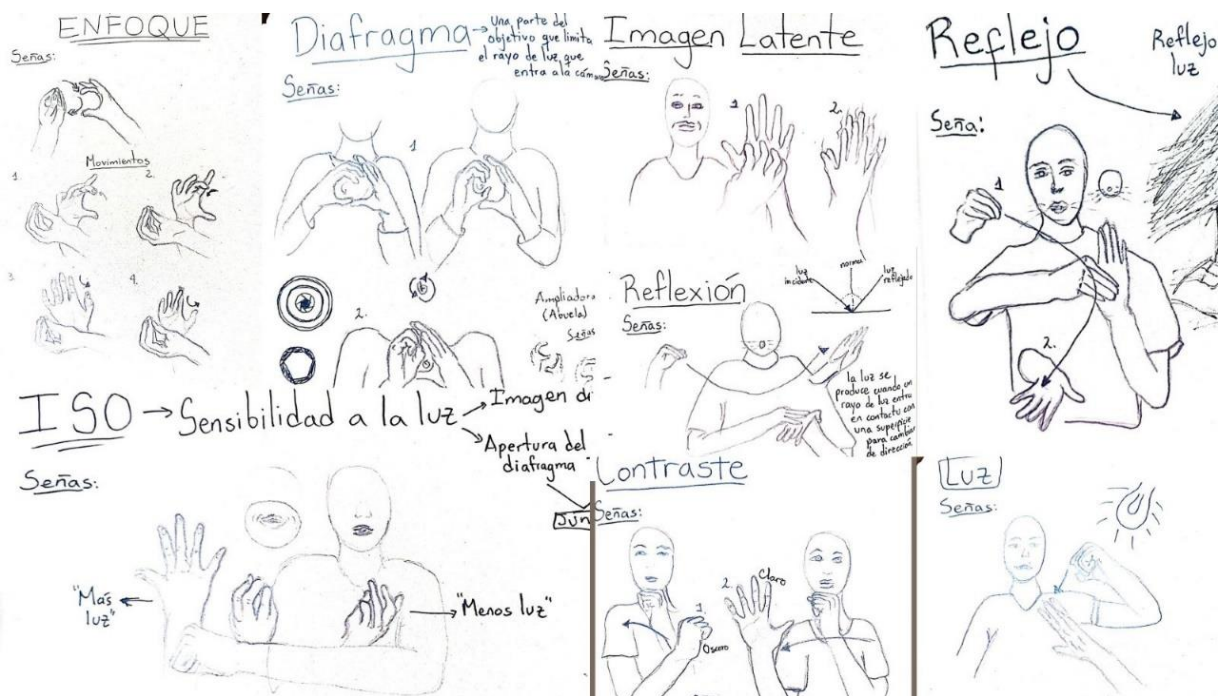


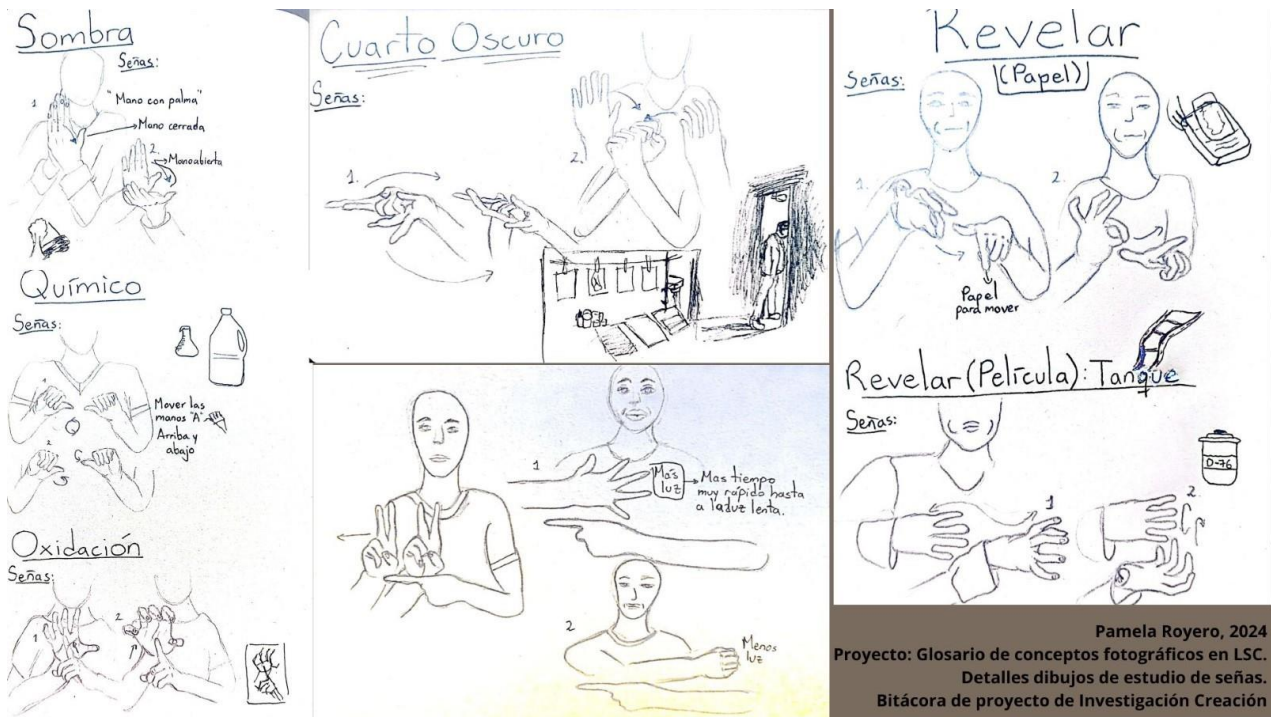
## 5.1 DIARIO DE DIBUJOS EN PROYECTO FOTOGRAFICO SEÑAS DIBUJADAS

El diario de dibujo es un cuaderno, donde se bocetan los esquemas que recogen mis pensamientos, ideas, símbolos y abstracciones de la *imagen-manifiesta* de la lengua de señas. Además, es una herramienta visual que recoge los conceptos fotográficos en LSC y documenta diariamente la experiencia y el trabajo sensible por medio del dibujo.

Desde el dibujo, todo esto me ha permitido, como resultado del proceso, conocer y aprender la experiencia de vida y dar valor al tiempo de pensar en la nueva idea desde la técnica en fotografía.

El diario de dibujos permite dar la estructura de la expresión corporal y viso-gestual para que entender claramente la creación de la seña. Así mismo, con el diario contextualizo la investigación para interpretar en dibujo todo este proceso. He adquirido mucho conocimiento sobre conceptos, hechos, guías de aprendizaje y perspectivas en imágenes de representación. He desarrollado trabajo de interacción con las personas sordas que cambian las señas y dialogado sobre más conceptos específicos desde la fotografía y desde la construcción del campo de conocimiento hacia múltiples niveles de procesos de creación.





En febrero del 2023, como estudiante de la Licenciatura en Artes Visuales (LAV) de la Universidad Pedagógica Nacional de Colombia (UPN), decido inscribir el curso de electiva de *Procesos Fotográficos Analógicos* para conocer ¿cómo puede ser la experiencia en la interacción oyente-sordo, en compañía de un intérprete, en este tipo de aprendizajes disciplinares en artes?

Desde septiembre del 2023 me he interesado y he participado en procesos de investigación en semilleros de fotografía de la LAV-UPN. Actualmente, soy integrante del semillero *Visión/Creación: Inter-espacios latentes*, de la LAV-FBA. Ha sido un gran reto encontrar formas de comunicación entre todos los participantes, desde formación en fotografía análoga, con población mixta *Sordos* y *oyentes*; esto, se trabaja en conjunto con las profesoras, intérpretes y otros compañeros oyentes, que aportan a superar el desarrollo del reto. Por ello me interesa aportar al semillero de fotografía en tanto que tengo curiosidad por varios temas de interés sobre espacios de aprendizaje.

Este glosario, como investigación fotográfica es una propuesta que busca la mediación didáctica fotográfica, desde de las artes visuales para hacer la proyección de una contextualización de las enseñanzas de técnicas a las personas oyentes y sordas. Por este medio, desde el semillero de Visión/Creación, desarrollamos prácticas fotográficas trabajando el tema: *de tiempo en pasado y presente con la identidad de las manos*. El procedimiento de investigación se relaciona explorando técnicas de captura de cámara en secuencia de fotográfica mediante exposición con larga y corta obturación, práctica en laboratorio, visitas a espacios expositivos y diálogos que fomenten interacción en lengua de señas y español.

Un aprendizaje importante ha sido explorar la opción de captura de imagen en las técnicas de congelado y trepidado. Para hacer este glosario, ha sido importante crear señas específicas de todos los conceptos que he aprendido en el laboratorio para poder entender la adquisición de los aprendizajes técnicos y la imagen visual en la fotografía analógica.

En este proyecto propongo desarrollar Investigación y Creación estudiando cada definición que requiere un aprendizaje en fotografía, y su contexto desde creación de señas nuevas, con contexto para la comunidad Sorda, desde la fotografía análoga y digital. Me interesa la categoría fotográfica de *imagen invisible* (Fontcuberta, 2010) como base teórica de este proyecto que me permite interpretar la reflexión sobre las manos y la imagen fotográfica.

La creación que introduce el proyecto del glosario surge reflexionando sobre *la imagen invisible* y una idea que desarrollo dentro del semillero, que nombro *imagen-manifiesta*, la cual se refiere al estudio de las manos en lengua de señas desde prácticas de investigación fotográficas. Es muy complejo percibir de forma clara el movimiento de la mano en la captura de la cámara. Para organizar los archivos fotográficos de mi vida cotidiana y de este proceso, el glosario es una forma de expresar la representación de la identidad y mostrar, en papel fotográfico ¿cómo sucede el orden simbólico de la narrativa creativa en la seña? Desde la *Imagen-manifiesta* en el semillero, me permito investigar y conocer el contexto de las manos donde, claramente acontece una ilusión óptica determinada por un sentido de la visión realidad por la comunidad Sorda.

Pasos para la creación del esquema de una seña:

### **5.2 Planificación de dibujos:**

Antes de analizar las señas en dibujo, debo pensar en escoger lo más importante de las palabras, lo que desconozco e imágenes para hacer yo sí mismo la idea de señas de fotográficas y ¿Por qué el contexto específico en señas de fotografía? Esto es difícil de visualizar, por lo tanto, primero se desarrolla en imágenes desde bocetos en dibujo hecho a mano.

### **5.3 Definición por los detalles y técnicos:**

Una vez identificado el detalle de la idea de la seña, para el glosario, busco la palabra, su contexto y sus características para ayudar a la comprensión específica y explicar las señas con detalles creativos de los dibujos primera mente creados.

### **5.4 Estudio fotográfico de la nueva seña en técnica de captura: Imagen trepidada:**

Se realizan prácticas de captura, con cámara réflex digital, en fotografía 35 mm y cámara estenopeica, con los integrantes del semillero Visión/Creación para enseñar la seña y crear secuencias fotográficas que permitan un aprendizaje experiencial. Del estudio fotográfico, se comparten y se corrigen los movimientos de la mano.

### **5.5 Mediación de enseñanza pedagógica y didáctica**

Después, de toda la sistematización de los dibujos se desarrollará unidades didácticas para enseñar y presentar el glosario como modelo de aprendizaje fotográfico. Como estrategia pedagógica, este paso en el proyecto servirá para apoyar a los estudiantes oyentes y sordos a la explicación, interacción y aprendizaje desde la experiencia creativa dentro del laboratorio.

Esta investigación se encuentra en curso, por lo tanto, no es fácil relacionar los pasos para comprender la dimensión de las oportunidades de enseñar estos temas desde el arte. Parte de la metodología, desde la investigación-creación, se construye durante las prácticas en el curso del proceso fotográfico para que los personas sordas y oyentes puedan interactuar en los encuentros del semillero de fotografía inspirados en distintos asuntos académicos y posiblemente puedan dar apertura para abrir el interés del proceso hacia varios temas.

## **5.6 Diario de Glosario de Conceptos Fotográficos en Lengua de Señas Colombiana.**

Para este trabajo de grado, el diario cuenta con todo un estudio en dibujo de 40 conceptos en fotografía analógica:

### **LISTA DEFINICIONES GLOSARIO DE CONCEPTOS FOTOGRÁFICOS:**

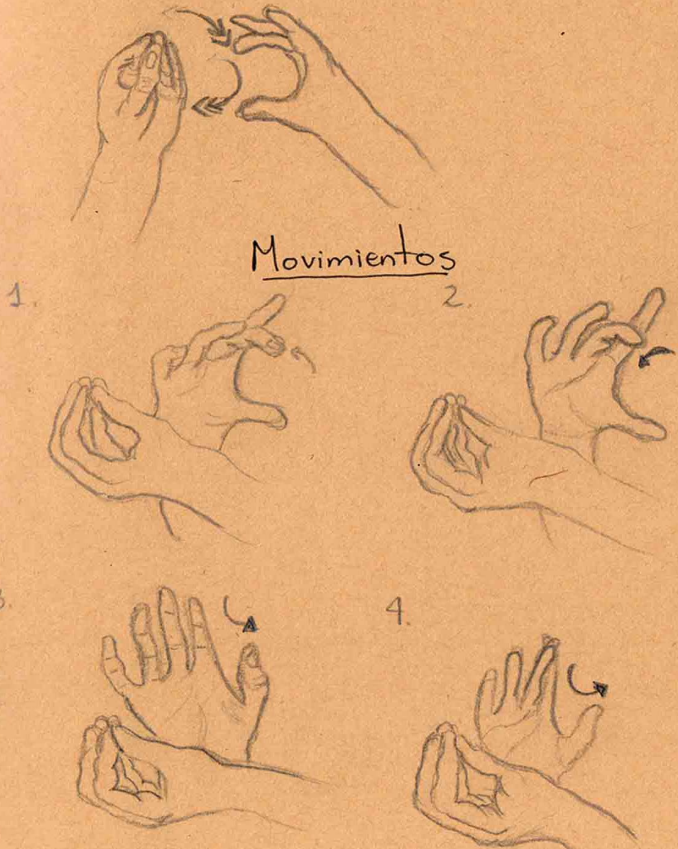
1. Enfoque: Se refiere a la definición y a la nitidez de la imagen en personas, objetos, espacios naturales de los planos en la imagen.
2. ISO: se define una captura a la luz de la imagen de sensor y junto con la apertura del diafragma y velocidad de obturación. A la luz de la cámara ISO la sensibilidad más bajo 100 y más alta 3200.
3. Velocidad de obturación: es el tiempo de abrir o cerrar el obturador a la cámara con segundo o segundos completos.
4. Diafragma: es una parte del objetivo que limita el rayo de luz que entra a la cámara e imágenes es muy nitidez.
5. Revelar (papel): es un proceso de revelado en papel fotográfico y serie los productos químicos con la luz con la imagen color de blanco y negro.
6. Revelar (negativo): es un proceso de rollo de la película para completar en su efecto de la luz fuerte, media y débil con la visible.
7. Profundidad de campo: se refiere a la zona enfocada dentro de una imagen para diferenciar la distancia entre el objeto más cercano y lejano.
8. Químico: es una fotografía de hacer revelar y fijar de las imágenes en películas y papeles.
9. Oxidación: un proceso de químico que se aumenta afectar la perdida de átomos, moléculas o elementos electrones.
10. Sombra: es una oscuridad con la luz en dirección del sol como afuera o adentro por el ambiente fotografía.
11. Tono: una propiedad de color mayor y menor en oscura por el espacio de la captura fotográfica.
12. Contraste: se define una plasma diferencia de la imagen de más claro y oscuro con la luz y el tono.

13. Negativo (película): es una cámara fotográfica de captar la luz e imagen invertida su diferente color.
14. Cuarto oscuro: un espacio especial para realizar fotografías químicas para proteger papel sensible a la luz y manejar imágenes en condiciones controladas.
15. Encarretado de película: un proceso de orden colocar la película fotográfica de usar el carrete para hacer revelar.
16. Luz: se refiere a la energía que hace visible todo lo que rodea para la visión y la fotosíntesis.
17. Reflexión de la luz: se produce a la luz entra en contacto con una superficie para cambiar de la dirección.
18. Difracción: forma de luz por la óptica que se encuentra obstáculo muy pequeño de una superficie y cambia de dirección.
19. Imagen latente: se define una imagen sensible e invisible a la luz para ver revelar la placa fotografía o un sensor visual.
20. Reflejo: cambiar de dirección a la luz para la superficie como objetos, personas o generales.
21. Reflexión: es un pensamiento de su conocimiento de la idea de aprender la experiencia.
22. Lente: es un óptico de enfocar de la imagen que se utiliza en diversas aplicaciones.
23. Escala de grises: se refiere una representación de la luz visual de los tonos de gris con varias imágenes como baja, media y alta.
24. Disparador: es una captura de utilizar la fotografía para tomar.
25. Encuadre: es un marco de imágenes para organizar el esquema de la cámara fotográfica y ajustar los límites visuales.
26. Obturador (cámara): una captura de la cortina delante del sensor de la cámara es cerrado.
27. Plano: es una superficie visual de representar el espacio de la perspectiva específica con la fotografía.
28. Cianotipia: un proceso técnico que produce imágenes para la copia negativa en color azul.
29. Ampliadora fotográfica: es un técnico de equipo está compuesto por partes varios fotográficos y especial revelar visual.

30. Refracción: es una onda de cambiar la dirección que ver de un medio a otro la densidad óptica diferente de la luz.
31. Hoja de contacto: es un documento de las negativas por la imagen fotográfica y visualmente sobre obtener el papel.
32. Negativo fotográfico: es una forma de aquella el sujeto esta iluminando en el nivel de subexposición.
33. Positivo: se utilizado de forma de obtener por el negativo como original para copia de cambiar el oscuro.
34. Fotograma: colocar la secuencia visual de las imágenes en movimientos por los varios objetos, texturas o materiales.
35. Exposímetro: es un medir la luz para espacial de la cámara fotográfica con las imágenes de gris medio.
36. Fotolito: una placa de material a la luz sensible para usar las imágenes fotográficas.
37. Cámara estenopeica: es un pequeño agujero para una imagen invertida a proyectar y superficie interior en el óptico.
38. Emulsión fotográfica: se define a la mezcla de sustancia química para hacer sensibles de la luz en captura imágenes películas.
39. Fotografía digital: la captura de imágenes fijas para usar de medio digital en la electrónica.
40. Tiempo de exposición: es el periodo de la luz con los movimientos de las fotos para minutos y segundos en la cámara permanente.

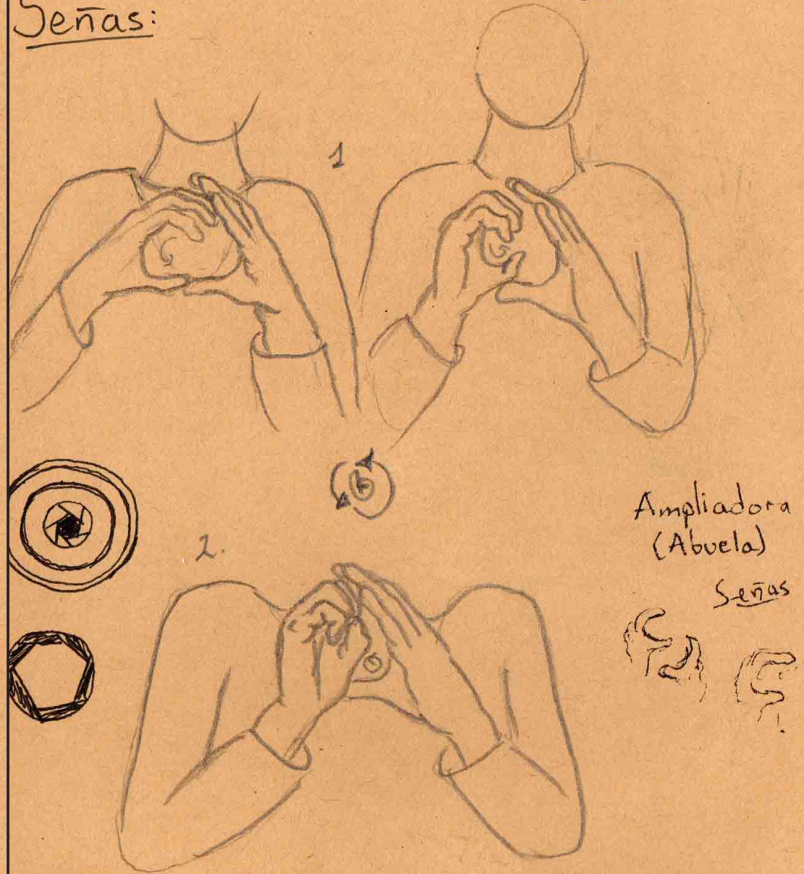
# ENFOQUE

Señas:



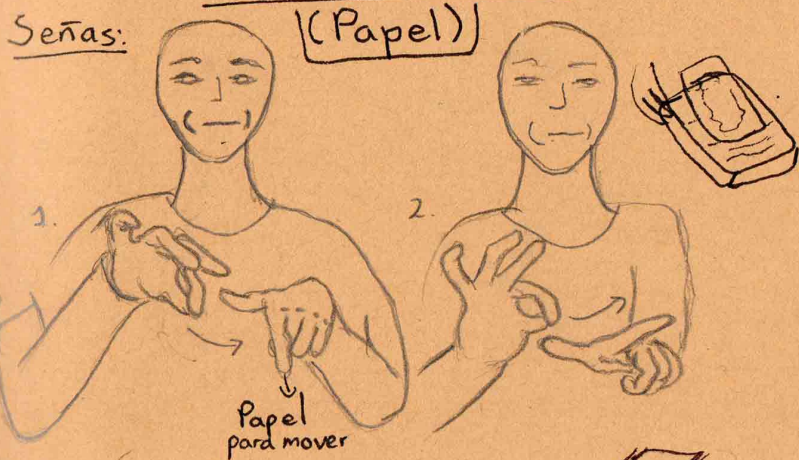
# Diafragma → Una parte del objetivo que limita el rayo de luz que entra a la cámara

Señas:



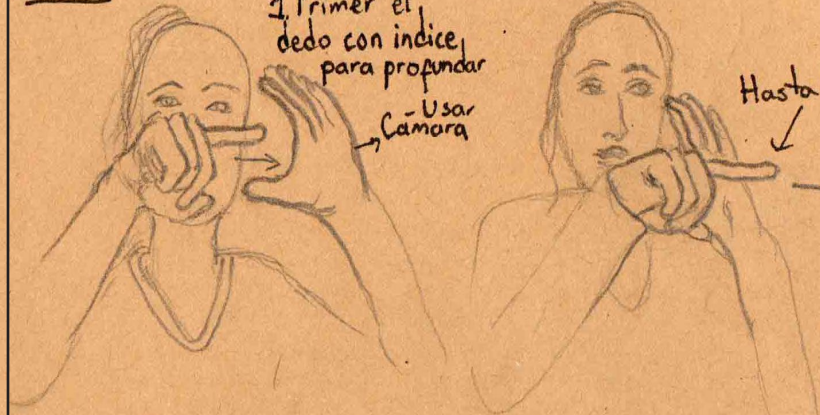
# Revelar

(Papel)



# Profundidad de campo

Señas:

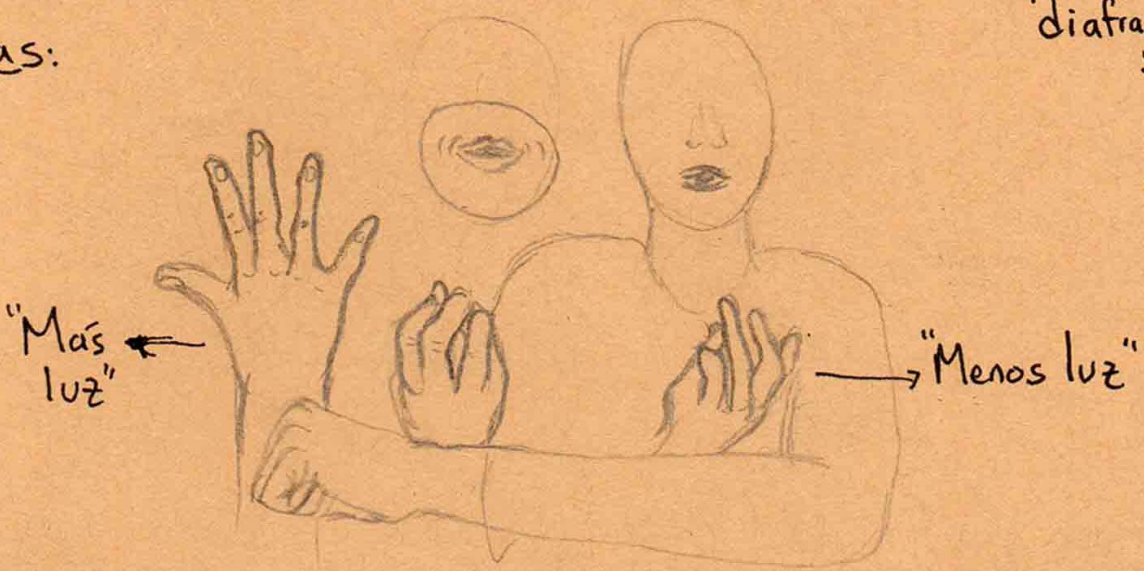


# Revelar (Película): Tanque



ISO → Sensibilidad a la luz → Imagen de sensor  
 → Apertura del diafragma — tiempo de exposición

Señas:



Junto

← ISO 3200  
 aumenta la sensibilidad a la luz de la cámara

ISO 100  
 Más bajo →

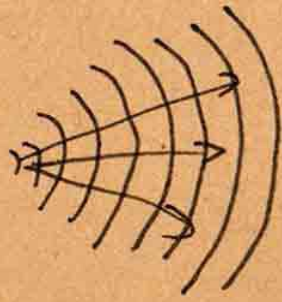
Encarretado de película

Señas:

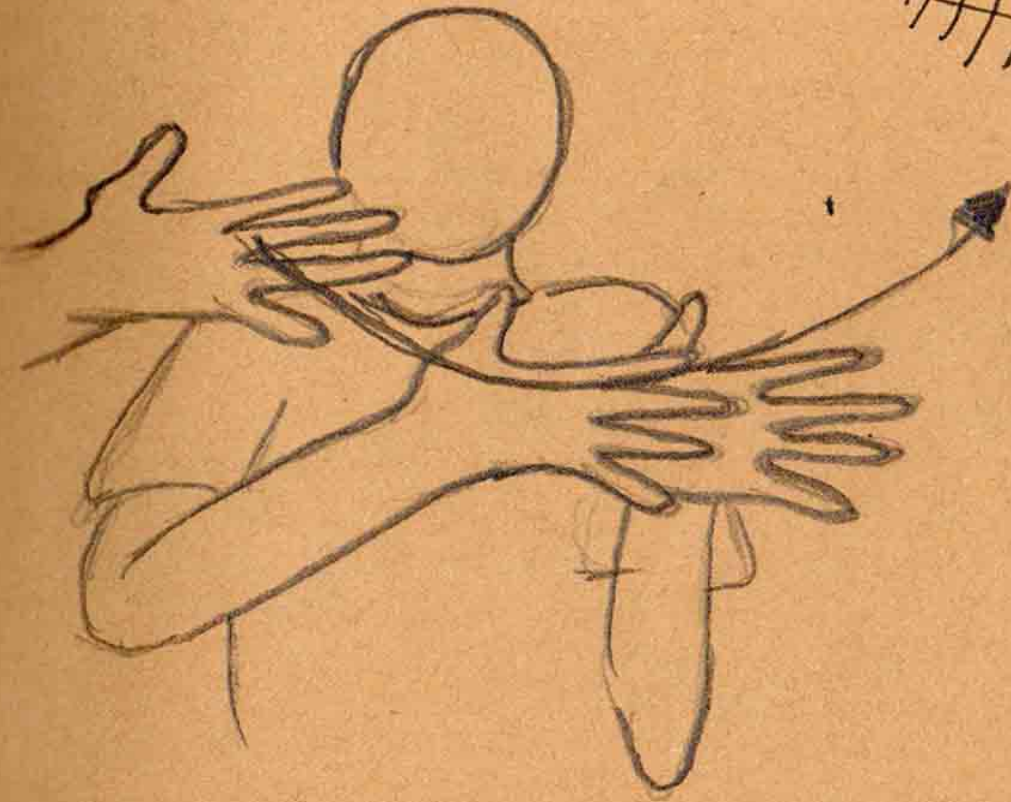


# Difracción

Señas:

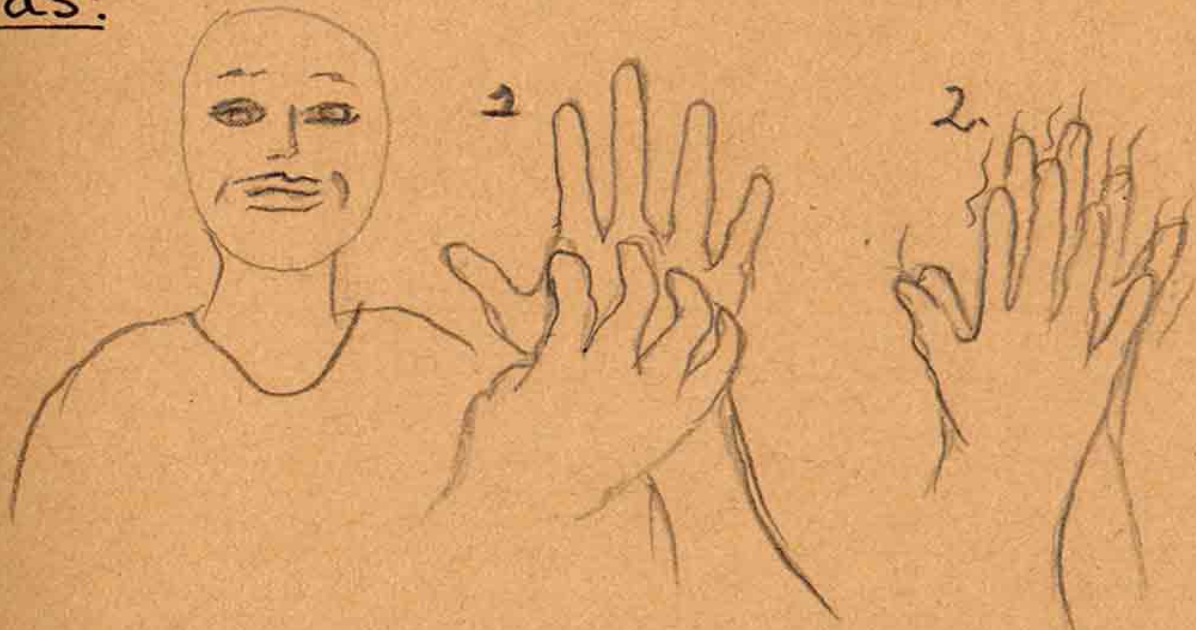


la luz por  
obstáculos muy  
pequeños de una  
superficie



# Imagen Latente

Señas:



# Químico

Señas:



Mover las  
manos "A"  
Arriba y  
abajo

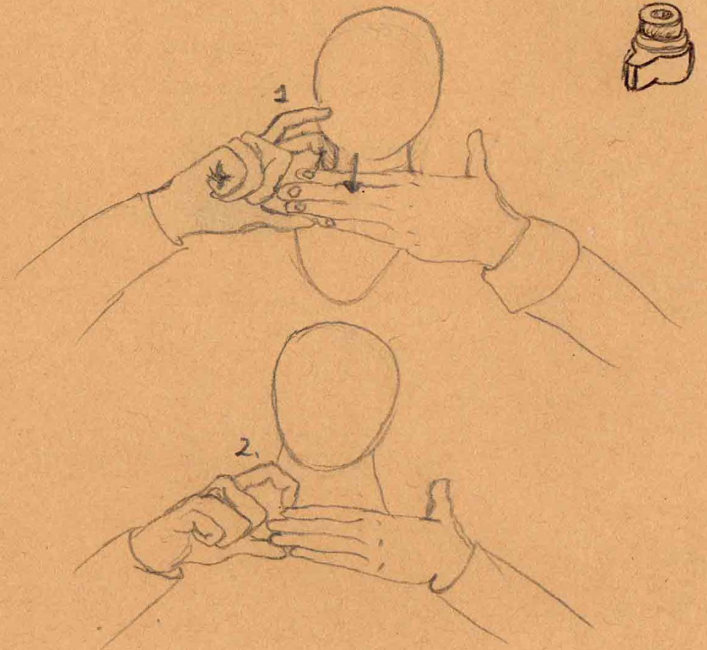
# Oxidación

Señas:



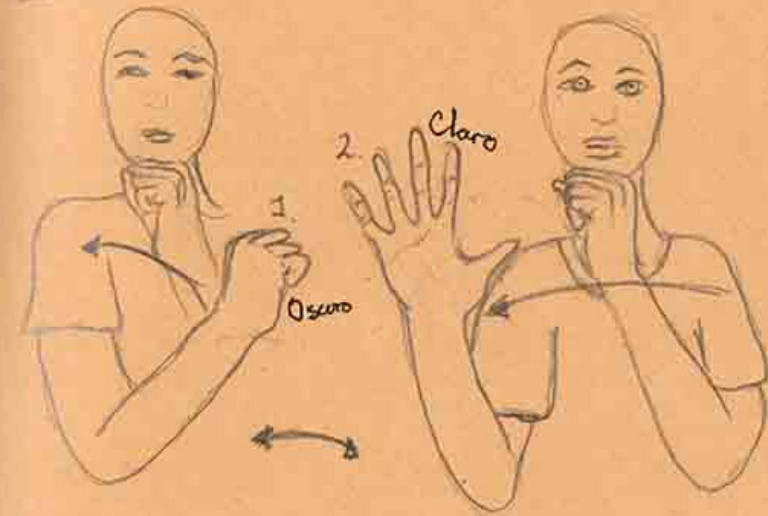
# Disparador (Captura)

Seña:

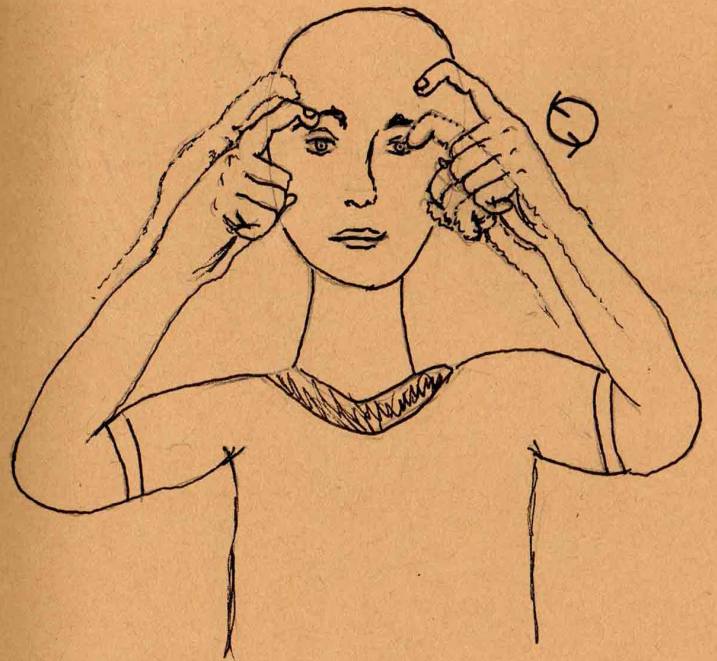


# Contraste

Señas:



# REFLEXIÓN



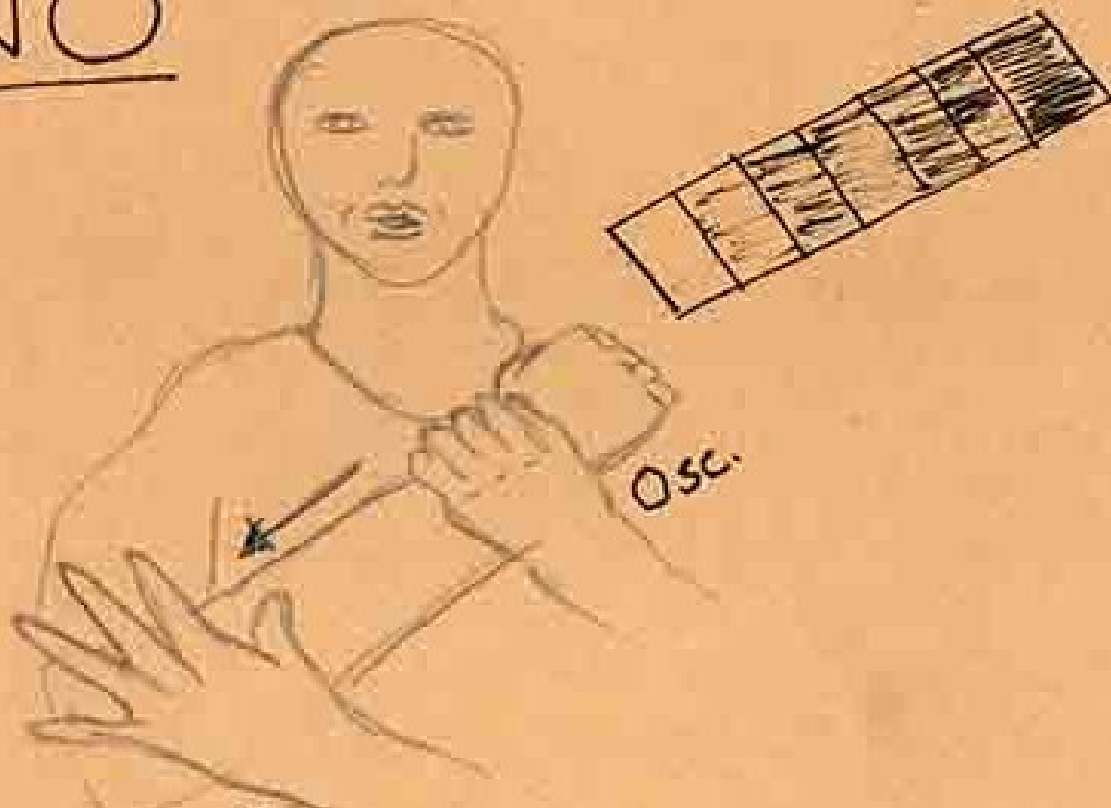
# Sombra

Señas:



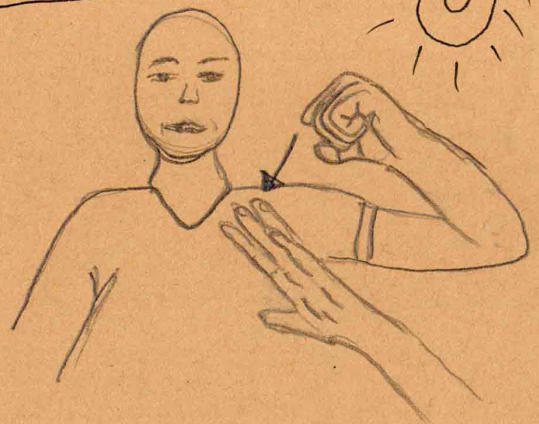
# TONO

Señas:



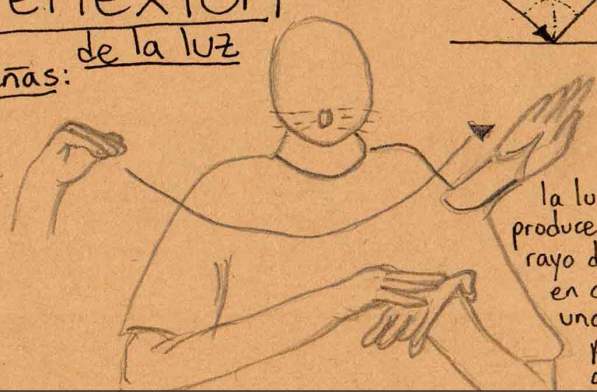
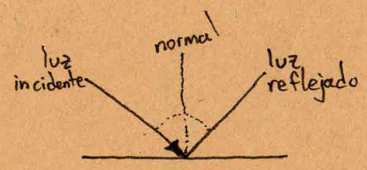
# LUZ

Señas:



# Reflexión

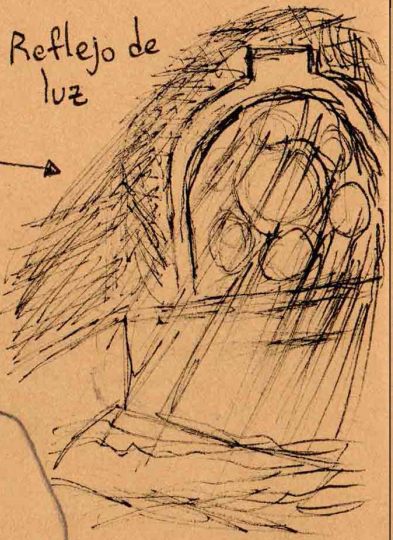
Señas: de la luz



la luz se produce cuando un rayo de luz entra en contacto con una superficie para cambiar de dirección.

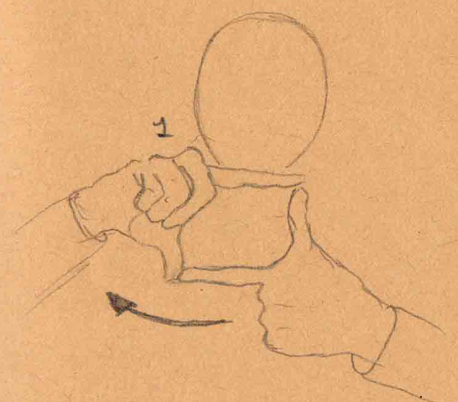
# Reflejo

Seña:



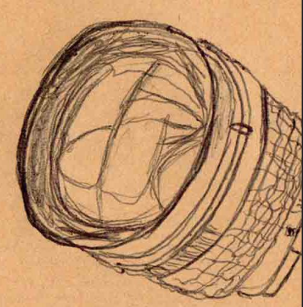
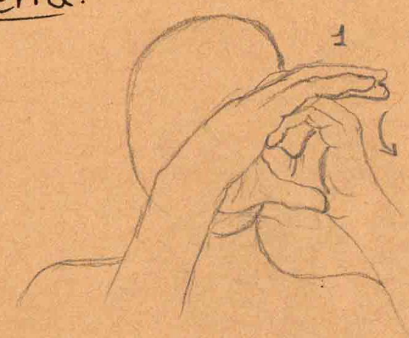
# Encuadre

Seña:

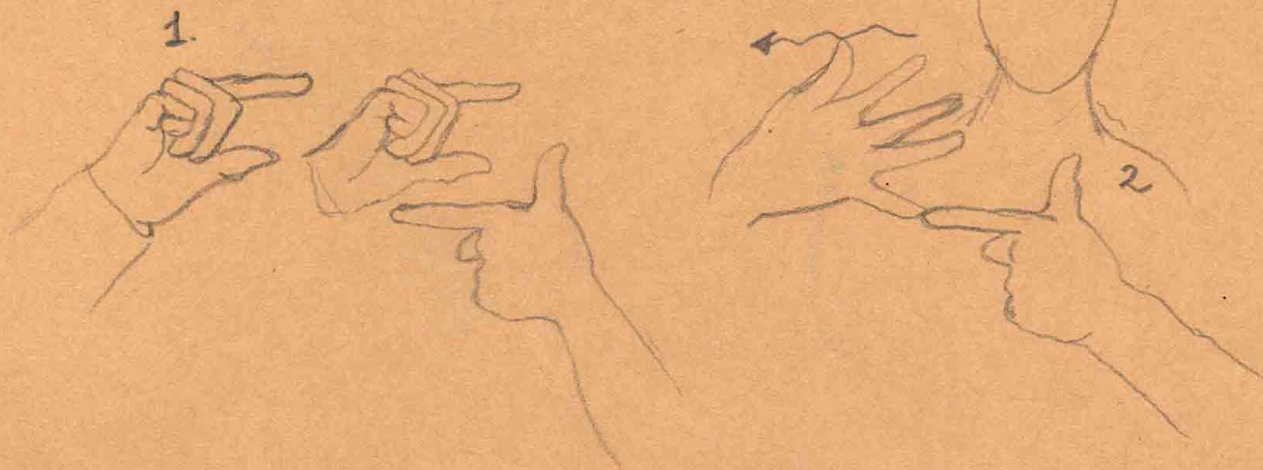


# Lente

Seña:



# Hoja de contacto



## Fotograma

Seña:



Colocar objetos opacos o transparentes  
sobre una emulsión de una papel fotosensible



Objetos  
materiales, texturas... etc.



# Negativo (Película)

Señas:

1



2



# Cuarto Oscuro

Señas:

1



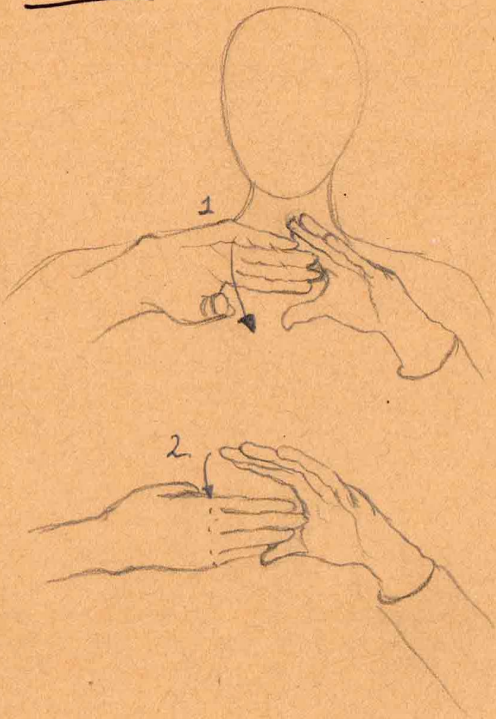
2



# Obturador (cámara)

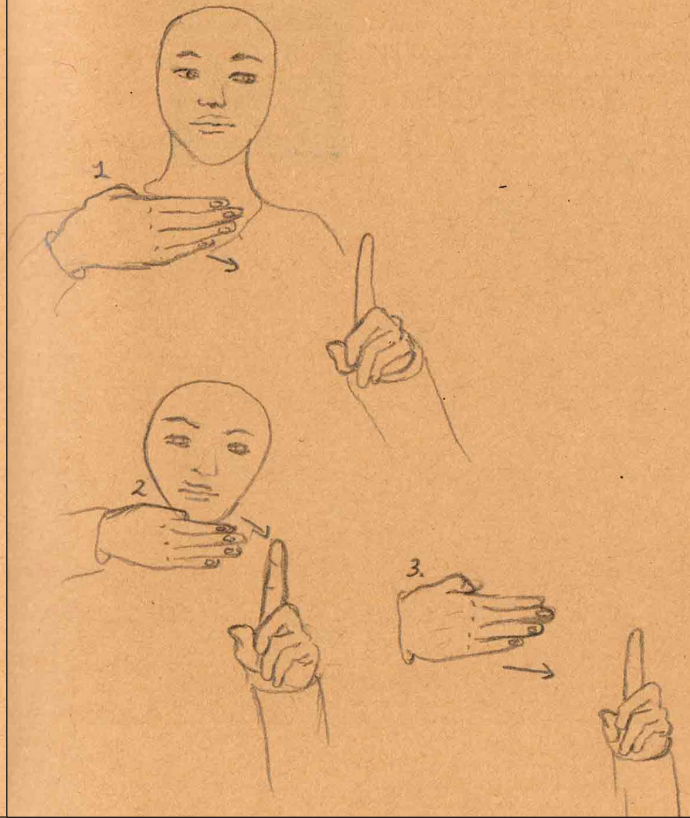
↳ cortina delante del sensor de la cámara → cerrado

Seña:



# Plano

Seña:



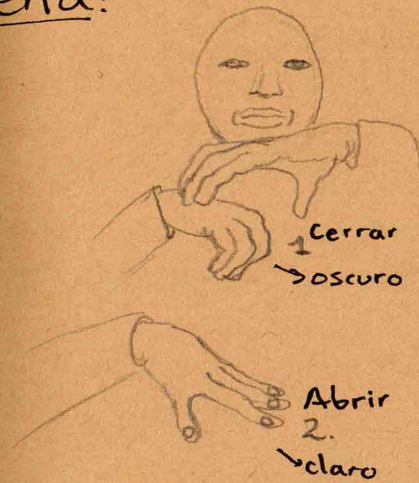
# Cianotipia

Seña:



# Ampliadora fotográfica

Seña:



# Escala de grises

Seña:

Escala alta

Escala media

Escala baja

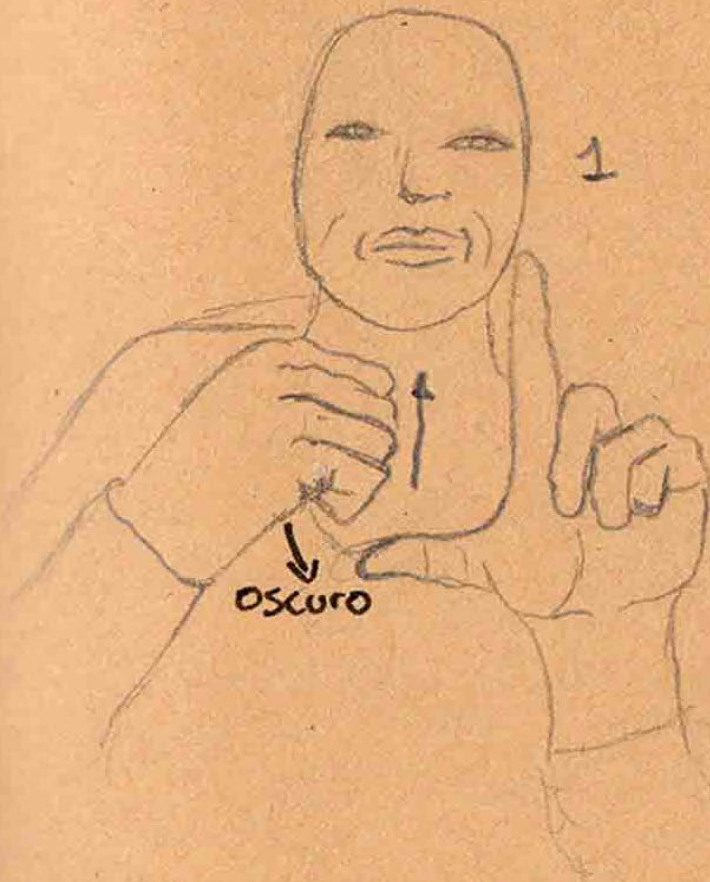
Blanco

Negro

oscuro

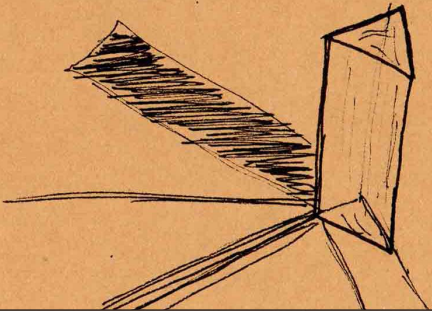
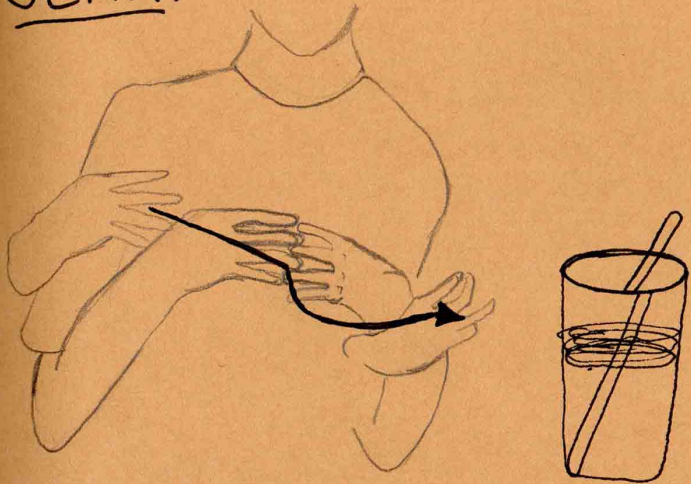
claro

gris



# Refracción

Seña:

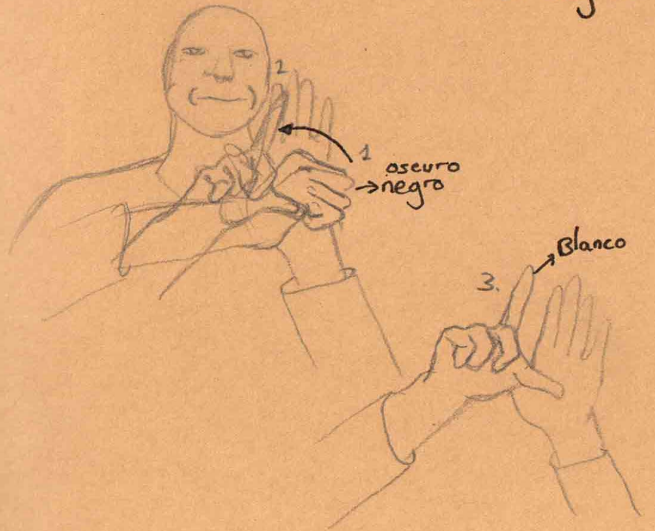


# Negativo

Seña:

## fotográfico

es aquella en la que el sujeto está bien iluminado pero depende el fondo → nivel de subexposición → casi negro.

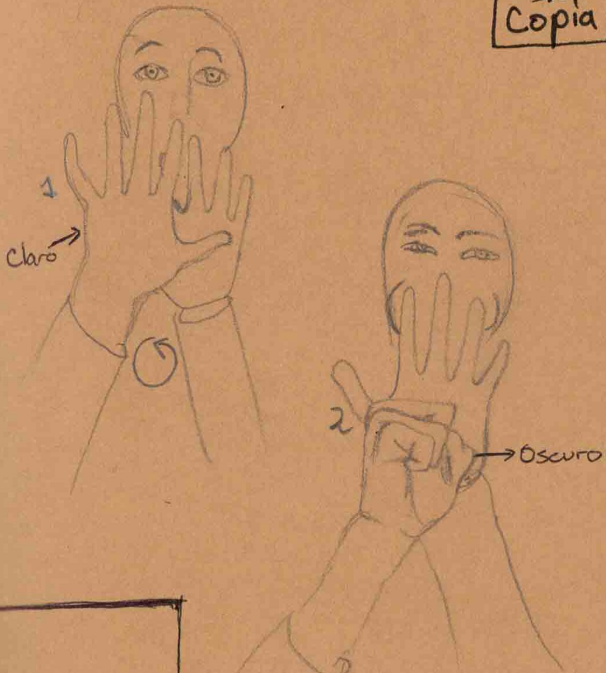


# Positivo

Seña:

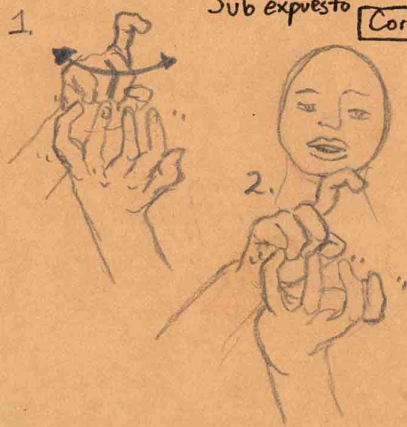
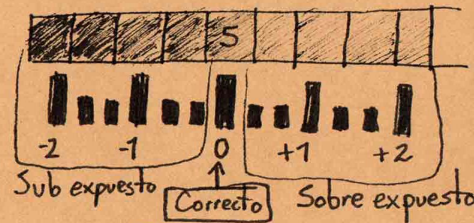
se obtiene de forma similar pero está utilizando el negativo como original

Copia



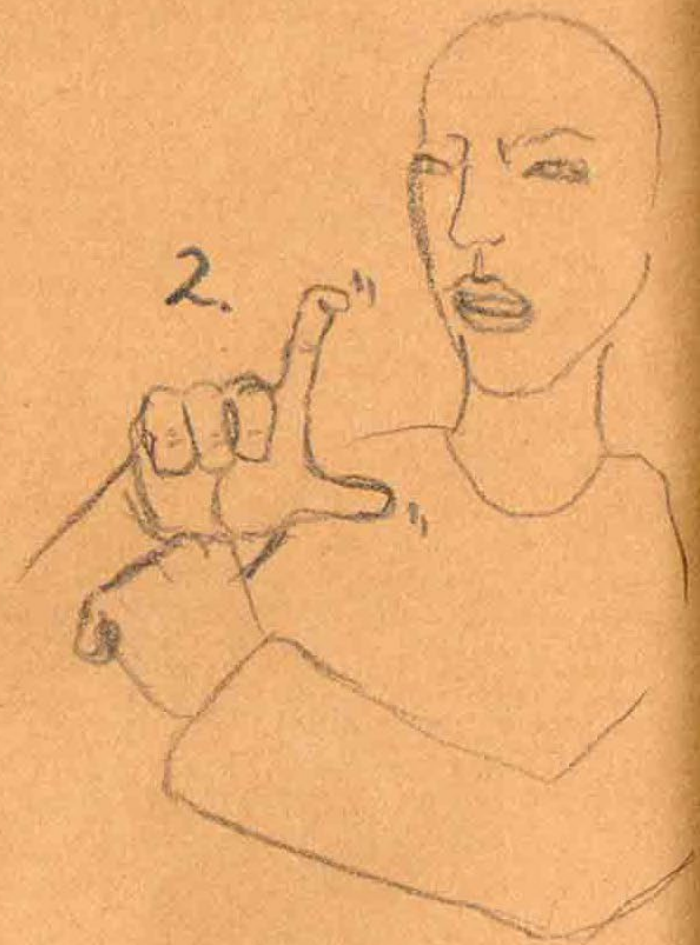
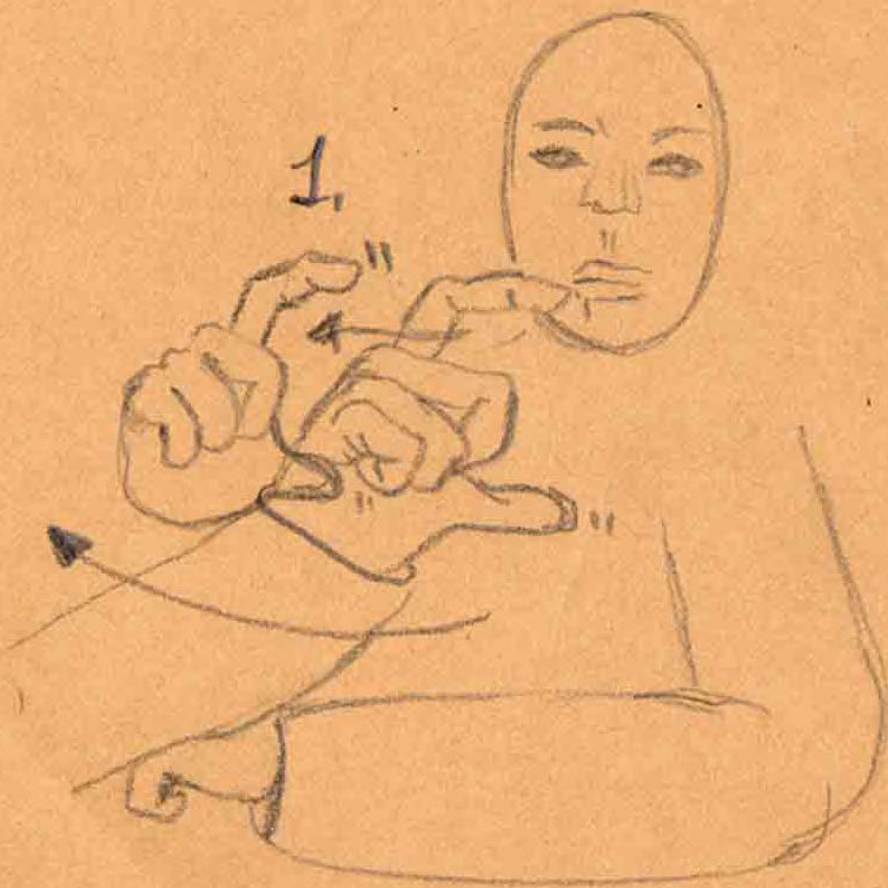
# Exposímetro

Seña:



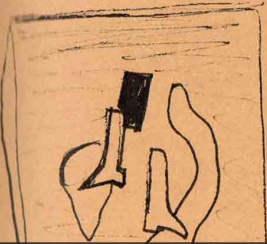
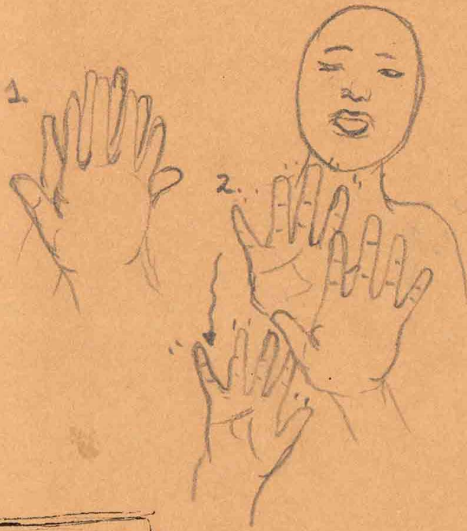
# Tiempo de exposición

Seña:



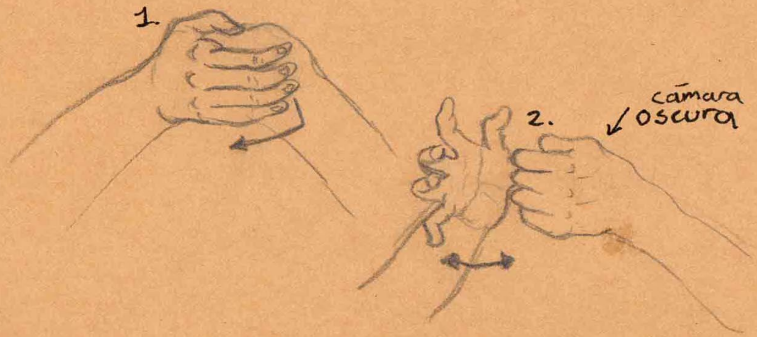
# Fotolito

Seña:



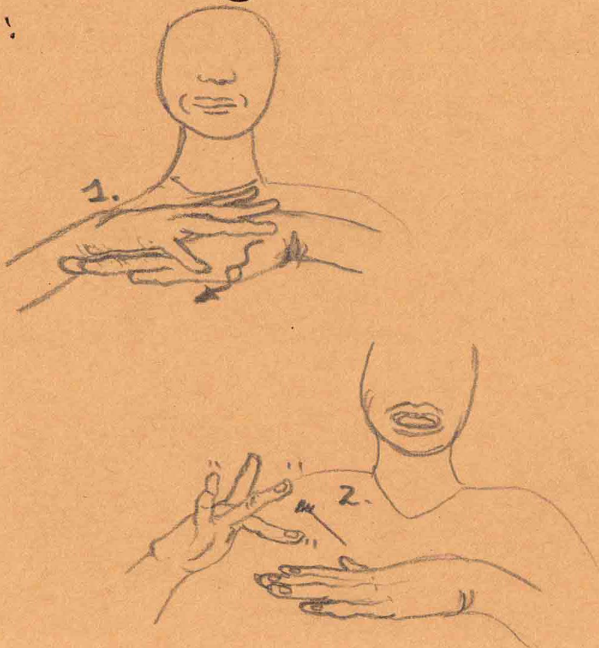
# Cámara estenopeica

Seña:



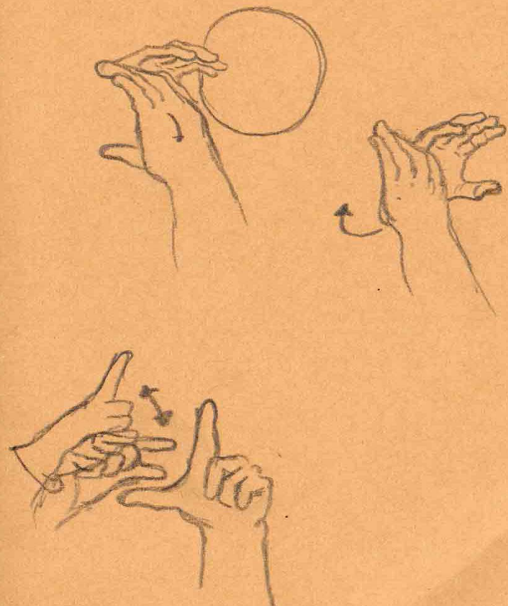
# Emulsión fotográfica

Seña:



# Fotografía digital

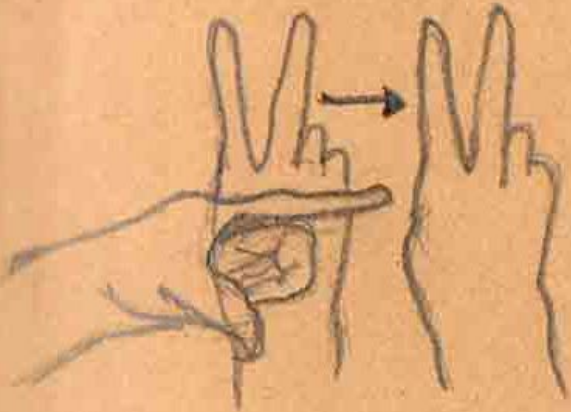
Seña:



# Velocidad

Señas

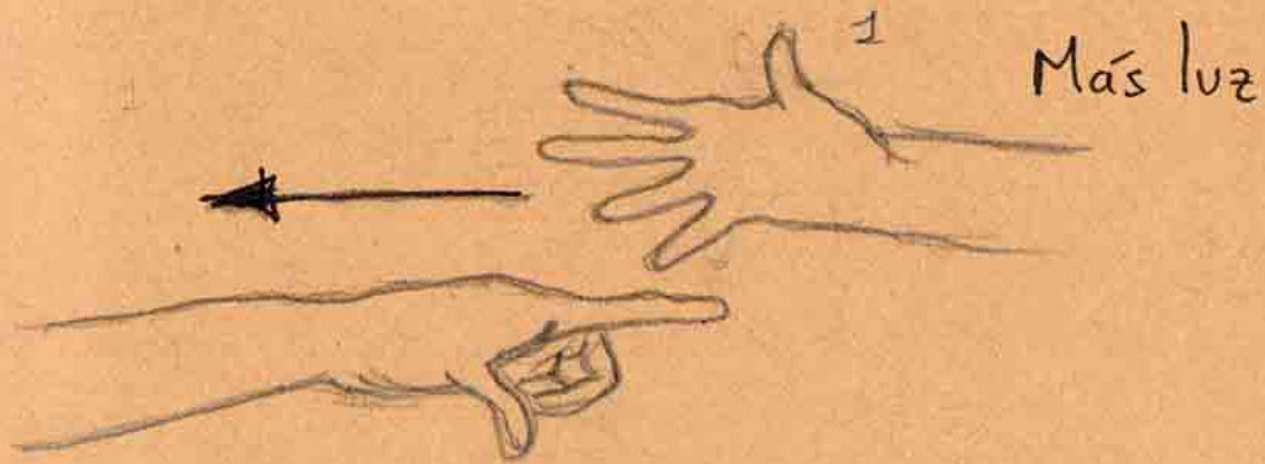
Movimiento



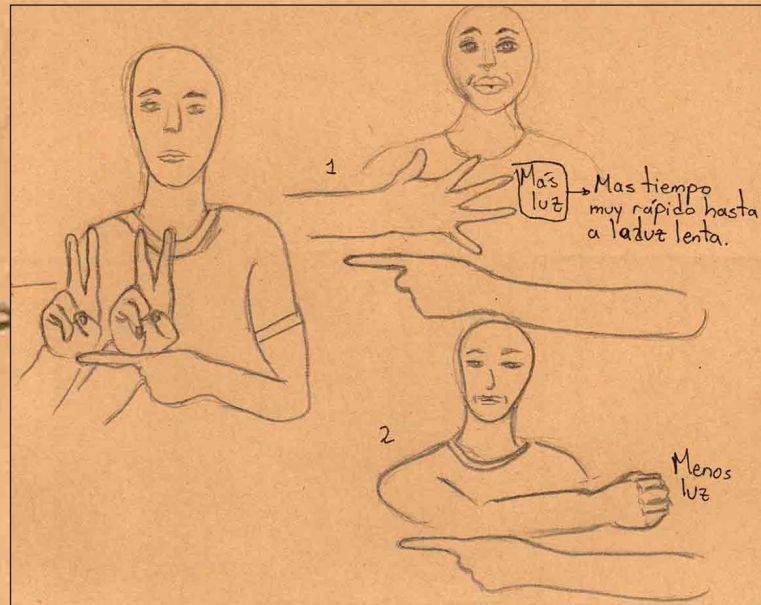
# Obturacion

- Es el tiempo (segundo o segundos completos).
- Se abre o se cierra el obturador de la cámara → mayor o menor

exposición del sensor a la luz



Menos luz 2



# CAP. 6: SECUENCIA FOTOGRAFICA



## **6.1 LA SECUENCIA FOTOGRÁFICA SOBRE LAS MANOS TREPIDADAS EN LSC**

En la secuencia fotográfica es un conjunto de (serie) de fotografías tomadas rápidamente, donde se observa una composición narrativa que se relaciona en su estructura de creación y captura el desarrollo de un suceso o acción específica a lo largo del tiempo. Analizar el proceso en detalle, donde se capturan los movimientos trepidados para crear y obtener una experiencia coherente e interpretativa por la naturaleza de las manos con muchas señas para la comunidad Sorda, donde cada imagen tiene su película en negativa. Las imágenes de las manos trepidadas son muy específicas de interpretar, sensibles dentro del contexto fotográfico análogo, porque ha encontrado esa que refleja en un tiempo determinado.

## **6.2 EXPERIENCIA FOTOGRAFÍA ANÁLOGA**

Mi experiencia en la fotografía análoga desde el momento en que decidí la composición con la trepidación de las manos fue: tomar fotos de 35mm desde la captura de imágenes, analizando el tiempo de la luz, incidiendo y reflejando desde el proceso de carrete en el laboratorio, para luego revelar los negativos. No fue fácil, siempre fue enfocada y concentrada pensando desde los fundamentos de la fotografía, el uso de la cámara en modo manual, el control de la apertura del diafragma, la velocidad e ISO. Fue necesario comprender mejor desde el contexto de la luz para aprender a controlar y a enfocar de las *manos trepidadas* y su exposición a la luz.

## **6.3 Serie fotográfica en captura digital: Collage secuencial trepidado señas I**

Esta serie fotográfica tiene 6 imágenes son los procesos de fotografía digital para tomar las fotos trepidados en señas porque no es fácil de aplicar la práctica de mis manos están profundando de su forma de gesto y corporal con los nítidos. A todo esto, es dificultad de la capacidad en su acción trepidante con movimientos rápidos y pequeños en cada palabra señas

que se quedan movida ya que se ha movido la cámara en mano desde lo sensible durante el tiempo de exposición.



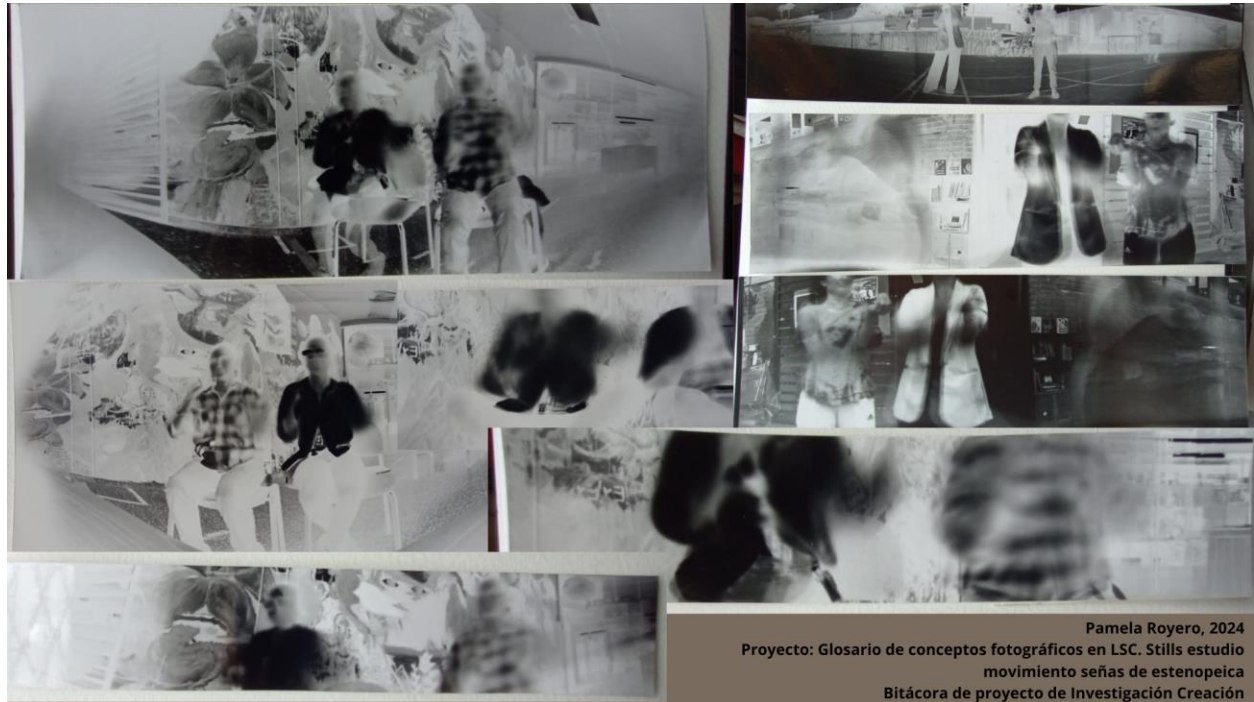
#### 6.4 Serie fotográfica en captura estenopeica: *Collage secuencial trepidado señas II*

Esta serie fotográfica consta de 10 imágenes en negativos y positivos estenopeicos sobre las interpretaciones de las manos y el estudio de ¿cómo visualmente es el proceso de técnicas de captura en negativo de las señas con cámara estenopeica? Para cada foto, se trabajó en mirar el tiempo de rueda de exposímetro analógico, definir los minutos y segundos del tiempo de la captura, dependiendo del ambiente de la luz natural. Como resultado, esta serie me inspira para reflexionar los planos de enfoque, encuadres y distancias del espacio de las señas.

Las señas capturadas en esta serie fueron:

- Enfoque
- Reflejo
- Difracción

-Película negativa



### 6.5 Bitácora de exploración en fotografía en 35 mm


Esta bitácora puede adaptar la exploración visual de vivir el contexto de personas. En todos los avances es mi experiencia cotidiana para adquirir las imágenes, textos, dibujos, y capturas de fotografía que varias creaciones en señas como combinar más proceso de fortalecer la herramienta pedagógica y didáctica artística. De esta manera, la identidad de las manos visuales porque muchos distintos trepidados son muy detallados, sino que más invisibles la interpreta, la comunica y la experiencia colectiva e individual.

EXPERIENCIA

FOTOGRAFÍA

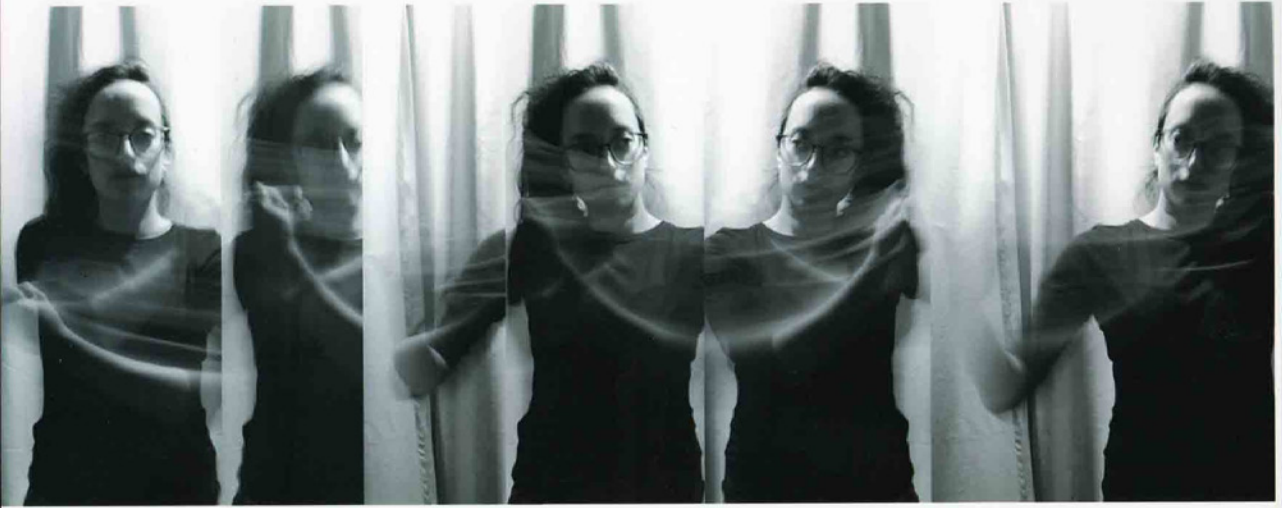
Creación

# Manos

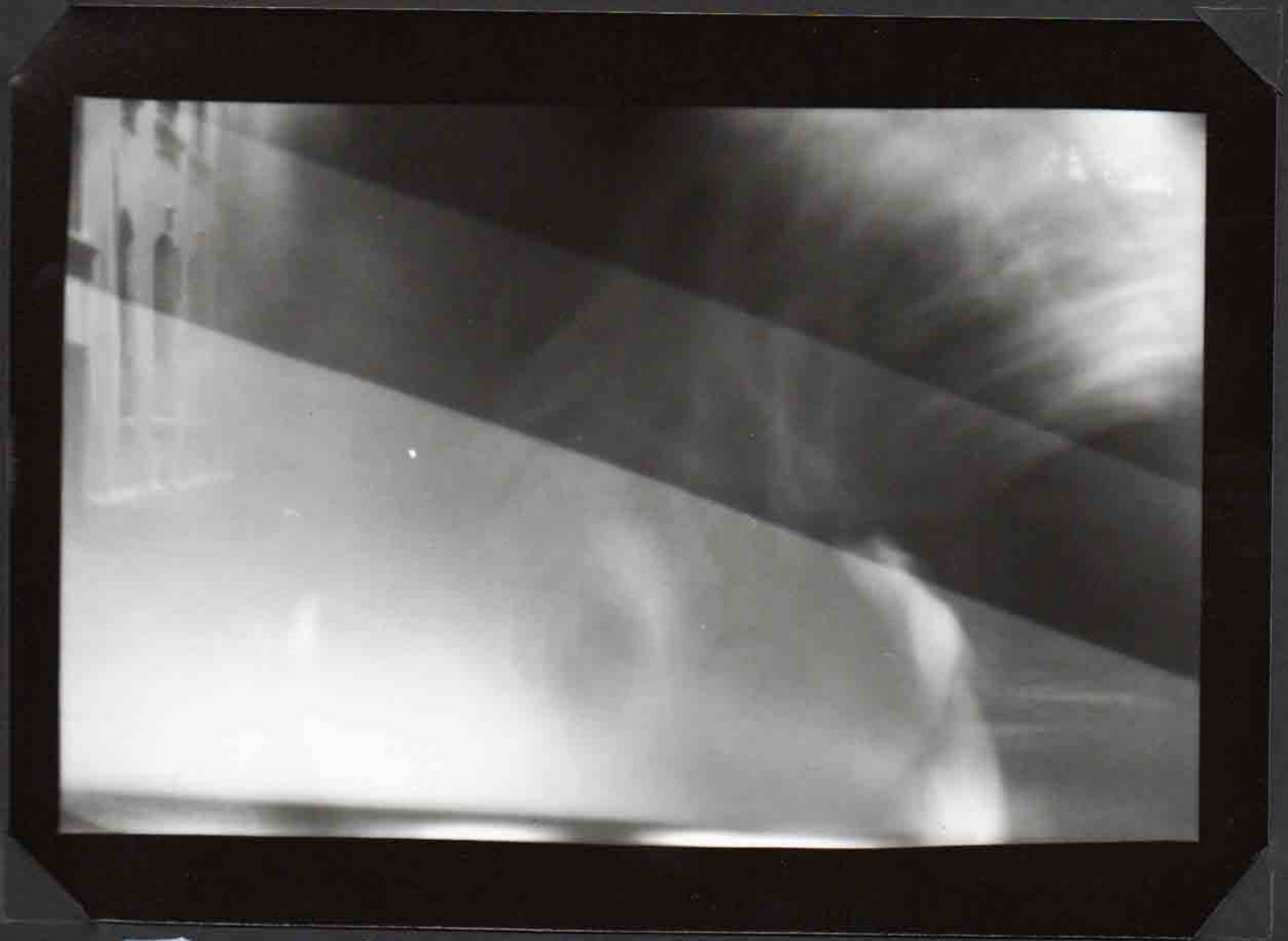


Crear la  
experiencia  
cotidiana  
es fijarse  
en los puntos  
de luz.

# trepidadadas



# Espejo contrario



F: 5,6

T: 3s/6s/9s

Negativo



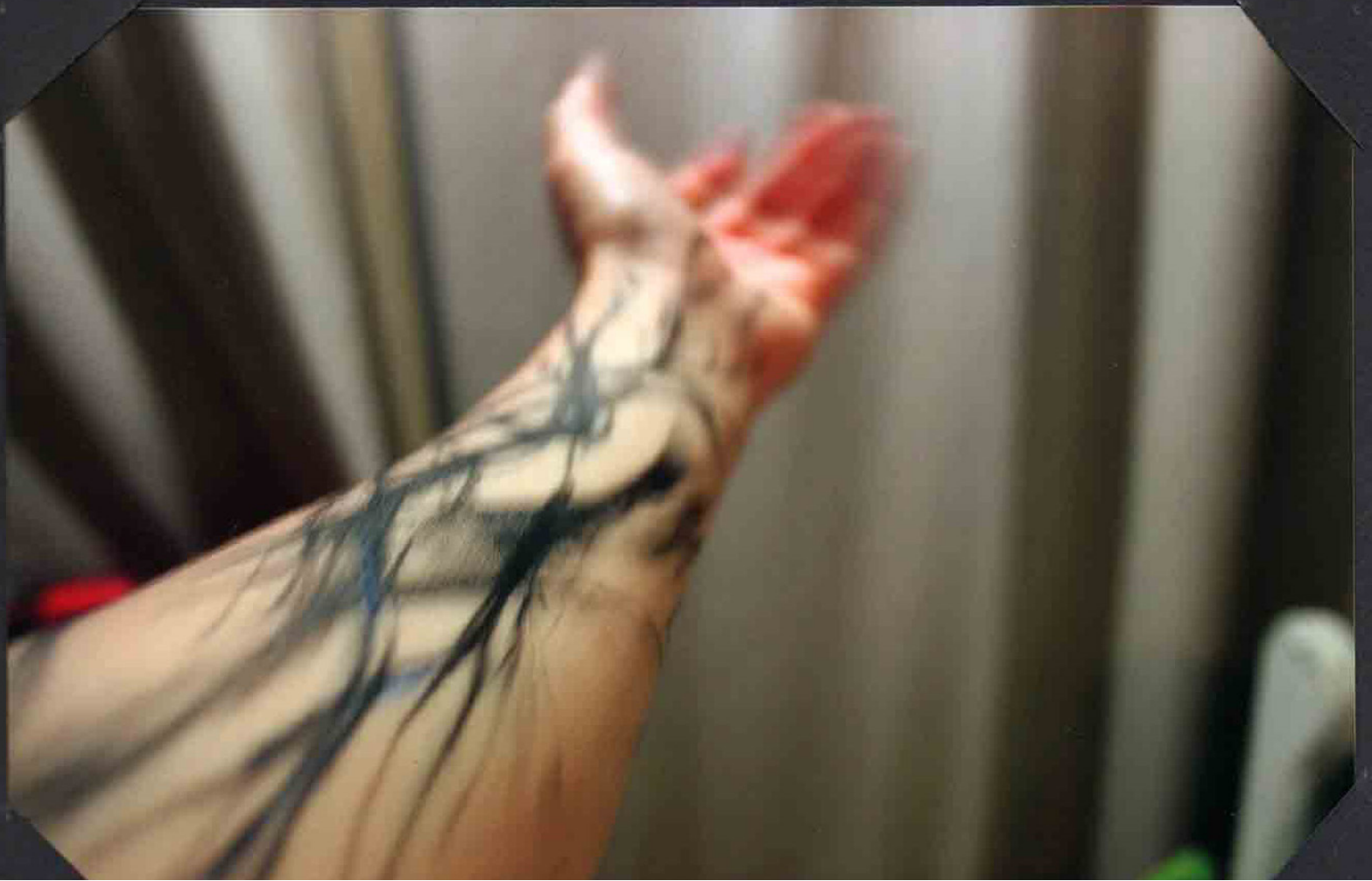
T:15segundo

Positivo



F: 5,6

T: 8 seg.



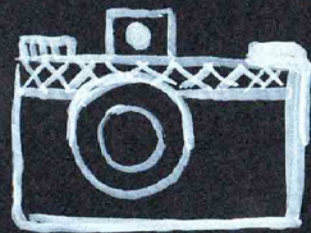
# Creación - Performance



Manos reflejadas 2024



# Secuencia Fotográfica



Experiencia y  
interpretar

# Manos trepidadas en LSC

Composición narrativa

se relación

estructura de  
la creación

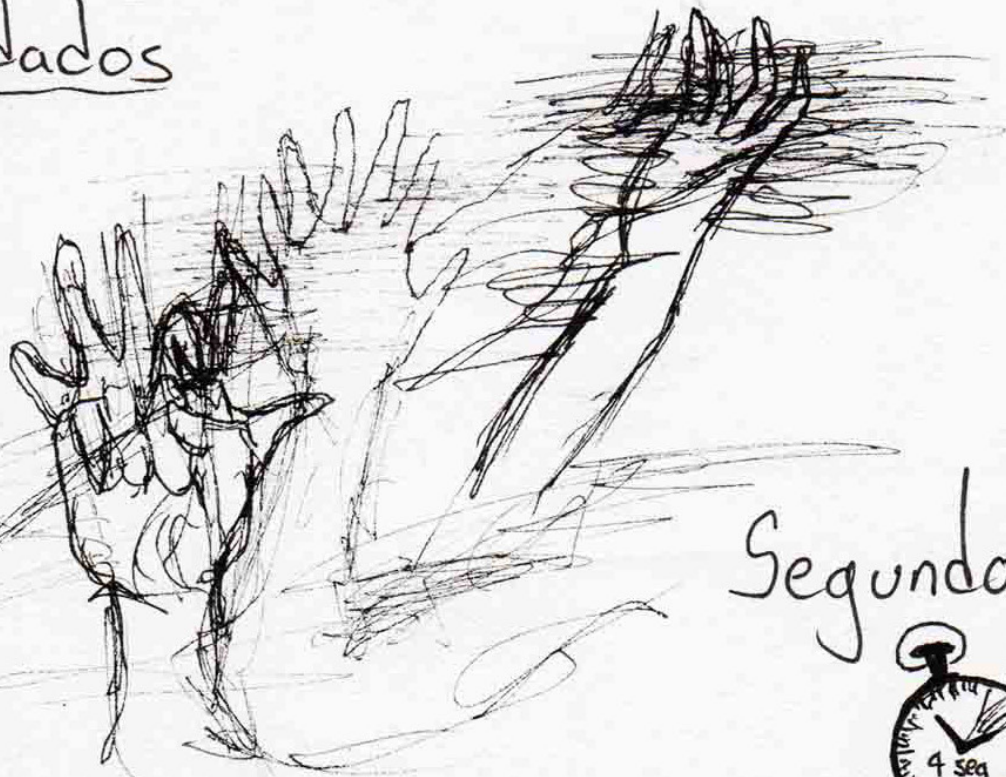
Captura de  
los movimientos  
trepidados

Tiempo

Minutos



Segundos

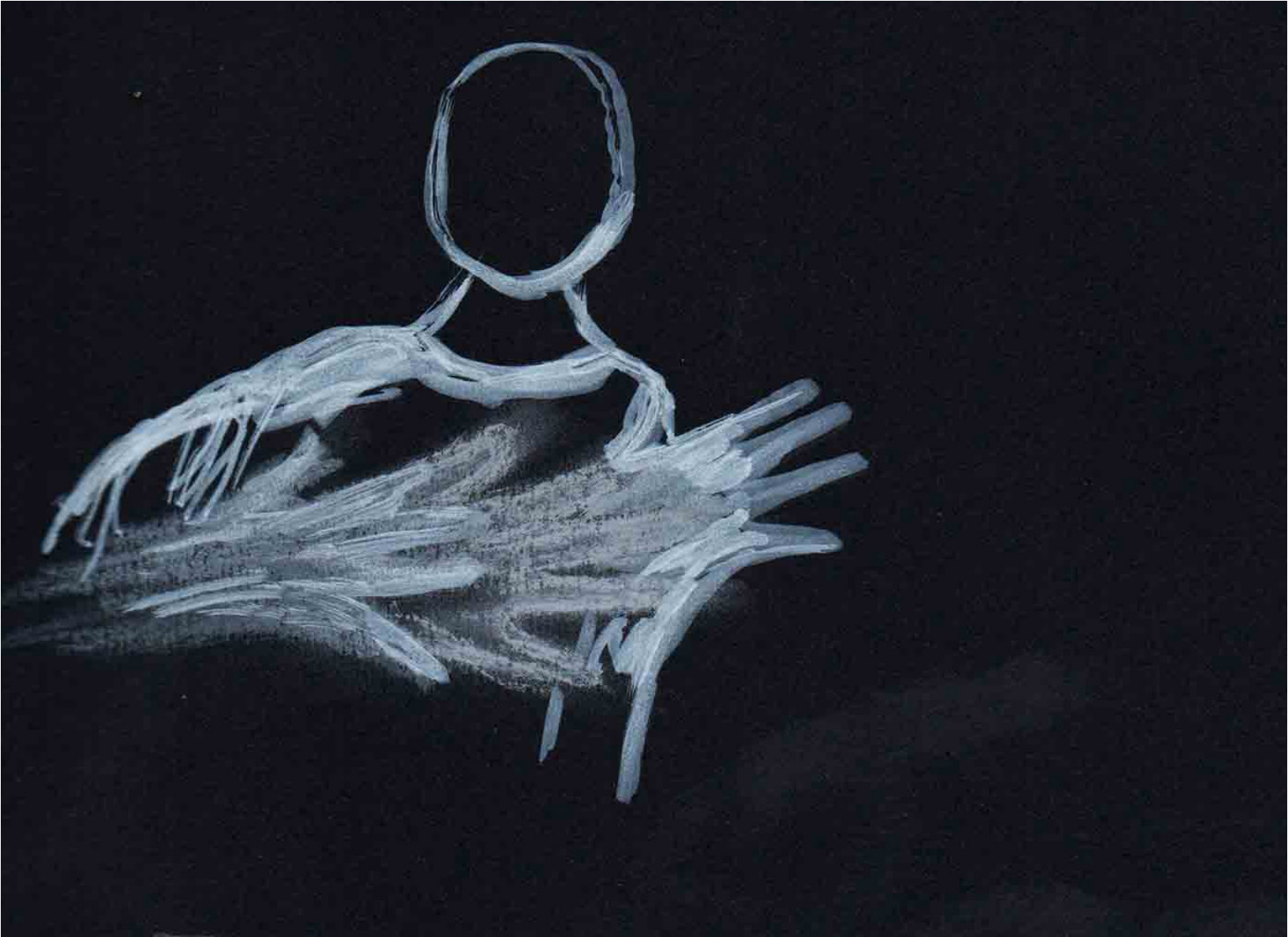


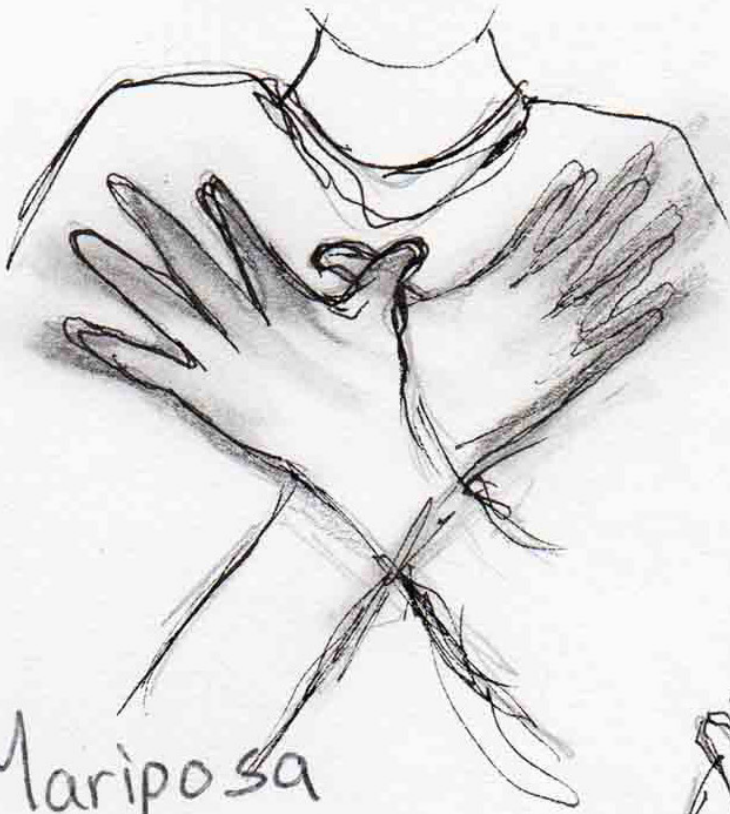


Experiencia interpretativa por las manos naturales con la comunidad Sorda de cada imagen película negativa.

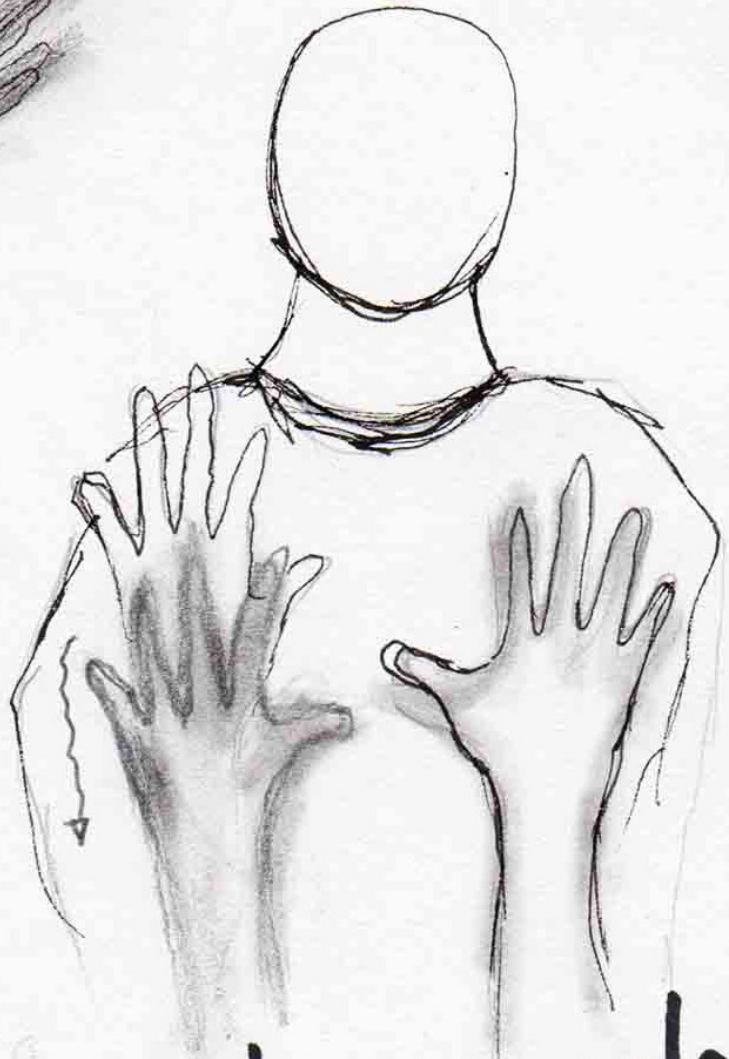
# Glosario de LSC

- Mariposa
- Mar
- Hojas
- Transparente
- Fuego
- Charlar
- Viento
- Flor
- Onda
- Paloma
- Raíz
- Revolución
- Ondulación de la pared
- Rápido
- Libertad
- Aves





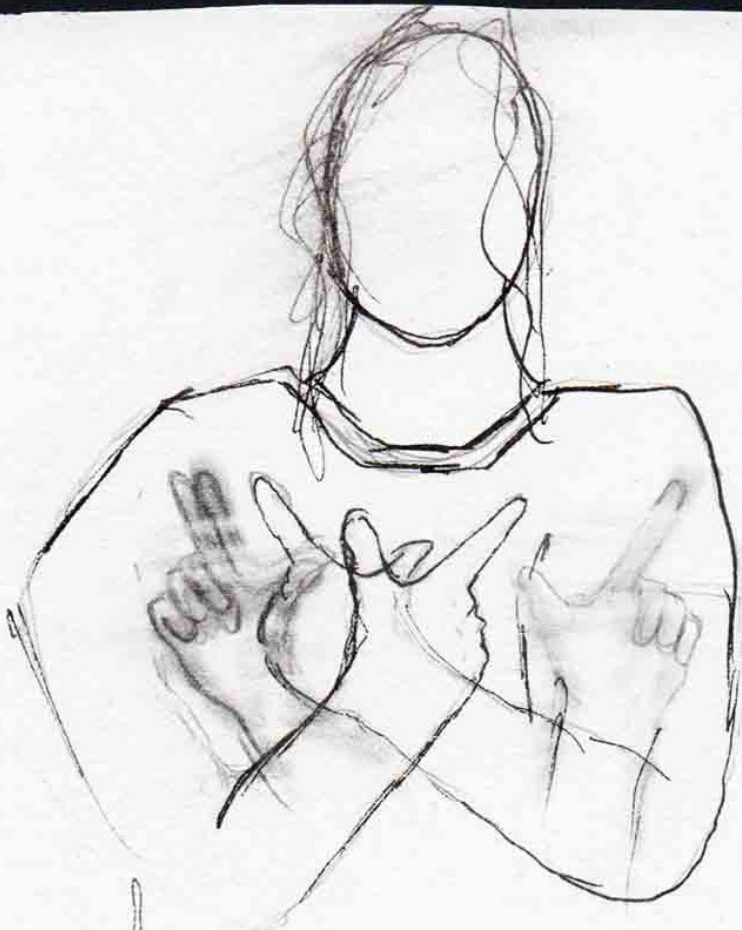
Mariposa



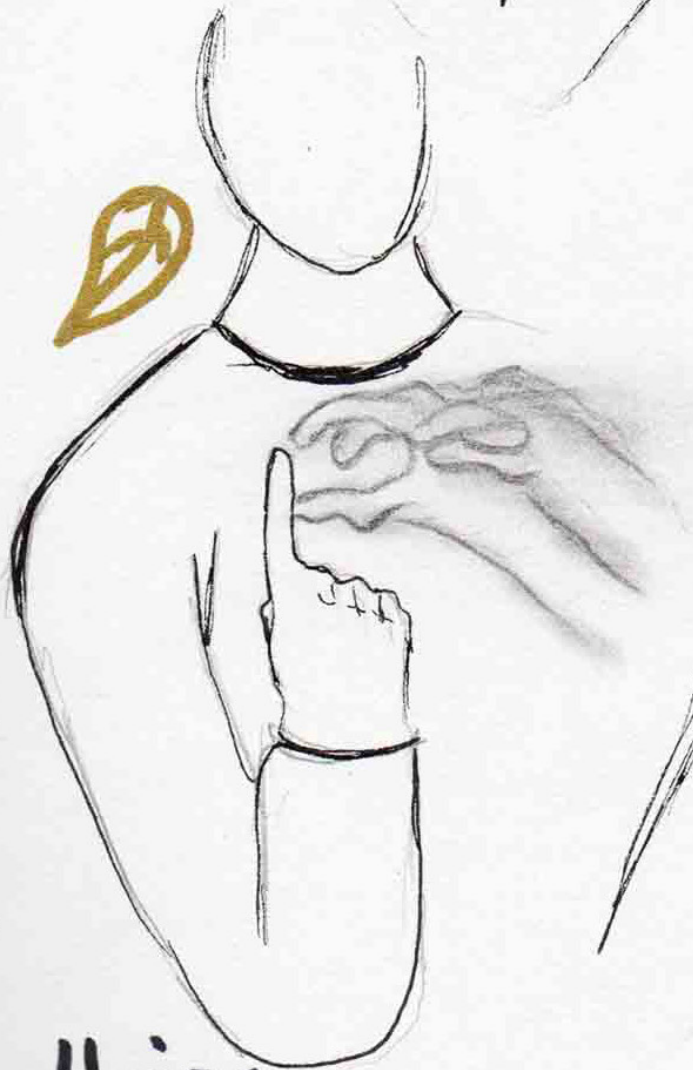
transparente



Revolución



Libertad



Hojas



Fuego



(trepidados y barridos)  
Para la cultura de los  
símbolos de las manos.

Diferentes movimientos  
trepidados de las manos con  
señas por su espacial.

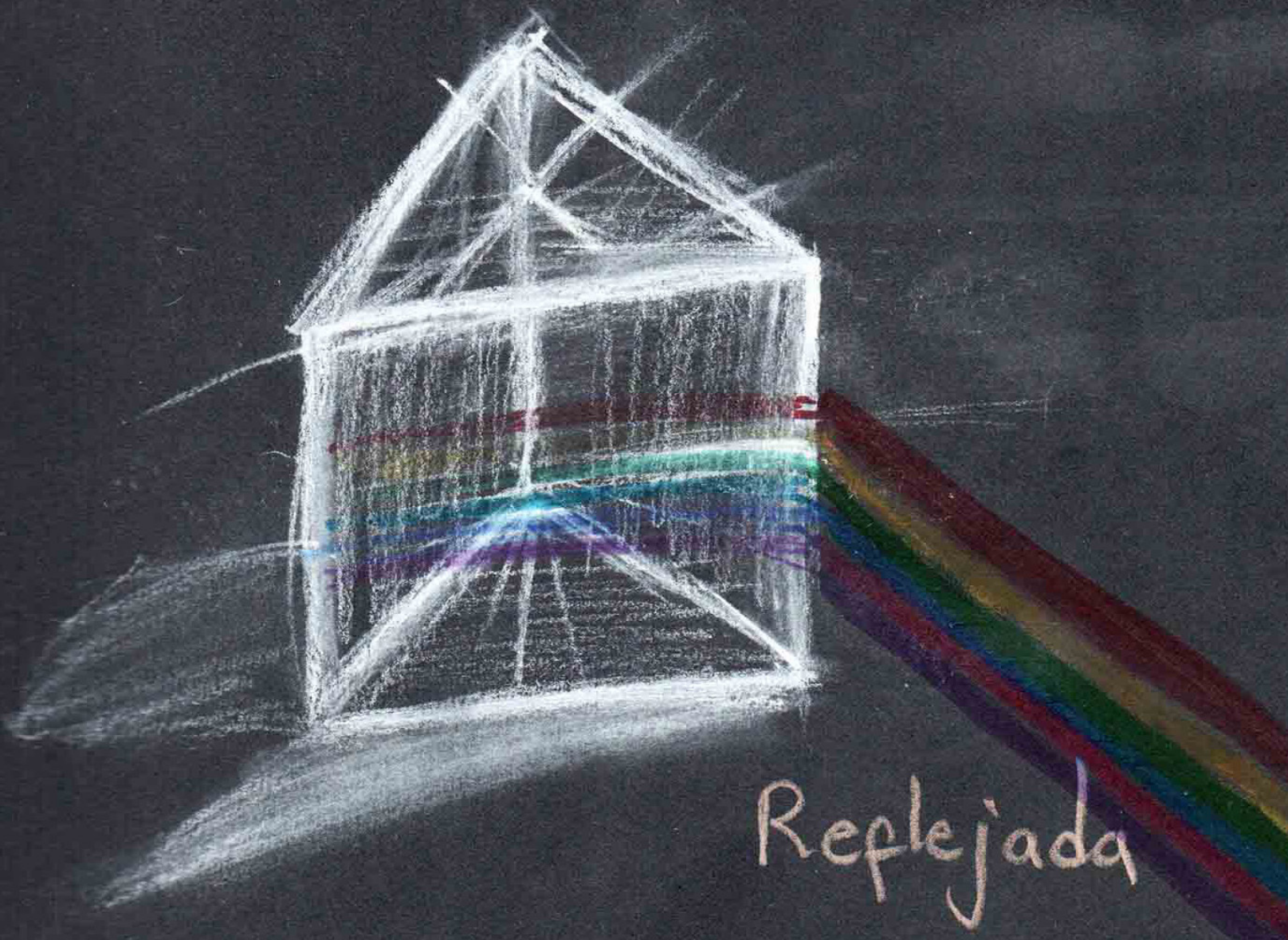
Visible

202



Invisible

# Reflexión luminosa



Reflejada





Manos  
invisibles



# Ilusión óptica



Trepidación creativa



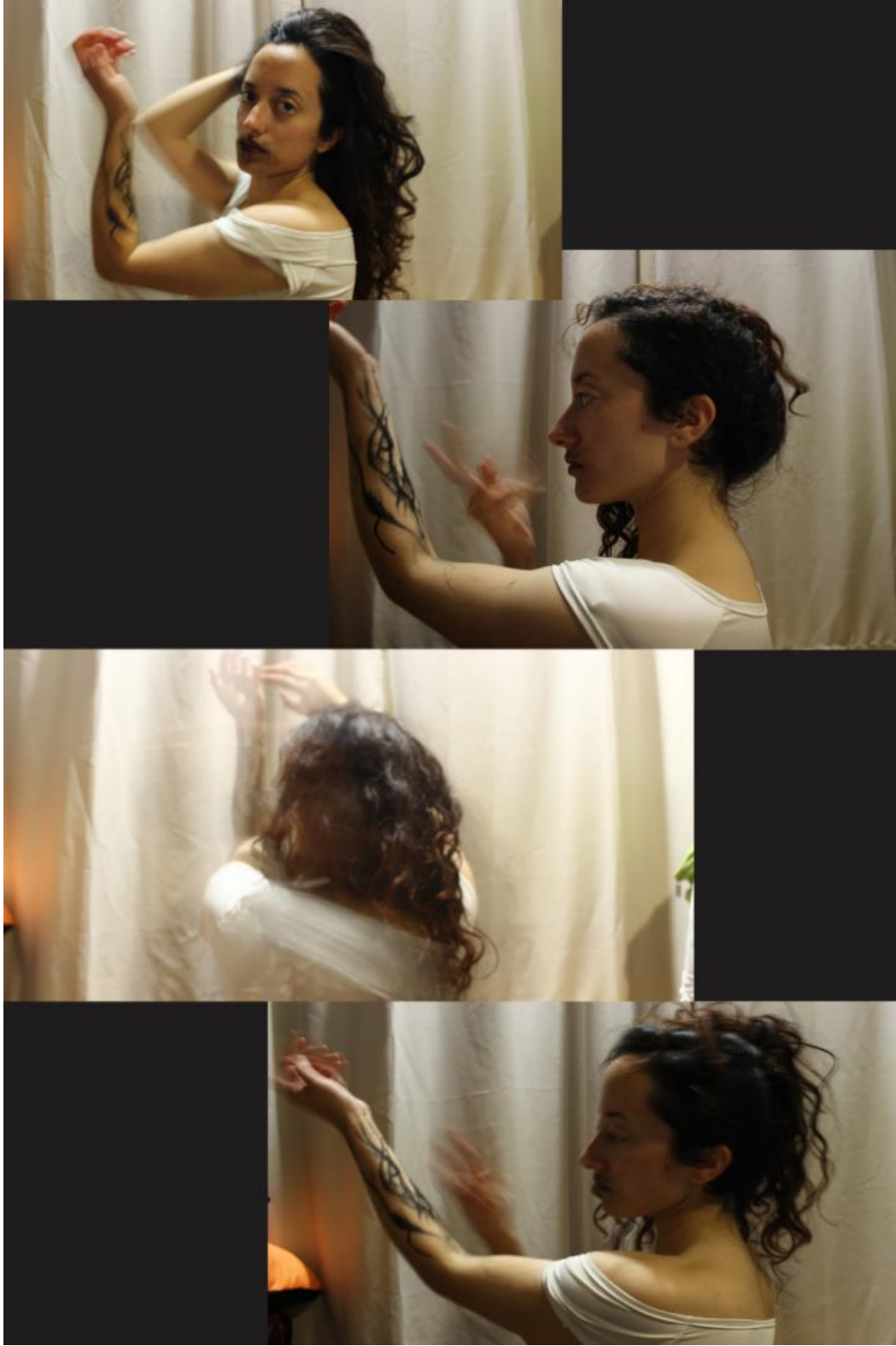






A photograph of a woman with long, dark, curly hair and glasses, wearing a black top. She is looking to the right with a serious expression. Her right hand is raised, with her fingers near her head. The background is a plain, light-colored wall. The lighting is soft and natural, creating a calm and focused atmosphere.

**CAP. 7: FOTO-  
PERFORMANCE**



*Fotoperformance: Brazo y mano reflejada negra. Royero, P. 2024*

## 7.1 Comparar el concepto sobre ¿Qué es Espejismo?

- El término espejismo se origina en el vocablo francés *if mirer*, que significa apuntar o mirarse en un espejo. Los físicos la llaman refracción de la luz, que es la desviación de los rayos de luz. Sirve esta relacionando un fenómeno óptico real, que ocurre cuando la luz pasa a través de superficies con diferente densidad. (Fraiberg, M, 2020)
- Espejismo. *Ilusión óptica* debida a la reflexión total de la luz cuando atraviesa capas de aire de densidad distinta, con lo cual los objetos lejanos dan una imagen invertida, como si se reflejaran sobre el agua, tal como ocurre en las llanuras de los desiertos. Ilusión, apariencia engañosa de algo. (EcuRed, 2019)

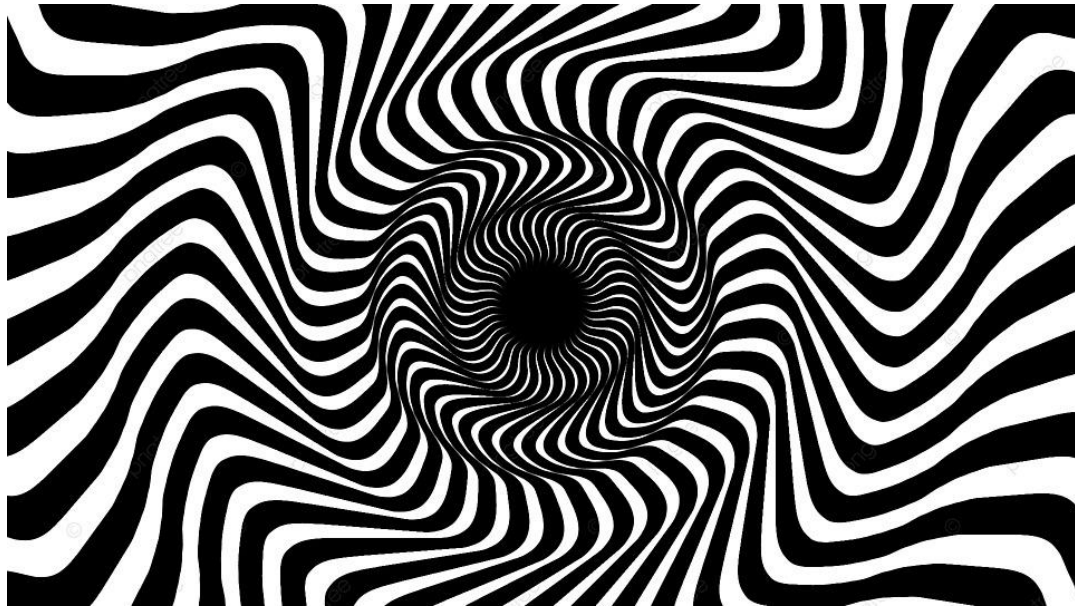
### RELACIÓN LA DEFINICIÓN SOBRE EL ESPEJISMO

El espejismo es un fenómeno óptico de ver, que afecta a la luz o reflexión de la observación visual porque intenta percibir la transparencia y visión a través las manos para interpretar la perspectiva como un entendimiento aparentemente comprensible con la comunidad Sorda y la cultura de las manos.



Fuente web: <https://resource.ramprasadksvns.com/2020/05/explain-formation-of-mirage.html>

Nota. [Fotografía] explica fenómeno e ilusión



Fuente web: [https://es.pngtree.com/freebackground/optical-illusions-vector\\_13273581.html](https://es.pngtree.com/freebackground/optical-illusions-vector_13273581.html)

Nota. [Fotografía] Fondo Ilusiones ópticas Vector

## 7.2. ¿Cómo se usa la imagen de la ilusión óptica con manos?

La ilusión óptica con manos tiene rayos a percibir la realidad de manera interpretada a través de la vista. Que se trata a observar sus originales manos para la comunidad Sorda son los diferentes difíciles como visual con el sentido y la imaginación por su espejismo. Por esto, relacionar la foto trepidada está muy poca de confusa o fantasma de mover en la obra creativa.



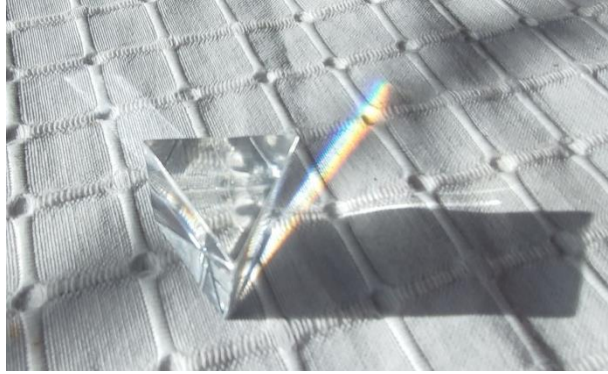
*Fotos trepidadas: LSC. Royero. P., 2023*

### **7.3. REFLEXIÓN DE LA LUZ**

La reflexión de la luz y otras formas de radiación electromagnética, se produce cuando las ondas entran en contacto con una superficie o límite que no absorbe la energía de radiación y hace rebotar las ondas lejos de la superficie. (Fellers y Davidson, s.f.).

- Rayo incidente: este es el rayo que se observa de incidir sobre la superficie para poder visual a la luz invisible por la fotosensible determinado.
- Rayo reflejado: es el rayo que tiene la capacidad de sentir y ver de la superficie con las trepidadas.

En relación, la reflexión lumínica que mi propia de la obra de creación es la reflejada trepidada con sus ópticas para interpretar la superficie de las manos ondas movimientos han realizado la captura fotográfica de crear las composiciones trepidadas en señas con la comunidad Sorda.



*Foto de Pamela Royero. Prisma equilátero. Tamaño 20mm. 2024*

#### **7.4. Ensayo del fotoperformance.**

##### **Descripción**

En fotoperformance es una sucesión de visual de cada imagen cuerpo y manos invisibles como acción corporal para fluir de mi personal, movimiento delante o atrás de las señas para combinar de imágenes y específicos. Un punto de vista solo que el tiempo de cortar las manos, pero no hay contexto de expresar el profundo de un espacio de mover mi cuerpo porque diferente pensamiento de las corporales ópticas con la trepidación creativa de las manos.

##### **Propósitos del foto-ensayo**

- Procesar un poco a poco, el tiempo de corporal y manos para dialogar en el trepidado como visualmente por su acción de sentir.
- Convertir el contexto del fotoperformance y fotoensayo, creando un espacio multidimensional donde se explora la idea y la experiencia compleja de varias corporales.
- Capturar el momento de la obra procesual que acciona la personalidad de la creación de las interpretaciones imágenes.



*Foto de Pamela Royero. Acción -ensayo de las manos. 2024*

Este proceso de foto-ensayo narra la comprensión un suceso o exploración de las *Manos Trepidadas* para combinar imágenes no específicas para poder ver. Un punto de enfoque dentro de los contextos de sucesos corporales y el movimiento de las manos en el tiempo inicial y final, son capturas de momentos y análisis de la acción-experiencia personal.

### **Fundación Arcoíris-el 26 de septiembre de 2024**

Este espacio de hacer performance para analizar las fotos y videos como observa corporales y manos son los invisibles de manera visual y pensamiento en técnica de carboncillo por el dibujo en tela.

### **Stills de video ensayo-performance**

#### **Creación de los cuerpos: *Manos Trepidadas***

Dibujo en tela, técnica mixta, de 1.0 mts x 3.0 mts

Casa LGBTI-Fundación Arcoíris

Video de registro por: Natassja López

Duración: 00:18:43 minutos

2024





Cuerpo

sentir

adquirir

Sucesos el

tiempo de  
performance



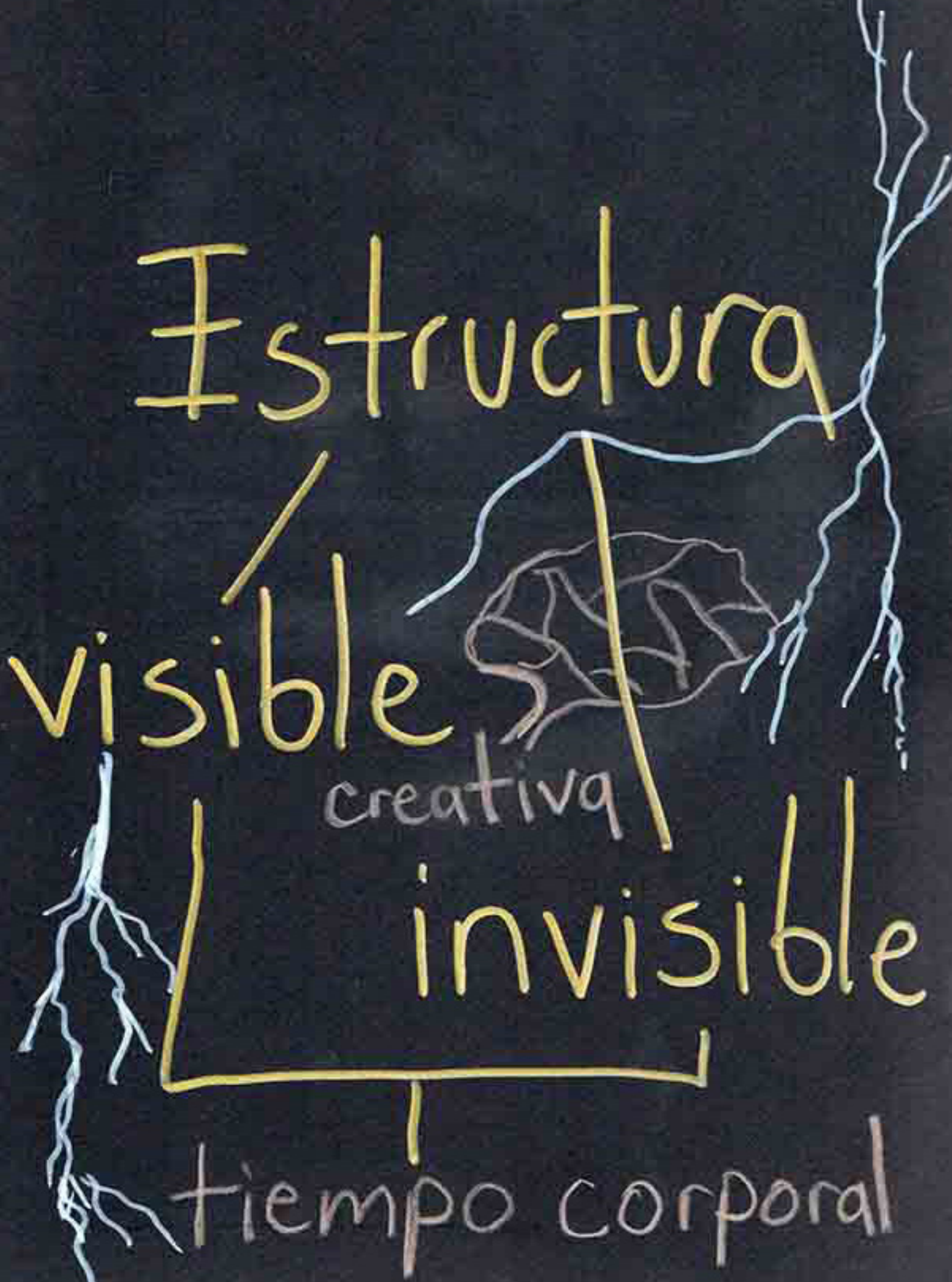
I estructura

visible

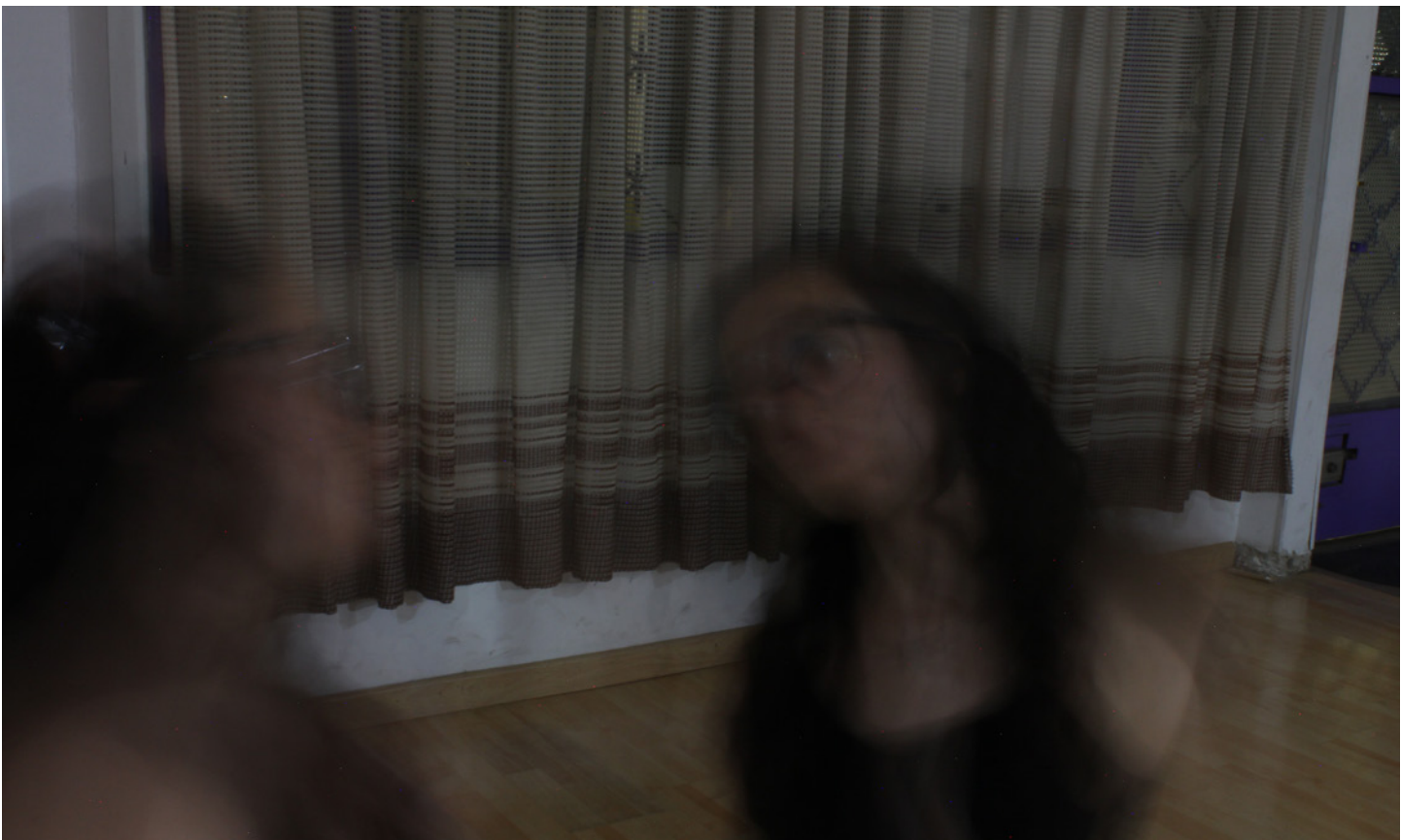
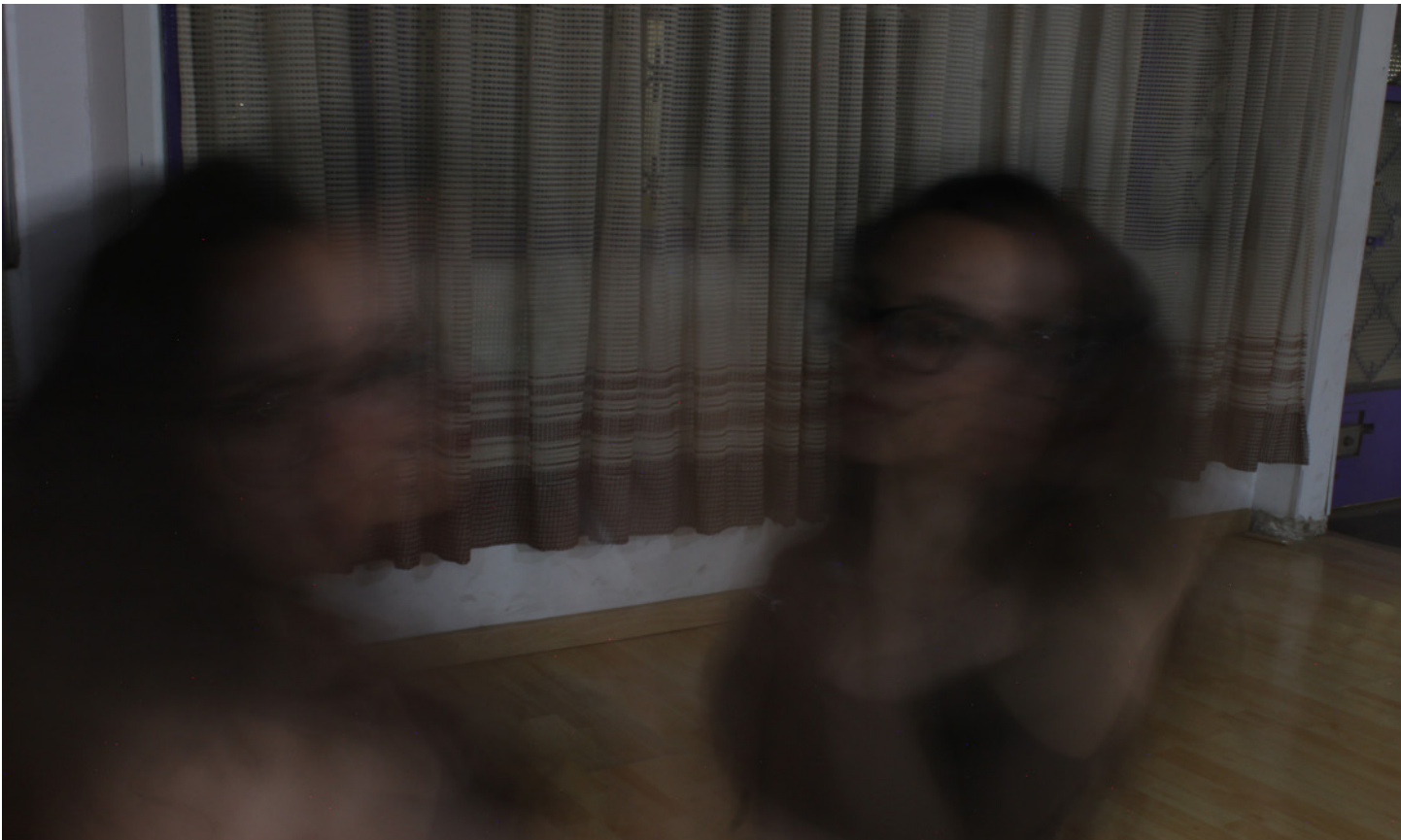
creativa

invisible

tiempo corporal











Cuerpo como rizoma

con las manos invisibles









A 3D rendered scene of a white-walled room. The floor is a light grey color. Numerous dark grey, irregularly shaped geometric fragments, resembling broken pieces of stone or paper, are scattered throughout the air, appearing to float or fall. In the foreground, a large, semi-transparent wireframe sphere is visible, composed of many thin, intersecting lines. The lighting is soft and even, creating a clean, minimalist aesthetic. The overall composition suggests a theme of assembly, disassembly, or the relationship between form and space.

# **CAPÍTULO 8**

# **MONTAJES**

# Manos Trepidadas

## Socialización y mediación

### **Miércoles 20 de noviembre**

Museografía - 7am a 11am

#### **Taller 1**

Dirigido a: Participantes de las personas Sordas 1pm a 4pm.

Inauguración

5pm a 7pm

### **Jueves 21 de noviembre**

#### **Taller 2**

**Se contará intérprete**

Dirigido a: Estudiantes UPN en colaboración con el Semillero

Visión/Creación: Inter-espacios latentes  
8am a 11am

Presentación de fotoperformance  
1pm a 4pm

### **Viernes 22 de noviembre**

#### **Taller 3**

Dirigido a: Participantes de la Asociación Sordebog y asociación Arcoiris- 8am a 11am

#### **Taller 4**

Dirigido a: Participantes del Proyecto *“Voces en lengua de señas colombiana, saberes y experiencias de la Persona Sorda adulta mayor de la ciudad de Bogotá”* -2 a 4pm

EDIFICIO A-SALA DE MÚSICA  
Universidad Pedagógica Nacional  
Sede Calle 72



# ***Manos Trepidadas***

**Propuesta de montaje, socialización  
y mediación.**

**NOMBRE DEL ESTUDIANTE: Ana Pamela Royero Cabra\***

**TÍTULO DEL TRABAJO DE GRADO: *Espejismo y representación de la  
identidad en la obra performativa para la comunidad Sorda.***

**Licenciatura en Artes Visuales-UPN**

**20 al 22 de nov 2024**

\* Pamela Royero, soy mujer Sorda una artista visual y fotógrafa independiente. Actualmente estudio el 9° semestre de la Licenciatura en Artes Visuales. En mi trabajo artístico educativo, identifico formas de creación y reflexión pedagógica donde convoco formas de expresión con las manos y los silencios. Me intereso por indagar y explorar contextos que estudien la performatividad en la comunidad Sorda.

## **PRESENTACIÓN:**

El montaje con título *Manos trepidadas* indaga una propuesta visual para explorar formas de diálogo sobre representación cultural en modelos, segmentos, percepciones visogestual y viso-espacial del uso de las manos en la cultura Sorda. Esta propuesta de montaje y mediación busca crear una reflexión artística visual en torno a la lengua de señas colombiana (LSC) y a los resultados que se han adquirido en la obra de creación realizada en 1) dibujo, 2) fotografía (creación desde análisis secuencial de la luz visible e invisible en captura analógica-digital) y 3) fotoperformance.

Las piezas abordan los temas de la perspectiva de identidad de la comunidad Sorda sobre el estudio y creación de señas (LSC), el fluir del cuerpo, vinculado a las formas invisibles ópticas (al ojo humano), a las asimetrías y movimientos trepidados (movimiento barrido) de las manos desde un proceso plástico de investigación-creación.

Al integrar la observación y la interacción en el montaje, se propone que los visitantes podrán apreciar la visualidad, poética y experiencia sensible de la obra, para reflexionar sobre el espacio construido con las piezas de la exposición y poder construir debate desde talleres diseñados como mediación pedagógica que permitan comunicar los objetivos del proyecto de Trabajo de Grado: *Espejismo y representación de la identidad en la obra performativa para la comunidad Sorda* de la estudiante Sorda Ana Pamela Royero Cabra de la Licenciatura en Artes Visuales en Universidad Pedagógica Nacional.

## **PROPÓSITOS DE LA PROPUESTA DE MONTAJE:**

-Desarrollar el evento de la exposición *Manos Trepidadas* como proceso de socialización de los resultados del Trabajo de grado a la Comunidad académica y a la comunidad Sorda en general, específicamente de los grupos poblacionales de: --- Comunidad Sorda y oyente de la UPN,

Comunidad de personas Sordas mayores del proyecto *Voces en lengua de señas colombiana, saberes y experiencias de la Persona Sorda adulta mayor de la ciudad de Bogotá,*

Fundación Arcoíris,

Asociación de Sordebog.

-Convocar a poblaciones de personas Sordas y oyentes a talleres de mediación y activación de obra sobre aprendizajes y formas de diálogo, representación cultural en modelos, segmentos, percepciones visogestual/viso-espacial del uso de las manos en la cultura Sorda.

-Dialogar sobre las diferencias del espacio visual comprendido en el montaje *Manos trepidadas* a la comunidad Sorda y personas oyentes dentro del contexto de interculturalidad en el trabajo de grado.

-Presentar la obra y archivo artístico de documentación del proyecto como resultado del trabajo artesanal realizado.

## PIEZAS QUE FORMAN PARTE DEL MONTAJE:

### **TIPO DE OBRA:**

-Obra procesual

### **DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS**

**1. Secuencia Fotográfica:** obra creación en fotografía y performance que relacionada con la exposición desde práctica fotográfica con cámaras digitales y análogas para contar y explorar formas de expresión e inspiración realizada con la Comunidad Sorda en técnica de captura con larga obturación (trepidados y barridos). En estas imágenes encuentro sentido sobre cómo sucede la cultura de los símbolos de las manos de estos, lo que significa crear todo y procesar de nuevo las señas en fotografía para indagar en mi propuesta de obra que se llama *Manos trepidadas en LSC* por el pensamiento de la percepción y corporal con la reflexión lumínica.

**2. Glosario fotográfico en Lengua de Señas Colombiana (LSC):** Serie de 40 dibujos en grafito sobre papel sketch a partir de registros fotográficos con señas específicas. Los dibujos irán montados en un dispositivo instalativo con colgados para poder apreciarse por ambas caras. Los dibujos surgirán a partir del estudio de los segmentos y movimientos visuales reconocidos en la clase Electiva de fotografía analógica y semillero al identificar dificultades para incorporar palabras en español, que son desconocidas en LSC. El estudio se desarrolló a partir de toda una recolección y averiguación del contexto de cada concepto, para luego construir una idea clara y producir la seña nueva. De esto, poco a poco se fue construyendo un trabajo de observación de 1 año con los dibujos, pensando, estudiando y trabajando la expresión de las manos, señas y gestos de la bitácora. Las 40 señas creadas presentan un dispositivo didáctico sobre el proceso de aprendizaje para entender en señas LSC el gesto y movimiento de las manos de conceptos fotográficos específicos.

**3. Foto-performance:** Es el resultado de una práctica corporal que combina fotografía y performance en dibujo expandido en una tela de 2.0 mts x 3 mts. Construye una narrativa visual a través de la acción y el fluir tiempo-espacio-cuerpo. La práctica en performance es pensando la presentación de la obra viva realizada en la Biblioteca Central-sala de música, para mostrar al público una reflexión corporal-plástica sobre la categoría de creación *Ser-trepidado para* entender la interpretación del movimiento corporal y el sentido en el tiempo creativo sobre *Manos Trepidadas*. En cada imagen se capturan partes del cuerpo en movimiento, detallando las etapas de creación, las secuencias iniciales y finales de gestos corporales para desarrollar la huella del espacio de manos, dedos pies, torso, cabeza en un espacio.

## **OBRA CON DESCRIPCIÓN PARA MUSEOGRAFÍA Y FICHA TÉCNICA:**

### **1. Secuencia Fotográfica:**

-Montaje de 10 fotografías análogas plata sobre gelatina, con paspartú, medidas variables.

-Mesa de luz: imágenes negativas con hoja de contacto para hay comunidad Sorda por mirar las manos trepidadas son muy diferentes abstractas y visuales.

-Fragmentos de bitácora fotográfica artesanal.

### **2. Glosario fotográfico en Lengua de Señas Colombiana (LSC)**

-Montaje en dispositivo de serie de 40 dibujos en grafito sobre papel sketch (120 g) de 14 cm x 20 cm.

### **3. Foto-performance**

-Montaje en pares de imágenes digitales del foto-ensayo.

-Video de registro, 18 min

-Dibujo en tela, técnica mixta, de 2.0 mts x 3.0 mts

-Presentación del performance sobre *Manos Trepidadas* compuesto por tres elementos: cuerpo, tela de dimensión con longitud de 2.0 mts, espacio para realizar el performance.

## **ÁREA SOLICITADA PARA EXPOSICIÓN Y TALLERES:**

**EDIFICIO A-SALA DE MÚSICA**  
**Universidad Pedagógica Nacional**  
**Sede Calle 72**

## **CRONOGRAMA DE TRABAJO**

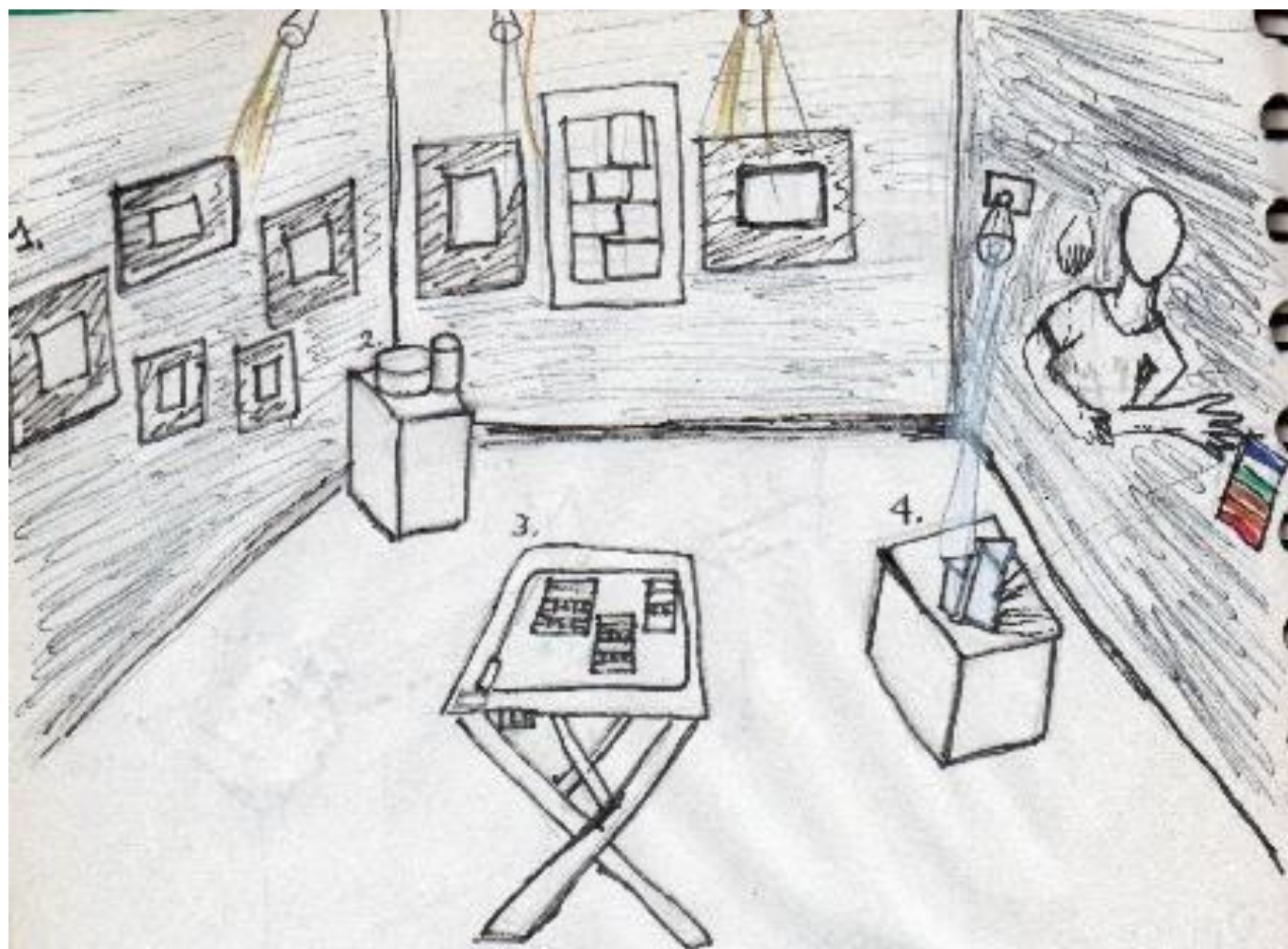
<b>DIA</b>	<b>NOMBRE ACTIVIDAD</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>
20 de nov En la mañana	Museografía Hora: 7 am a 12 pm	Ingreso de obra a la universidad Desarrollo de montaje de obra en sala
20 de nov	Actividades mediación TALLER SESIÓN 1 2pm a 5pm  Inauguración 5pm a 7pm	TALLERES: Contextualizar la exposición sobre las Manos Trepidadas en talleres y activación de obra con poblaciones de las comunidades Sordas y oyentes: personas Sordas mayores del proyecto <i>Voces en lengua de señas colombiana, saberes y experiencias de la Persona Sorda adulta mayor de la ciudad de Bogotá</i> , Fundación Arcoíris.  VISITA A LA EXPOSICIÓN El montaje se encontrará abierto en jornada de 8 a 12 y de 2 a 7 para observar la visualidad en obras: objetos, dibujos, fotografías, performance etc, como forma de interpretar los distintos movimientos de las manos.
21 de nov	TALLER SESIÓN 2 Visita a la exposición Actividades mediación 8am a 11pm  Visita a la exposición Actividades mediación 2pm a 7pm	
22 de nov	TALLER SESIÓN 3 Visita a la exposición Actividades mediación 8am a 12pm  Visita a la exposición del evento <i>Manos Trepidadas</i> para cierre de los talleres de diálogo de intercultural. Actividades mediación 2pm a 7pm	

## RECURSOS PARA MONTAJE

- 3 Pedestales
- Iluminación
- Mesa de luz
- Montaje de fotografías sobre pared
- Espacio para montaje de producto final del performance
- Pantalla para reproducir el performance grabado
- Mesas y sillas para talleres y presentación general del proyecto.

# **PRESENTACIÓN DE PIEZAS**

# **BOCETOS DEL MONTAJE**

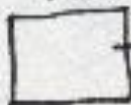


1. Montar las exposiciones  
 Fotografía analógica  
 ↓  
 Comunidad Sorda.

Manos trepidadas

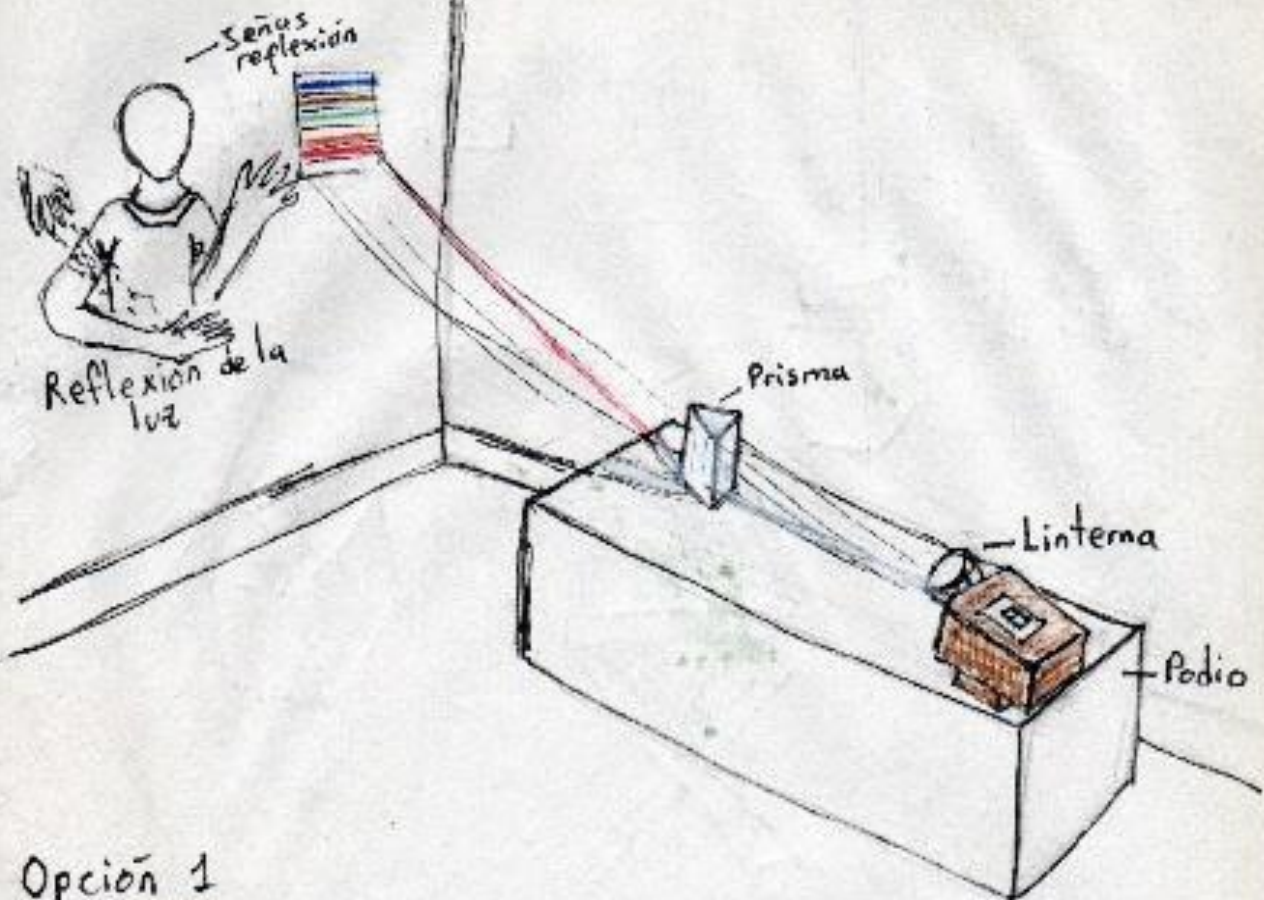


Ficha técnica

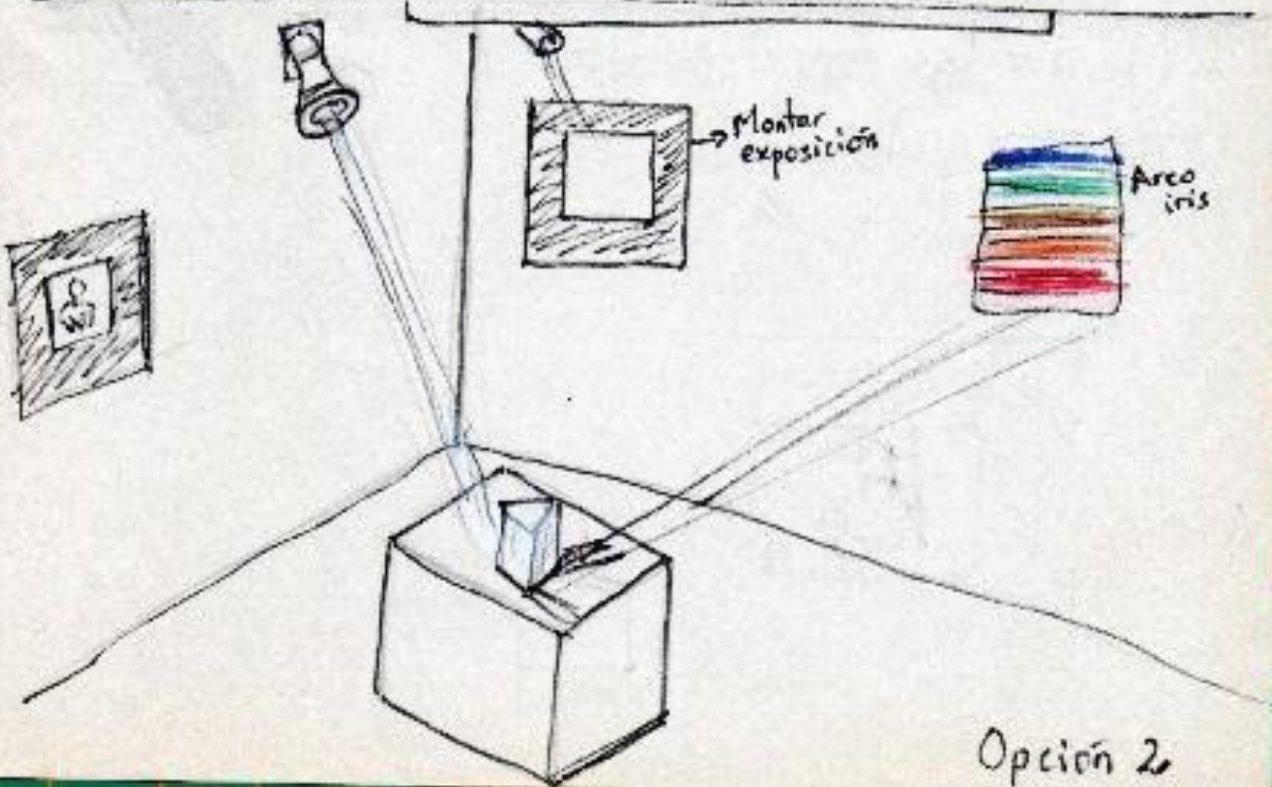


→ Pamela Royero  
 Placa s/gelatina 35mm  
 F: 4  
 V: 30  
 ISO 200  
 2019

# Escenario o espacio oscuro

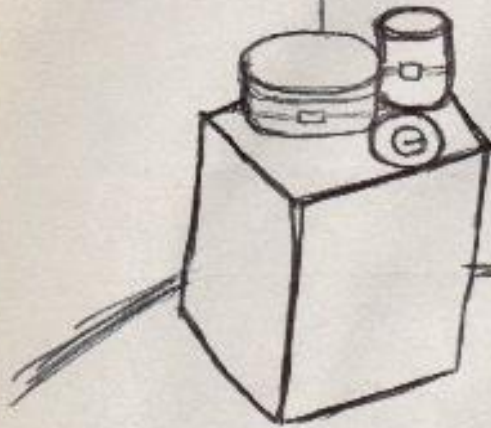


Opción 1



Opción 2

2.



### Dispositivos fotográficos

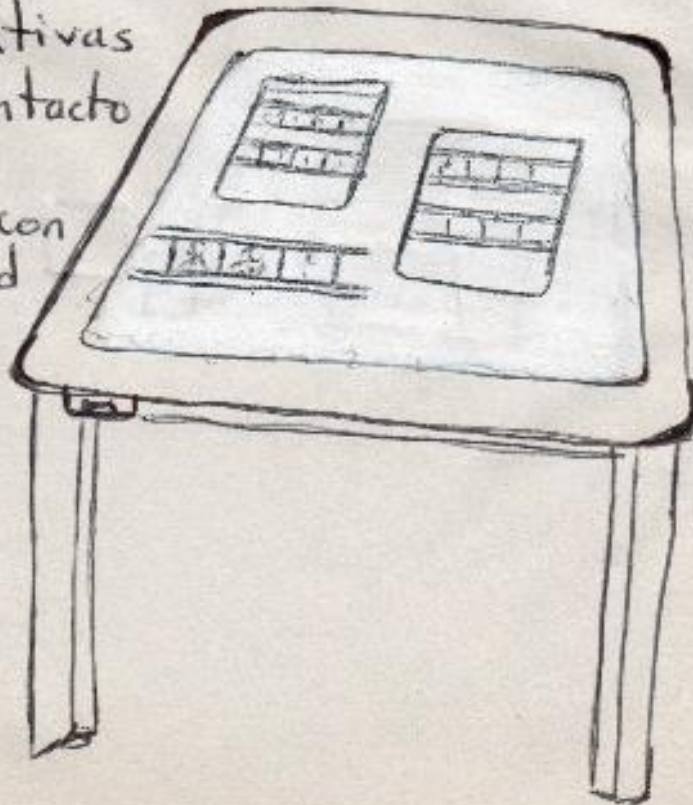
- Estenopeica
- Calcular la cámara de estenopeica
- Velocidad de obturación lenta 1-60

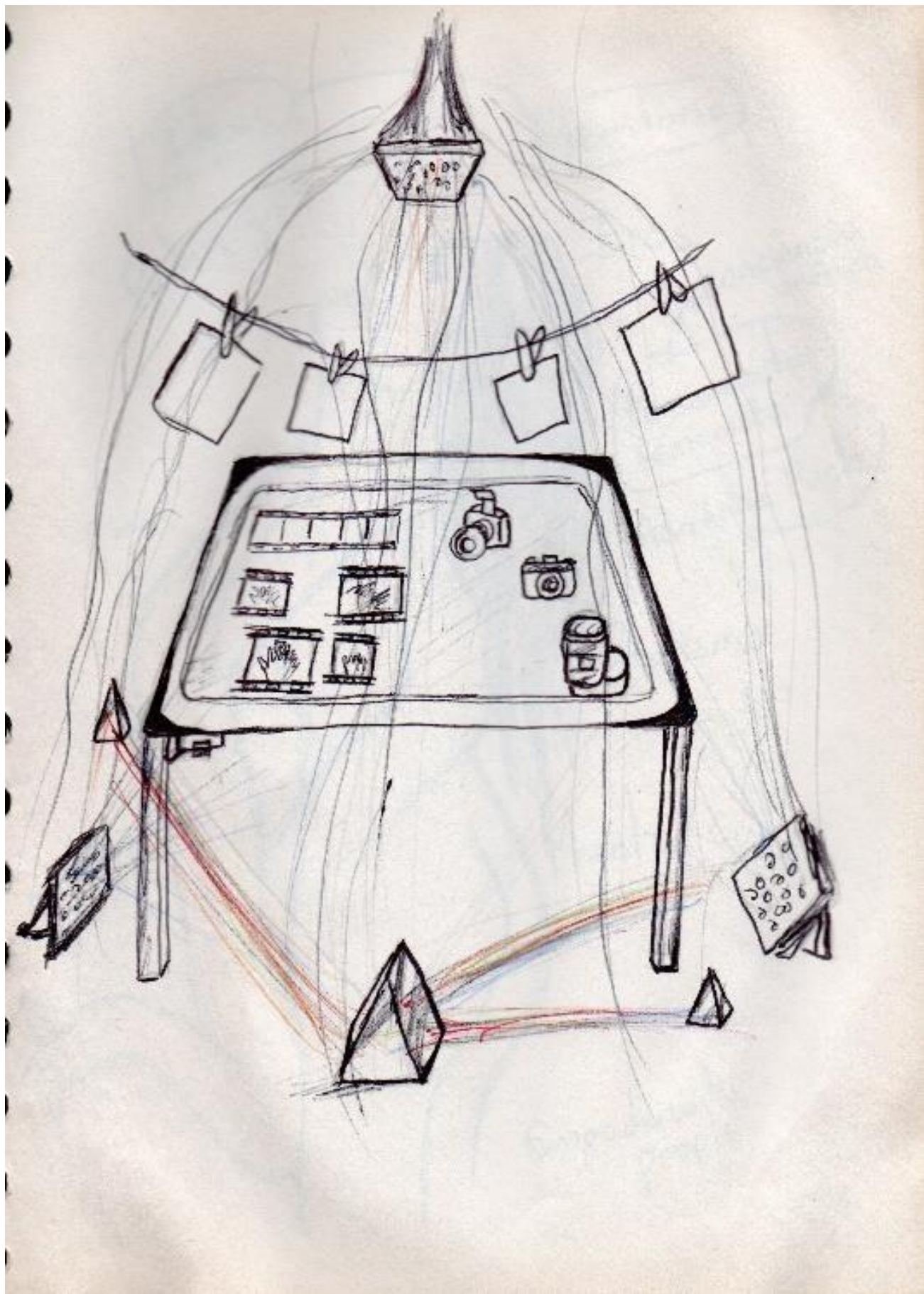
3.

### Mesa de luz

- Tiras negativas
- Hoja de contacto

Imágenes  
trepidadas con  
la Comunidad  
Sorda.





## 2. Presentación de la obra performativa



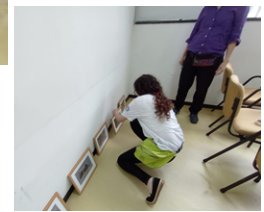
Montar las  
exposiciones  
- Fotografía  
digital



# 8.1.2 Relato de lo sucedido

La experiencia en este evento me permitió socializar y crear un espacio de montaje de obra con comunidad Sorda que forma parte de la UPN. Logré entender los diálogos pedagógicos y conocimientos sobre ¿cómo formar? a partir de exploraciones artísticas sobre la reflexión plástica de *Manos trepidadas* con interacción visual.

Imágenes trepidadas en LSC



Observa visual

## EVENTO MANOS TREPIDADAS

Interpretar corporal en el espacio de las manos



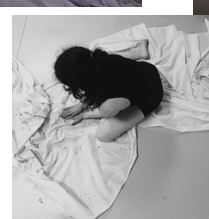
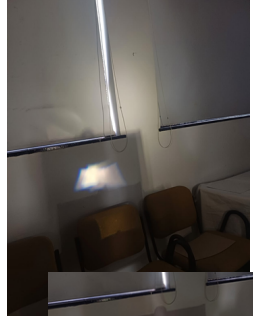
Contar las experiencias visuales y sensitivas



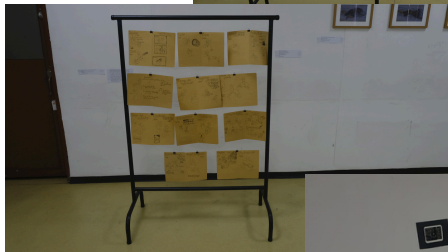
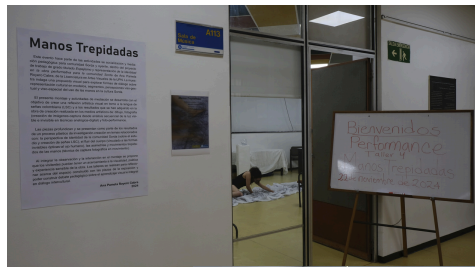
Diálogo las piezas artísticas



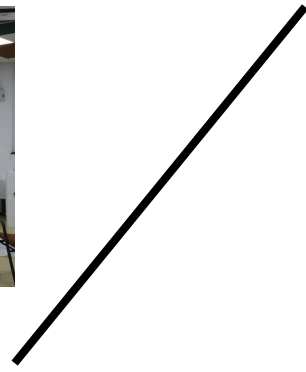
Contexto de luz



Manos invisibles



# Talleres



Reflexionar la luz  
visible e invisible



LSC

Socialización y  
analizar las huellas  
lumínicas en LSC



Presentación de  
performance

experimental su  
cultura de las  
manos



## 8.2 Montajes en hospital San Juan de Dios

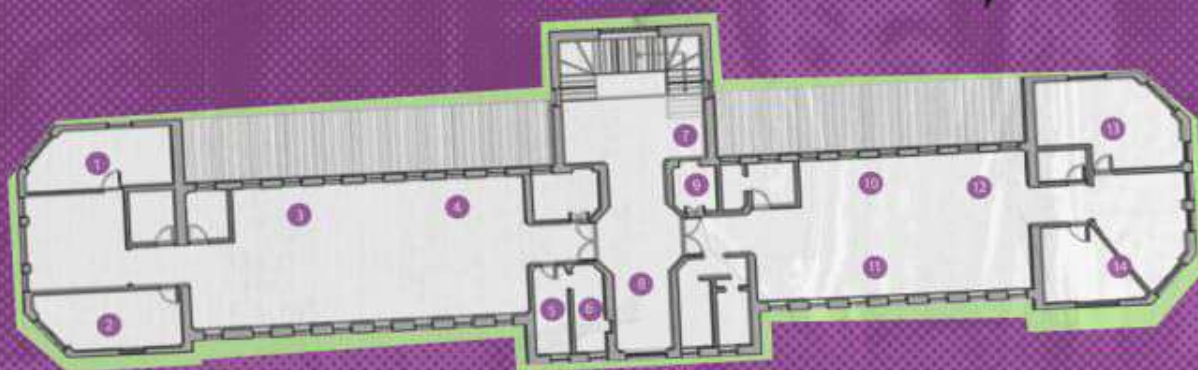




# CONDICIONES DE HOSPITALIDAD

EXPOSICIÓN COLECTIVA DE TRABAJOS DE GRADO

Línea de investigación: Creación, Cuerpo y Territorio



1. JULIANA RAGUA BARRERA  
2. PAULA SÁNCHEZ GUTIÉRREZ  
3. VIASUS  
4. NATALIA CALDERÓN TÓPAGA  
5. PAMELA ROYERO CABRA

6. MARÍA FERNANDA REYES GUTIÉRREZ  
7. JUAN CAMILO GUZMÁN GUTIÉRREZ  
8. LUISA SUÁREZ GALEANO  
9. MICHELLE VILLABÓN RUIZ  
10. FERNANDA DAZA CIFUENTES

11. NICOLE PABÓN MURCIA  
12. LINA RUIZ CAÑÓN  
13. VALENTINA GUERRERO RODRÍGUEZ  
14. INGRID VARÓN PULIDO

LUGAR

Edificio San Roque,  
Complejo Hospitalario  
San Juan de Dios  
(Segundo piso)

INAUGURACIÓN

Viernes 15 de noviembre  
Desde 2:00 p.m.

SUSTENTACIONES Y MEDIACIONES

Del 18 al 22 de noviembre  
9:00 a.m. a 4:00 p.m.

CURADORAS:

Raquel Hernández, Angela Cadena y  
María Isabel Vargas / Docentes LAV

ORGANIZAN:

Grupo de investigación La Ciudad y los Ojos  
Instituto Distrital de Patrimonio Cultural



UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA  
NACIONAL

Facultad de Bellas artes  
Licenciatura en Artes Visuales



INSTITUTO DISTRITAL DE  
PATRIMONIO CULTURAL



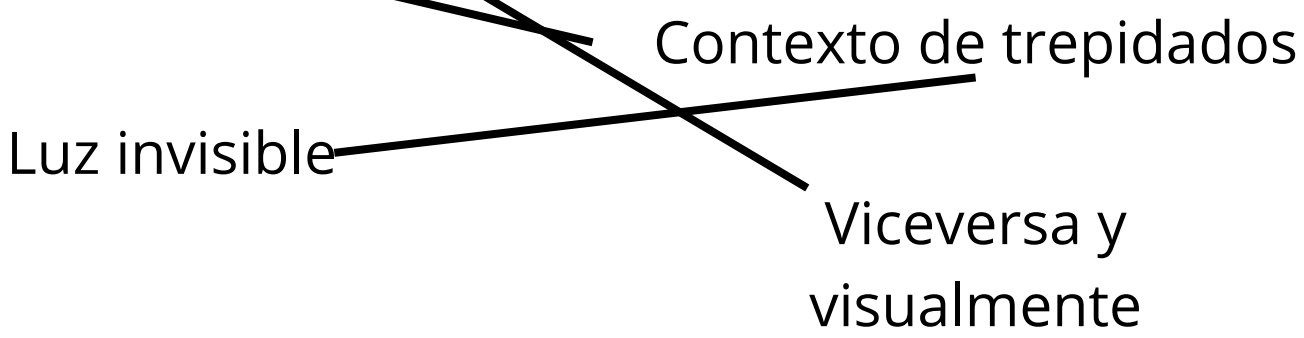
### 8.2.2 Relato de lo sucedido

En esta exposición de obra pude conocer una forma de adquisición visual y explorar el contexto de la luz para observar el desarrollo de los conceptos que desarrollé con el movimiento trepidado en las señas.

# Exposición Condiciones de hospitalidad



## Lenguaje y manos



## 9. CONCLUSIONES

### 9.1 PROCESO PEDAGÓGICO-RESULTADOS Y REFLEXIÓN DE CREACIÓN DIDÁCTICA INTERCULTURAL Y AL CAMPO ARTÍSTICO PEDAGÓGICO VISUAL

Mis avances vienen de un aprendizaje en un espacio del conocimiento en: la experiencia visual, la fotografía, el montaje y la mediación en el fortalecimiento del modelo de las Artes Visuales. En mi proyección tengo lo posible idea de divulgar mis conceptos creativos en una revista como “artista Sorda” en Colombia que reconozca mi propia obra creativa y visibilice el uso de las manos como un reto de capacidad visual.

La práctica fotográfica de mi trabajo manual ha sido el desarrollo de investigaciones en el proceso de enseñanza-aprendizaje con un diálogo establecido con mi propio cuerpo, mis manos, los archivos de toda la experiencia dentro del diario vivir y esa capacidad de concentración, creatividad y observación.

El proyecto *Manos Trepidadas* se da desde la percepción y la observación de la perspectiva fotográfica donde se debe analizar los factores ambientales en cada espacio para capturar el movimiento de las manos, por lo que se realiza un ejercicio previo de composición donde se dibujan las ideas con el fin de favorecer la captura del movimiento. El cuerpo, la práctica fotográfica y el desplazamiento nutren el glosario para buscar el espacio adecuado, comprendiendo: 1) la interacción y el impacto de la luz al capturar una imagen y 2) el diálogo entre los cuerpos y la cámara para lograr un enfoque minucioso del movimiento de las manos al fotografiar a personas que se comunican por medio de lengua de señas. Es un proceso diario de aprendizaje que ayuda a realizar mejores capturas, considerando el espacio, la gestualidad, la expresión, para integrarlos en la creación. Todas estas experiencias corporales y visuales que surgen en los recorridos diarios del municipio de Chía a la ciudad de Bogotá también enriquecen experiencia.

Esta definición del glosario de conceptos fotográficos en LSC tienen diferentes palabras técnicas para saber la organización de planear los conceptos, características y ejemplos durante la creación de una nueva seña.

Para el contexto del proyecto es importante el proceso de *Manos Trepidadas glosario de conceptos fotográficos en lengua de señas colombiana (LSC)*, como un producto de resultado de la investigación y creación sobre translocalidad y territorio. Son varias palabras que sitúan visualmente las experiencias de movimiento, identidad y colaboración intercultural a través de la fotografía.

## 9.2 APORTES A LA LÍNEA DE PROFUNDIZACIÓN: CREACIÓN, CUERPO Y TERRITORIO

### 9.2.1 CREACIÓN

Decidir estudiar fotografía me permitió explorar y aprender desde una experiencia más táctil y manual. Aprendí a conocer el espacio del laboratorio desde la vibración corporal. Logré potenciar mi proceso artístico, con inspiración y visualidad al ver las caras y los gestos de las manos. De forma creativa, la experiencia pedagógica y didáctica en este proyecto se construye con el tiempo, de forma paralela a mi desarrollo como persona Sorda y profesora en artes visuales.

### 9.2.2 CUERPO

Desde el cuerpo, trabajé formas de representar sensiblemente una huella simbólica. Con cada secuencia corporal dentro de varios contextos artísticos, sociales y culturales de lo que exploré y profundicé sobre el aprendizaje creativo de las manos, como una experiencia compleja visual.

Considero que dicha exploración, fue una oportunidad de comprender, como arte educadora visual la labor creativa de la conexión y el interés por indagar de forma artística con las manos, las expresiones corporales que perciben las obras de creación artística bajo conocimientos de investigación. Pienso que hay una integración del cuerpo, dentro de un espacio, que se transforma en *algo propio y cotidiano*, se vuelve disciplina corporal y experiencia estética para un conocimiento de sentido visual.

Interrelaciono mi personalidad desde el fotoperformance, la práctica artística y la fotografía, entrelazadas en la búsqueda de identidad del uso de las manos para presentar, comunicar, expresar ideas en distintos contextos con distintas personas.

### 9.2.3 TERRITORIO

Sobre territorio, esta investigación en curso conecta la práctica fotográfica para promoverlas múltiples interpretaciones visuales del aprendizaje en las manos como experiencia narrativa que cuenta las historias personales por el espacio del proyecto desde las señas trepidadas por la luz.

La acción pedagógica y didáctica, desde el semillero se trabaja como asunto de territorio, por medio de formación investigativa donde se construye y reflexiona sobre los conocimientos fotográficos y la creación artística para transformar una hoja en blanco de papel fotosensible, hacia la escritura lumínica que se desea plasmar.

El glosario aborda la siguiente descripción de conceptos para desarrollarse como reflexión discursiva:

1. **Territorio:** es una experiencia personal en la ciudad para entender el contacto de mi propio de mi terreno.
2. **Sentidos:** es el conocimiento del pensamiento de metáforas de las manos y la representación en imagen trepada.
3. **Fotografías:** es un arte y técnica que permite la acción de dibujar con luz para capturar y plasmar las imágenes de las manos que hablan.
4. **Lengua de señas:** es una lengua natural que permite reconocer la expresión de gestos y espacialidad de ideas.

### **9.3. CONCLUSIÓN FINAL SOBRE EL PROYECTO Y LA ENSEÑANZA PARA EL CONTEXTO DE PERSONAS SORDAS VINCULANDO CREACIÓN Y EDUCACIÓN ARTÍSTICA**

En Latinoamérica, es complicado encontrar un desarrollo artístico del contexto de artistas Sordos, aún no hay un reconocimiento a las formas de innovación, investigación y creación; es escasa la información en Colombia y Latinoamérica.

En mi proceso de formación como profesora en Artes Visuales y en esta investigación-creación, poco a poco, desarrollé la idea: cómo apoyar a las personas Sordas de manera que sea posible explorar y comprender una iniciativa innovadora que promueva el ámbito visual y artístico desde la creatividad, la percepción y sensibilidad de la vida. En el fin del proyecto se demuestra que, la obra-creación y la educación artística desarrollan herramientas visibilizadas en un espacio al alcance de los Sordos que concretan sus diferentes conocimientos y la labor de la indagación artística en el reconocimiento de sus nuevas ideas.

### **CONCLUSIONES Y ANEXOS CON LA PROPUESTA DE MONTAJE FINAL**

En este documento se realizan conclusiones y anexos que dan cuenta de reflexiones visuales alrededor de la socialización, la interacción, los resultados, las perspectivas, el trabajo artístico, el impacto de los referentes en el proceso de comprensión de la investigación y la creación que han guiado el desarrollo de la obra. A través de la experimentación, el diálogo con referentes desde la profundización en línea de Creación, Cuerpo y Territorio, se adelanta en el proyecto la construcción del *ser artista Sorda*.

Para culminar los avances de la investigación creativa adquiridos en la socialización de la mediación se aprovecharon los talleres organizados en un evento que invitó a diferentes personas oyentes y a grupos de la comunidad Sorda interesados en participar. Fueron convocados por diferentes medios, incluyendo la preparación y difusión de un afiche y de un video por las redes sociales publicitando la exposición de la obra creación "*Manos Trepidadas*". Se observó un gran interés por la participación, así como una reflexión

pedagógica en el diálogo intercultural en un espacio donde las piezas existentes abordaron temas de perspectiva interpretados por la experiencia visual y la comprensión que surge del análisis de usar las manos para la comunicación de pensamientos.

## 10. BIBLIOGRAFÍA

Ewing, William A. (1996). *EL CUERPO: Fotografía de la configuración humana*. Madrid: Ediciones Siruela.

Alcázar, J. (2 de diciembre de 2014). *Performance. Una Arte del yo*. Obtenido de Performance: un arte del yo: Autobiografía, cuerpo e identidad: [file:///C:/Users/PAMELA%20ROYERO%20CABRA/Downloads/performance-un-arte-del-yo-autobiografia-cuerpo-e-identidad-josefina-alcazar\\_compress.pdf](file:///C:/Users/PAMELA%20ROYERO%20CABRA/Downloads/performance-un-arte-del-yo-autobiografia-cuerpo-e-identidad-josefina-alcazar_compress.pdf)

Alexandre, P. (02 de Marzo de 2018). *La Composición fotográfica*.

Benítez, F. (2023). *Portafolio Francisca Benítez*. Obtenido de <https://drive.google.com/file/d/1ldnbuxYKoFK0IZjH2bLYWMDv17kv3JKy/view?pli=1>

Boris Fridman Mintz. (2009). *De sordos hablantes, semilingües y señantes*. Obtenido de Artículos, Cultura Sorda: De sordos hablantes, semilingües y señantes: <https://cultura-sorda.org/sordos-hablantes-semilingues-y-senantes/>

Bustos Toldos, A. (s.f.). *Iluminación Profesional: El Estudio*. Obtenido de TALLER DE COMPOSICIÓN E ILUMINACIÓN DE ESTUDIO.

EcuRed. (9 de agosto de 2019). *Espejismo*. Obtenido de Espejismo. EduRed: <https://www.ecured.cu/index.php?title=Especial:Citar&page=Espejismo&id=3494798>

*EL POTENCIAL EDUCATIVO DE LA FOTOGRAFIA*. (2015). Obtenido de EL POTENCIAL EDUCATIVO DE LA FOTOGRAFIA Cuaderno Pedagógico.

Fraiberg, Márcio. (2 de Julio de 2020). *¿Qué es un espejismo? - Historia de la Vida*. Obtenido de ¿Qué es un espejismo?: <https://historiadela vida.azurewebsites.net/que-es-un-espejismo/>

Gómez Lozano, D. (Madrid, Julio de 2003). *Fotografía Analógica*. Obtenido de Fotografía Analógica Incluye CD-ROM.

Jennifer, L. (14 de Agosto de 2020). *Prensa y revista web*. Obtenido de Prensa y revista web-SIGNENCELA LANGUE DES SIGNES: <https://www.jlescouet.com/Publications/presse-et-webmag/>

Kim, C. S. (2023). *Channel art-process-ideas*. Obtenido de <https://channel.somersethouse.org.uk/artists/christine-sun-kim>

Klima, Edward. (18 de Junio de 2024). *Edward Klima*. Obtenido de E. Klima WIKIPEDIA

The FreeEncyclopedia: [https://en.wikipedia.org/wiki/Edward\\_Klima](https://en.wikipedia.org/wiki/Edward_Klima)

Lescouët, E. A. (2020). *Firma: Lengua de signos*. Francia: BoD - Libros a pedido, 2020.

Lescouët, J. (5 de Octubre de 2020). *Jennifer Lescouët - frwiki.wiki*. Obtenido de Palabra de silencio: [https://es.frwiki.wiki/wiki/Jennifer\\_Lescou%C3%ABt](https://es.frwiki.wiki/wiki/Jennifer_Lescou%C3%ABt)

Luna, M. Q. (2005). *La ilusión de ser fotógrafo*. Obtenido de La ilusión de ser fotógrafo I  
Hacia una fenomenología de la fotografía estenopeica a partir de la obra de Carlos Jurado I.

Rafael Contreras, R. (2007). *El origen del color en la naturaleza*. Obtenido de El origen del color en la naturaleza. Una introducción a la química del color.

Ricardo Trujillo, A. (Junio de 2019). *estenopeica I*. Obtenido de estenopeica I-Universidad Tecnológica Indoamérica:  
[https://www.researchgate.net/publication/333668568\\_estenopeica\\_I](https://www.researchgate.net/publication/333668568_estenopeica_I)

SANTIAGO, E. (2018).

<http://papelcosido.fba.unlp.edu.ar/ojs/index.php/metal/article/view/672>.

Obtenido de

[file:///C:/Users/PAMELA%20ROYERO%20CABRA/Downloads/Fotografia\\_y\\_practica\\_performativ\\_a\\_Refle.pdf](file:///C:/Users/PAMELA%20ROYERO%20CABRA/Downloads/Fotografia_y_practica_performativ_a_Refle.pdf)

Speranza, G. (2017). Cronografías: Arte y ficciones de un tiempo sin tiempo. En G. Speranza, *Cronografías: Arte y ficciones de un tiempo sin tiempo* (pág. 248). España: Anagrama Barcelona.

Sacks, O (1989). *Veo una voz Viaje al mundo de los sordos*. Editorial Anagrama, S. A., 2003.

Borgdorff, H. (2010). El debate sobre la investigación en las artes. *Cairon: Revista de ciencias de la danza*. No 13, 2010 (Ejemplar dedicado a: Práctica e investigación), págs. 25-46.

Fontcuberta, J. (2010). *La cámara de Pandora: La fotografía después de la fotografía*. Editorial: Gustavo Gili (GG).

Price, N y Cabrera. (2019). #SINFILTRO Creatividad en la fotografía.  
Editado por BLUME.

Fontcuberta, J. (2003). *Estética fotográfica*. Editorial Gustavo

Gili, SAMunárriz, O. J. (1999). *LA FOTOGRAFÍA COMO*

*OBJETO*. UCM

Morales C. A. *Eternidad fugitiva*. Ballet de Lola Lince, 62, 63.

### **Referentes artísticos**

-Jennifer Lescouet ,(Francia, 1987)

Allem, E. y Lescouët, J. (2020) *Signence: La langue des signes*. Ediciones  
Renaissens.

[https://books.google.es/bookshl=es&lr=&id=bGn0DwAAQBAJ&oi=fnd&pg=PA111&dq=jennifer+lescouet&ots=HHLTRfkD\\_R&sig=gGHi1jj9kE3GyyU5oI47Vc4kb0E](https://books.google.es/bookshl=es&lr=&id=bGn0DwAAQBAJ&oi=fnd&pg=PA111&dq=jennifer+lescouet&ots=HHLTRfkD_R&sig=gGHi1jj9kE3GyyU5oI47Vc4kb0E)

-Elisabet Merlo, (Argentina)

Elisabet Merlo [@ardillaestenopeica]. (23 de diciembre de 2022). Autorretrato de setermina el añooo Mi seña personal. [Cámara estenopeica de madera].

Instagram

[https://www.instagram.com/p/CmiBQXPuLBQ/?utm\\_source=ig\\_web\\_copy\\_link&igsh=MzRIODBiNWFIZA==](https://www.instagram.com/p/CmiBQXPuLBQ/?utm_source=ig_web_copy_link&igsh=MzRIODBiNWFIZA==)

-Christine Sun Kim, (Estados Unidos, 1980)

La Casa Encendida. (28 de noviembre de 2022). Exposición Christine Sun Kim. Una sucesión de trampas de eco (Entrevista). [Archivo de Vídeo].

You[https://youtu.be/42NQ\\_W3\\_fJU?si=-\\_hk8se8\\_GHSzQmq](https://youtu.be/42NQ_W3_fJU?si=-_hk8se8_GHSzQmq)

## ANEXOS

**Vicerrectoría de Gestión Universitaria  
Subdirección de Gestión de Proyectos – Centro de Investigaciones CIUP  
Comité de Ética en la Investigación**

En el marco de la Constitución Política Nacional de Colombia, la Ley Estatutaria 1581 de 2012 “Por la cual se dictan disposiciones generales para la protección de datos personales” y la Resolución 1642 del 18 de diciembre de 2018 “Por la cual se derogan las Resoluciones N°0546 de 2015 y N° 1804 de 2016, y se reglamenta el Comité de Ética en Investigación de la Universidad Pedagógica Nacional y de más normatividad aplicable vigente, se ha definido el siguiente formato de consentimiento informado para proyectos de investigación realizados por miembros de la comunidad académica considerando el principio de autonomía de las comunidades y de las personas que participan en los estudios adelantados por miembros de la comunidad académica.

Lo invitamos a que lea detenidamente el Consentimiento informado, y si está de acuerdo con su contenido exprese su aprobación firmando el siguiente documento:

### PARTE UNO: INFORMACIÓN GENERAL DEL PROYECTO

<b>Título del proyecto de investigación</b>	Espejismo y la representación de la identidad en la obra performativa para la comunidad Sorda.
<b>Resumen de la investigación</b>	En el presente trabajo de grado se aborda el espejismo y la representación de la identidad en la obra performativa desde la investigación creación en las artes, donde se plantea como asunto investigativo el reconocimiento de la imagen de la mano como diálogo autobiográfico de una artista Sorda. Reconociendo en las manos trepidadas (manos en movimiento - señas) el contexto y el territorio específico de las comunidades Sordas desde la imagen invisible. El enfoque que guio esta investigación fue la

	contemplación visual y la imagen latente (fotosensible), donde el espacio, lo performativo, el tiempo se percibe las imágenes trepidadas.								
<b>Descriptores claves del proyecto de investigación</b>	Manos trepidadas, reflexión luminica, comunidad Sorda, fotoperformance, fotografía, movimiento, imagen manifiesta.								
<b>Descripción de los posibles beneficios de participar en el estudio</b>	La investigación permite reconocer la identidad de la comunidad Sorda desde las señas que componen su lengua, descomponiendo la imagen desde el registro fotográfico análogo y digital con la técnica de trepido captando los movimientos invisibles que hay detrás de cada movimiento. Además, la creación de un glosario de conceptos y términos propio de la disciplina fotográfica que favorece a la comunidad Sorda y oyente para comprender la terminología, favoreciendo la comunicación en espacios artísticos.								
<b>Mencione la forma en que se socializarán los resultados de la investigación</b>	Para el proceso de socialización se realizaron las siguientes actividades los talleres con comunidad Sorda de asociación de Sordos de Bogotá - SORDEBOG, asociación Arcoiris de Sordos, semillero de Visión/Creación Inter-espacios latentes, comunidad UPN, una exposición denominada <i>Condiciones de hospitalidad</i> . En los talleres y la exposición se dieron reflexiones pedagógica y didáctica desde debates con las personas Sordas y oyentes reconociendo el contexto de las manos y los diferentes productos investigativos entre ellos el glosario de fotografía en LSC diseñadas para este trabajo de grado.								
<b>Datos generales del investigador principal</b>	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td colspan="2"><b>Nombre(s) y Apellido(s):</b> Ana Pamela Royero Cabra</td> </tr> <tr> <td><b>N° de Identificación:</b> 1072708405</td> <td><b>Teléfono:</b> 3222644703</td> </tr> <tr> <td colspan="2"><b>Correo electrónico:</b> aproyero@upn.edu.co</td> </tr> <tr> <td colspan="2"><b>Dirección:</b> Universidad Pedagógica Nacional-Sede 72</td> </tr> </table>	<b>Nombre(s) y Apellido(s):</b> Ana Pamela Royero Cabra		<b>N° de Identificación:</b> 1072708405	<b>Teléfono:</b> 3222644703	<b>Correo electrónico:</b> aproyero@upn.edu.co		<b>Dirección:</b> Universidad Pedagógica Nacional-Sede 72	
<b>Nombre(s) y Apellido(s):</b> Ana Pamela Royero Cabra									
<b>N° de Identificación:</b> 1072708405	<b>Teléfono:</b> 3222644703								
<b>Correo electrónico:</b> aproyero@upn.edu.co									
<b>Dirección:</b> Universidad Pedagógica Nacional-Sede 72									

### PARTE DOS: CONSENTIMIENTO INFORMADO

	contemplación visual y la imagen latente (fotosensible), donde el espacio, lo performativo, el tiempo se percibe las imágenes trepidadas.								
<b>Descriptores claves del proyecto de investigación</b>	Manos trepidadas, reflexión luminica, comunidad Sorda, fotoperformance, fotografía, movimiento, imagen manifiesta.								
<b>Descripción de los posibles beneficios de participar en el estudio</b>	La investigación permite reconocer la identidad de la comunidad Sorda desde las señas que componen su lengua, descomponiendo la imagen desde el registro fotográfico análogo y digital con la técnica de trepido captando los movimientos invisibles que hay detrás de cada movimiento. Además, la creación de un glosario de conceptos y términos propio de la disciplina fotográfica que favorece a la comunidad Sorda y oyente para comprender la terminología, favoreciendo la comunicación en espacios artísticos.								
<b>Mencione la forma en que se socializarán los resultados de la investigación</b>	Para el proceso de socialización se realizaron las siguientes actividades los talleres con comunidad Sorda de asociación de Sordos de Bogotá - SORDEBOG, asociación Arcoiris de Sordos, semillero de Visión/Creación Inter-espacios latentes, comunidad UPN, una exposición denominada <i>Condiciones de hospitalidad</i> . En los talleres y la exposición se dieron reflexiones pedagógica y didáctica desde debates con las personas Sordas y oyentes reconociendo el contexto de las manos y los diferentes productos investigativos entre ellos el glosario de fotografía en LSC diseñadas para este trabajo de grado.								
<b>Datos generales del investigador principal</b>	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td colspan="2"><b>Nombre(s) y Apellido(s):</b> Ana Pamela Royero Cabra</td> </tr> <tr> <td><b>N° de Identificación:</b> 1072708405</td> <td><b>Teléfono:</b> 3222644703</td> </tr> <tr> <td colspan="2"><b>Correo electrónico:</b> aproyero@upn.edu.co</td> </tr> <tr> <td colspan="2"><b>Dirección:</b> Universidad Pedagógica Nacional-Sede 72</td> </tr> </table>	<b>Nombre(s) y Apellido(s):</b> Ana Pamela Royero Cabra		<b>N° de Identificación:</b> 1072708405	<b>Teléfono:</b> 3222644703	<b>Correo electrónico:</b> aproyero@upn.edu.co		<b>Dirección:</b> Universidad Pedagógica Nacional-Sede 72	
<b>Nombre(s) y Apellido(s):</b> Ana Pamela Royero Cabra									
<b>N° de Identificación:</b> 1072708405	<b>Teléfono:</b> 3222644703								
<b>Correo electrónico:</b> aproyero@upn.edu.co									
<b>Dirección:</b> Universidad Pedagógica Nacional-Sede 72									

Yo: Kevin Angelica Lineros Pantoja, Identificado con Cédula de Ciudadanía 52527032, en representación de Ana Pamela Royero Cabra con número de identificación 1072708405.

#### Declaro que:

1. He sido invitado a participar en la investigación y de manera voluntaria he decidido hacer parte de este estudio.
2. He sido informado sobre los temas en que se desarrollará el estudio, han sido resueltas todas mis inquietudes y entiendo que puedo dejar de participar en cualquier momento si así lo deseo.
3. Sobre esta investigación me asisten los derechos de acceso, rectificación y oposición que podré ejercer mediante solicitud ante el investigador responsable, en la dirección de contacto que figura en este documento.
4. Conozco el mecanismo mediante el cual los investigadores garantizan la custodia y confidencialidad de mis datos.
5. La información obtenida de mi participación será parte del estudio y mi anonimato se garantizará. Sin embargo, si así lo deseo, autorizaré de manera escrita que la información personal o institucional se mencione en el estudio.
6. Autorizo a los investigadores para que divulguen la información y las grabaciones de audio, video o imágenes que se generen en el marco del proyecto y que no comprometan lo enunciado en el punto 4D.

En constancia, manifiesto que he leído y entendido el presente documento.

### PARTE DOS: CONSENTIMIENTO INFORMADO

documento.

4. Conozco el mecanismo mediante el cual los investigadores garantizan la custodia y confidencialidad de mis datos.
5. La información obtenida de mi participación será parte del estudio y mi anonimato se garantizará. Sin embargo, si así lo deseo, autorizaré de manera escrita que la información personal o institucional se mencione en el estudio.
6. Autorizo a los investigadores para que divulguen la información y las grabaciones de audio, video o imágenes que se generen en el marco del proyecto y que no comprometan lo enunciado en el punto 4D.

En constancia, manifiesto que he leído y entendido el presente documento.

Firma,

Firma del participante (si aplica),

Nombre: [Redacted]

Identificación: 60597000

Fecha: 19 de julio de 2021

Con domicilio en la ciudad de: Museo Nacional de Bogotá

Dirección: [Redacted]

Teléfono: [Redacted]

Correo electrónico: leximpracticad@gmail.com


#### **PARTE DOS: CONSENTIMIENTO INFORMADO**

Yo: María del Pilar Restrepo Casso, Identificado con Cédula de Ciudadanía 1061723664, en representación de Ana Pamela Royero Cabra con número de identificación 1072708405

#### **Declaro que:**

1. He sido invitado a participar en la investigación y de manera voluntaria he decidido hacer parte de este estudio.
2. He sido informado sobre los temas en que se desarrollará el estudio, han sido resueltas todas mis inquietudes y entiendo que puedo dejar de participar en cualquier momento si así lo deseo.
3. Sobre esta investigación me asisten los derechos de acceso, rectificación y oposición que podré ejercer mediante solicitud ante el investigador responsable, en la dirección de contacto que figura en este documento.
4. Conozco el mecanismo mediante el cual los investigadores garantizan la custodia y confidencialidad de mis datos.
5. La información obtenida de mi participación será parte del estudio y mi anonimato se garantizará. Sin embargo, si así lo deseo, autorizaré de manera escrita que la información personal o institucional se mencione en el estudio.
6. Autorizo a los investigadores para que divulguen la información y las grabaciones de audio, video o imágenes que se generen en el marco del proyecto y que no comprometan lo enunciado en el punto 4D.

En constancia, manifiesto que he leído y entendido el presente documento.

 UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL MINISTERIO DE EDUCACIÓN	<b>FORMATO</b>		
	<b>CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA LA PARTICIPACIÓN EN LAS FOTOGRAFÍAS ANALÓGICAS CON LA COMUNIDAD SORDA</b>		
Código: FOR026INV	Fecha de Aprobación: 28-08-2019	Versión: 02	Página 3 de 3

Firma,

Firma del participante (si aplica),




Nombre: ~~María del Pilar Restrepo Casco~~

Identificación: ~~1064723664~~

Fecha: ~~10 de julio de 2024~~

Con domicilio en la ciudad de Bogotá

Dirección: ~~Carrera 7a # 29-56, Bogotá~~

Teléfono y N° de celular: ~~32929905723~~

Correo electrónico: ~~mdrestrepoc@upn.edu.co~~

*La Universidad Pedagógica Nacional agradece sus aportes y su decidida participación*


#### **PARTE DOS: CONSENTIMIENTO INFORMADO**

Yo Giselle Tatiana Moreno Aldana, Identificado con Cédula de Ciudadanía 1019124786, en representación de Ana Pamela Royero Cabra con número de identificación 1072708405.

##### **Declaro que:**

1. He sido invitado a participar en la investigación y de manera voluntaria he decidido hacer parte de este estudio.
2. He sido informado sobre los temas en que se desarrollará el estudio, han sido resueltas todas mis inquietudes y entiendo que puedo dejar de participar en cualquier momento si así lo deseo.
3. Sobre esta investigación me asisten los derechos de acceso, rectificación y oposición que podré ejercer mediante solicitud ante el investigador responsable, en la dirección de contacto que figura en este documento.
4. Conozco el mecanismo mediante el cual los investigadores garantizan la custodia y confidencialidad de mis datos.
5. La información obtenida de mi participación será parte del estudio y mi anonimato se garantizará. Sin embargo, si así lo deseo, autorizaré de manera escrita que la información personal o institucional se mencione en el estudio.
6. Autorizo a los investigadores para que divulguen la información y las grabaciones de audio, video o imágenes que se generen en el marco del proyecto y que no comprometan lo enunciado en el punto 4D.

En constancia, manifiesto que he leído y entendido el presente documento.

	FORMATO		
	CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA LA PARTICIPACIÓN EN LAS FOTOGRAFÍAS ANALÓGICAS CON LA COMUNIDAD SORDA		
Código: FOR026INV	Fecha de Aprobación: 28-08-2019	Versión: 02	Página 3 de 3

Firma,

Firma del participante (si aplica),




Nombre: ~~Cristle Tatiana Moreno Aldana~~

Identificación: ~~1040424796~~

Fecha: ~~10 de julio de 2024~~

~~Con domicilio en la ciudad de Bogotá~~

~~Dirección: Carrera 7a # 20-66, Bogotá~~

~~Teléfono y N° de celular: 0000006722~~

~~Correo electrónico: [glmoreno@upn.edu.co](mailto:glmoreno@upn.edu.co)~~

*La Universidad Pedagógica Nacional agradece sus aportes y su decidida participación*


#### **PARTE DOS: CONSENTIMIENTO INFORMADO**

Yo Lisa Mariana Royero Cabra, Identificado con Cédula de Ciudadanía 1072708404, en representación de Ana Pamela Royero Cabra con número de identificación 1072708405.

##### **Declaro que:**


1. He sido invitado a participar en la investigación y de manera voluntaria he decidido hacer parte de este estudio.
2. He sido informado sobre los temas en que se desarrollará el estudio, han sido resueltas todas mis inquietudes y entiendo que puedo dejar de participar en cualquier momento si así lo deseo.
3. Sobre esta investigación me asisten los derechos de acceso, rectificación y oposición que podré ejercer mediante solicitud ante el investigador responsable, en la dirección de contacto que figura en este documento.
4. Conozco el mecanismo mediante el cual los investigadores garantizan la custodia y confidencialidad de mis datos.
5. La información obtenida de mi participación será parte del estudio y mi anonimato se garantizará. Sin embargo, si así lo deseo, autorizaré de manera escrita que la información personal o institucional se mencione en el estudio.
6. Autorizo a los investigadores para que divulguen la información y las grabaciones de audio, video o imágenes que se generen en el marco del proyecto y que no comprometan lo enunciado en el punto 4D.

En constancia, manifiesto que he leído y entendido el presente documento.

	<b>FORMATO</b>		
	<b>CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA LA PARTICIPACIÓN EN LAS FOTOGRAFÍAS ANALÓGICAS CON LA COMUNIDAD SORDA</b>		
Código: FOR026INV	Fecha de Aprobación: 28-08-2019	Versión: 02	Página 3 de 3

Firma,

Firma del participante (si aplica),




Nombre: [REDACTED]

Identificación: 1072709404

Fecha: 10 de julio de 2023

Con domicilio en la ciudad de Bogotá

Dirección: Carrera 7a # 20-66

Teléfono y número celular: 000 07 1000

Correo electrónico:

## CONSENTIMIENTO INFORMADO

**Nombre** ~~Estefanía López~~ **y** **Apellidos:** \_\_\_\_\_

**Doc de identidad:** ~~43234~~

**Edad:** ~~25~~

Este documento tiene como finalidad informar a las y los participantes en los talleres del evento Manos trepidadas, sobre la participación en las actividades de creación y talleres que forman parte la socialización del proyecto de trabajo de grado titulado: *Espejismo y representación de la identidad en la obra performativa para la comunidad Sorda* de Ana Pamela Royero Cabra.

Comprendo que mi participación es totalmente voluntaria. Presto libremente mi conformidad y he sido informado que, mis datos personales serán protegidos e incluidos en los créditos de co-creación del proyecto y mi participación también involucra trabajo con proceso creativo así como el registro de imágenes fotográficas y video las cuales serán incluidas en el documento de memoria del trabajo de grado que se cargará en el repositorio público de la biblioteca de la UPN.

Al firmar a continuación, usted confirma que ha leído y comprendido el contenido de este documento, y que acepta los términos y condiciones aquí expuestos y otorga consentimiento informado.

**Firma:** ~~Estefanía López~~

**Fecha:** ~~20/11/2024~~

## CONSENTIMIENTO INFORMADO

Nombre ~~Maria Rosa Calizero Pabon~~ y Apellidos: \_\_\_\_\_

Doc de identidad: ~~34000000~~

Edad: ~~24~~

Este documento tiene como finalidad informar a las y los participantes en los talleres del evento Manos trepidadas, sobre la participación en las actividades de creación y talleres que forman parte la socialización del proyecto de trabajo de grado titulado: *Espejismo y representación de la identidad en la obra performativa para la comunidad Sorda* de Ana Pamela Royero Cabra.

Comprendo que mi participación es totalmente voluntaria. Presto libremente mi conformidad y he sido informado que, mis datos personales serán protegidos e incluidos en los créditos de co-creación del proyecto y mi participación también involucra trabajo con proceso creativo así como el registro de imágenes fotográficas y video las cuales serán incluidas en el documento de memoria del trabajo de grado que se cargará en el repositorio público de la biblioteca de la UPN.

Al firmar a continuación, usted confirma que ha leído y comprendido el contenido de este documento, y que acepta los términos y condiciones aquí expuestos y otorga consentimiento informado.

Firma: ~~[Firma manuscrita]~~

Fecha: ~~20/12/2021~~

## CONSENTIMIENTO INFORMADO

**Nombre** \_\_\_\_\_ **y** \_\_\_\_\_ **Apellidos:** \_\_\_\_\_  
~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~

**Doc de identidad:** ~~XXXXXXXXXXXX~~ \_\_\_\_\_

**Edad:** ~~XX~~ \_\_\_\_\_

Este documento tiene como finalidad informar a las y los participantes en los talleres del evento Manos trepidadas, sobre la participación en las actividades de creación y talleres que forman parte la socialización del proyecto de trabajo de grado titulado: *Espejismo y representación de la identidad en la obra performativa para la comunidad Sorda* de Ana Pamela Royero Cabra.

Comprendo que mi participación es totalmente voluntaria. Presto libremente mi conformidad y he sido informado que, mis datos personales serán protegidos e incluidos en los créditos de co-creación del proyecto y mi participación también involucra trabajo con proceso creativo así como el registro de imágenes fotográficas y video las cuales serán incluidas en el documento de memoria del trabajo de grado que se cargará en el repositorio público de la biblioteca de la UPN.

Al firmar a continuación, usted confirma que ha leído y comprendido el contenido de este documento, y que acepta los términos y condiciones aquí expuestos y otorga consentimiento informado.

**Firma:** ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ \_\_\_\_\_

**Fecha:** ~~XX/XX/XX~~ \_\_\_\_\_